

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER

ENGLISH



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E

Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

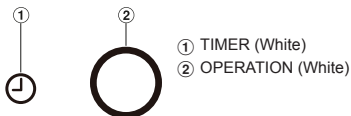


1118350298

PRECAUTIONS FOR SAFETY

DANGER	<ul style="list-style-type: none"> Do not install, repair, open or remove the cover. It may expose you to dangerous voltages. Ask the dealer or the specialist to do this. Turning off the power supply will not prevent potential electric shock. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation. Means for disconnection from the supply having a contact separation of at least 3 mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.
WARNING	<ul style="list-style-type: none"> Do not expose your body directly to cool air for a long time. Do not insert your finger or any article into the air inlet/outlet. When an abnormality (burning smell, etc.) occurs, stop the air conditioner and disconnect the power supply or turn off the breaker. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Do not use any refrigerant different from the one specified for complement or replacement. Otherwise, abnormally high pressure may be generated in the refrigeration cycle, which may result in a failure or explosion of the product or an injury to your body.
CAUTION	<ul style="list-style-type: none"> Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock. Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, breeding animal, etc. Do not step or put anything on the indoor/outdoor unit. It may cause an injury or damage the unit. Do not touch aluminium fin because it may cause an injury. Before cleaning the unit, turn off the main switch or the circuit breaker. When the unit won't be used for a long time, turn off the main switch or the circuit breaker. It is recommended that maintenance be performed by a specialist when the unit has been operated for a long time. The manufacturer shall not assume any liability for the damage caused by not observing the description of this manual.

1 INDOOR UNIT DISPLAY



- Display brightness can be adjusted, follow procedure on ⑪.

2 PREPARATION BEFORE USE

Preparing Filters

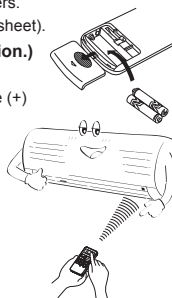
- Open the air inlet grille and remove the air filters.
- Attach the filters. (see detail in the accessory sheet).

Loading Batteries (when use wireless operation.)

- Remove the slide cover.
- Insert 2 new batteries (AAA type) following the (+) and (-) positions.

Remote Control Reset

- Remove the batteries.
- Press .
- Insert the batteries.



3 AIRFLOW DIRECTION

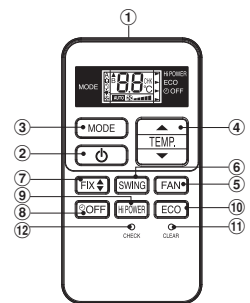
1	Press : Move the louver in the desired vertical direction.	
2	Press : Swing the air automatically and press again to stop.	
3	For horizontal direction, adjust manually.	

Note:

- Do not move the louver manually by others.
- The louver may automation positioning by some operation mode.

4 REMOTE CONTROL

- Infrared signal emitter
- Start/Stop button
- Mode select button (MODE)
- Temperature button (TEMP)
- Fan speed button (FAN)
- Swing louver button (SWING)
- Set louver button (FIX)
- Off timer button (OFF)
- High power button (Hi-POWER)
- Economy button (ECO)
- Clear button (CLEAR)
- Check button (CHECK)



5 AUTOMATIC OPERATION

To automatically select cooling, heating, or fan only operation

- Press : Select A.
- Press : Set the desired temperature.
- Press : Select AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , or HIGH .

6 COOLING / HEATING / FAN ONLY OPERATION

- Press : Select Cool , Heat , or Fan only .
- Press : Set the desired temperature.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only:
No temperature indication
- Press : Select AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , or HIGH .

7 DRY OPERATION

For dehumidification, a moderate cooling performance is controlled automatically.

- Press : Select Dry .
- Press : Set the desired temperature.

8 Hi-POWER OPERATION

To automatically control room temperature and airflow for faster cooling or heating operation (except in DRY and FAN ONLY mode)

- Press : Start and stop the operation.

9 ECO OPERATION

To automatically control room to save energy (except in DRY and FAN ONLY mode)

Press : Start and stop the operation.

Note: Cooling operation; the set temperature will increase automatically 1 degree/hour for 2 hours (maximum 2 degrees increase). For heating operation the set temperature will decrease.

10 TIMER OPERATION

Set the timer when the air conditioner is operating.

Setting the OFF timer	
1	Press for enter OFF timer setting.
2	Press for select desired OFF timer. (0.5 - 12 hrs)
3	Press for set OFF timer.
4	Press again for cancel OFF timer.

11 DISPLAY LAMP BRIGHTNESS ADJUSTMENT

To decrease the display lamp brightness or turn it off.

- Press and hold for 3 seconds until brightness level (d0, d1, d2 or d3) is shown on remote control LCD then release the button.
- Press Rise or Decrease to adjust brightness in 4 levels.

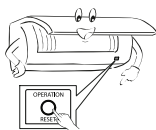
Remote control LCD	Operation display	Brightness
d3	Lamp illuminates full brightness.	100%
d2	Lamp illuminates 50% brightness.	50%
d1	Lamp illuminates 50% brightness and the operation lamp is turned off.	50%
d0	All lamps are turned off.	All turned off

- In the examples of d1 and d0, the lamp illuminates for 5 seconds before going off.

12 TEMPORARY OPERATION

In case of the misplaced or discharged remote control

- Pressing the RESET button, the unit can start or stop without using the remote control.
- Operation mode is set on AUTOMATIC operation, preset temperature is 24°C and fan operation is automatic speed.



13 AUTO RESTART OPERATION

To automatically restart the air conditioner after the power failure (Power of the unit must be on.)

Setting

- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to set the operation. (3 beep sound and OPERATION lamp blink 5 time/sec for 5 seconds)
- Press and hold the RESET button on the indoor unit for 3 seconds to cancel the operation. (3 beep sound but OPERATION lamp does not blink)
 - In case of ON timer or OFF timer are set, AUTO RESTART OPERATION does not activate.

14 SELF CLEANING OPERATION (COOL AND DRY OPERATION ONLY)

To protect bad smell caused by the humidity in the indoor unit.

- If the button is pressed once during "Cool" or "Dry" mode, the fan will continue to run for other 30 minutes, then it will turn off automatically. This will reduce the moisture in the indoor unit.
- To stop the unit immediately, press the more 2 times within 30 seconds.

15 MAINTENANCE

Firstly, turn off the circuit breaker.

Indoor Unit and Remote Control

- Clean the indoor unit and the remote control with a wet cloth when needed.
- No benzene, thinner, polishing powder or chemically-treated duster.

Air filters

Clean every 2 weeks.

- Open the air inlet grille.
- Remove the air filters.
- Vacuum or wash and then dry them.
- Reinstall the air filters and close the air inlet grille.

16 OPERATION AND PERFORMANCE

- Three-minute protection feature: To prevent the unit from being activated for 3 minutes when suddenly restarted or switched to ON.
- Preheating operation: Warm up the unit for 5 minutes before the heating operation starts.
- Warm air control: When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced and the outdoor unit will stop.
- Automatic defrosting: Fans will stop during defrost operation.
- Heating capacity: Heat is absorbed from outdoors and released into the room. When the outdoor temperature is too low, use another recommended heating apparatus in combination with the air conditioner.
- Consideration for accumulated snow: Select the position for outdoor unit where it will not be subjected to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris.
- Some minor cracking sound may occur when unit operating. This is normal because the cracking sound may be caused by expansion/contraction of plastic.

Note: Item 2 to 6 for Heating model

Air conditioner operating conditions

Operation	Temp.	
	Outdoor Temperature	Room Temperature
Heating	-15°C ~ 24°C	Less than 28°C
Cooling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Dry	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 TROUBLESHOOTING (CHECK POINT)

The unit does not operate.	Cooling or Heating is abnormally low.
<ul style="list-style-type: none"> The power main switch is turned off. The circuit breaker is activated to cut off the power supply. Stoppage of electric current ON timer is set. 	<ul style="list-style-type: none"> The filters are blocked with dust. The temperature has been set improperly. The windows or doors are opened. The air inlet or outlet of the outdoor unit is blocked. The fan speed is too low. The operation mode is FAN or DRY.

18 REMOTE CONTROL A-B SELECTION

To separate using of remote control for each indoor unit in case of 2 air conditioner are installed nearby.

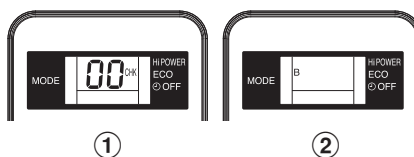
Remote Control B Setup.

- Press RESET button on the indoor unit to turn the air conditioner ON.
- Point the remote control at the indoor unit.
- Push and hold button on the Remote Control by the tip of the pencil. "00" will be shown on the display. (Picture ①)
- Press during pushing . "B" will show on the display and "00" will disappear and the air conditioner will turn OFF. The Remote Control B is memorized. (Picture ②)

Note: 1. Repeat above step to reset Remote Control to be A.

2. Remote Control A has not "A" display.

3. Default setting of Remote Control from factory is A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER

ESPAÑOL



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

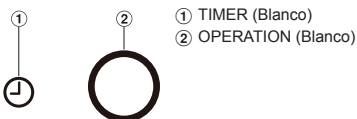


1118350298

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD

 PELIGRO	<ul style="list-style-type: none"> No instale ni repare la unidad, ni abra o retire la tapa. Si lo hace, se expone a una descarga eléctrica. Solicite ayuda al distribuidor o a un especialista. Aunque apague la fuente de alimentación no evitará una potencial descarga eléctrica. Este aparato debe instalarse según las normas de instalación eléctrica de cada país. En la instalación fija deben incorporarse dispositivos de desconexión del suministro eléctrico con una separación de contacto de 3 mm como mínimo en todos los polos.
 ADVERTENCIAS	<ul style="list-style-type: none"> No exponga el cuerpo directamente a la corriente de aire frío durante mucho tiempo. No introduzca los dedos ni ningún artículo en la toma/salida de aire. Cuando note alguna anomalía (olor a quemado, etc.), detenga el acondicionador de aire y desconecte la línea de alimentación principal o apague el disyuntor. Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o faltade experiencia y conocimiento, a no ser que reciban la autorización al uso o vigilancia de una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato. No utilice ningún refrigerante distinto al especificado para rellenar o reemplazar. De lo contrario, podrá generarse una presión anormalmente alta en el ciclo de refrigeración, lo cual puede producir roturas o explosiones, además de lesiones.
 PRECAUCIÓN	<ul style="list-style-type: none"> No lave la unidad con agua. Puede ocasionar una descarga eléctrica. No utilice el acondicionador de aire para fines especiales tales como conservar alimentos, criar animales, etc. No se pare sobre la unidad interior o exterior ni coloque nada sobre ella. Podría lesionarse o dañar la unidad. No tocar la aleta de aluminio ya que podría causar una lesión. Antes de limpiar la unidad, desconecte el interruptor principal o el disyuntor. Cuando no se va a utilizar la unidad por un tiempo considerable, desconecte el interruptor principal o el disyuntor. Se recomienda que el mantenimiento sea realizado por un especialista cuando la unidad haya sido utilizada durante un largo período de tiempo. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de la falta de observación de las descripciones de este manual.

1 PANEL DE INDICACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR



- El brillo de la pantalla se puede ajustar, siga el procedimiento en el punto ①.

2 PREPARATIVOS PREVIOS


Preparación de los filtros

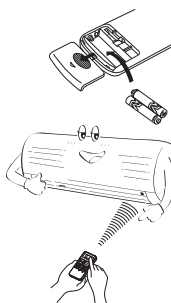
- Abra la rejilla de entrada de aire y extraiga los filtros de aire.
- Fije los filtros. (ver detalles en la hoja complementaria)

Carga de las pilas (en funcionamiento inalámbrico.)


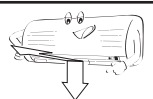



- Retire la cubierta de la batería.
- Inserte 2 pilas nuevas (tipo AAA) en las posiciones correctas (+) y (-).

Reinicio del Control Remoto

- Retire la batería.
- Pulse .
- Introduzca la batería.



3 DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

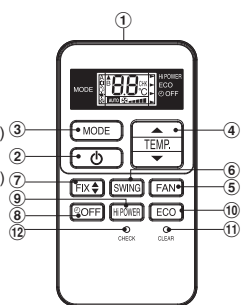
1	Pulse  : Mueva el deflector en la dirección vertical deseada.	
2	Pulse  : La dirección del flujo de aire oscila automáticamente; pulse de nuevo para detener.	
3	Ajuste la dirección horizontal manualmente.	

Nota:

- No mueva el deflector manualmente para otras direcciones.
- El deflector se posicionará de modo automático mediante el modo de operación.









4 CONTROL REMOTO

- Emisor de señales infrarrojas
- Botón de funcionamiento/parada
- Botón selector de modo (MODE)
- Botón de temperatura (TEMP)
- Botón de velocidad del ventilador (FAN)
- Botón de rotación del deflector (SWING)
- Botón de ajuste de dirección (FIX)
- Botón del temporizador de apagado (OFF)
- Botón de alta potencia (Hi-POWER)
- Botón de modo económico (ECO)
- Botón de borrado (CLEAR)
- Botón de comprobación (CHECK)














5 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Para seleccionar automáticamente la refrigeración, calefacción o ventilación




- Pulse  : Seleccione A.
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.
- Pulse  : Seleccione AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .

6 REFRIGERACIÓN / CALEFACCIÓN / VENTILACIÓN

- Pulse  : Seleccione Refrigeración , Calefacción , o Ventilación .
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.
Refrigeración: Mín. 17°C, Calefacción: Máx. 30°C, Ventilación: No hay indicación de temperatura
- Pulse  : Seleccione AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .


7 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para la deshumidificación, el rendimiento de refrigeración moderado se controla automáticamente.

- Pulse  : Seleccione Deshumidificación .
- Pulse  : Ajuste la temperatura deseada.

8 FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (Hi-POWER)

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente y circulación de aire para una refrigeración más rápida u operación de calefacción (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

- Pulse  : Inicia y detiene el funcionamiento.

9 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ECO

Para controlar automáticamente la temperatura ambiente para ahorrar energía (excepto en modo DRY o FAN ONLY)

Pulse : Inicia y detiene el funcionamiento.

Nota: Operación de refrigeración; la temperatura actual aumentará automáticamente 1 grado/ hora durante 2 horas (aumento máximo de 2 grados). Para la operación de calefacción, la temperatura actual disminuirá.

10 FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Configure el temporizador cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

Temporizador OFF (apagado)	
1	Pulse para ajustar el temporizador OFF (apagado)
2	Pulse para seleccionar el temporizador OFF deseado (apagado) (0.5 - 12 horas)
3	Pulse para configurar el temporizador de apagado.
4	Vuelva a pulsar para cancelar el temporizador de apagado.

11 DISPLAY LAMP BRIGHTNESS ADJUSTMENT

Para disminuir el brillo de la lámpara de la pantalla o apagarla

- Mantenga pulsado durante 3 segundos hasta que el nivel de brillo (d3, d1, d2 o d3) se muestre en la pantalla LCD del mando a distancia a distancia a continuación suelte el botón.
- Pulse Aumento o Disminución para ajustar el brillo en 4 niveles.

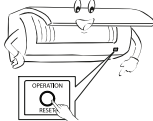
Pantalla LCD del mando a distancia	Pantalla de operación	Brillo
d3	La luz se ilumina a brillo completo.	100%
d2	La luz se ilumina a brillo al 50%.	50%
d1	La luz se ilumina a brillo al 50% y la luz de operación se apaga.	50%
d0	Todas las luces están apagadas.	Todas apagadas

• En los ejemplos de d1 y d0, la luz se ilumina durante 5 segundos antes de apagarse.

12 FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Si pierde el control remoto o las pilas están agotadas

- Pulse el botón RESET para activar o detener la unidad sin necesidad de utilizar el control remoto.
- El modo de operación se configura en operación AUTOMATIC, la temperatura preconfigurada es de 24°C y la operación de ventilación tiene una velocidad automática.



13 FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO

Para que el acondicionador de aire se reinicie tras una interrupción del suministro eléctrico (la unidad debe estar activada).

Ajuste

- Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para realizar la operación. (3 pitidos y la luz de OPERATION parpadea 5 veces por segundo durante 5 segundos).
- Mantenga pulsado el botón RESET de la unidad interior durante 3 segundos para cancelar la operación. (3 pitidos, pero la luz de OPERATION no parpadeará)
 - Si el temporizador ON o el temporizador OFF están configurados, la FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO no se activa.

14 FUNCIONAMIENTO DE AUTOLIMPIEZA (SÓLO DURANTE REFRIGERACIÓN Y DESHUMIDIFICACIÓN)

Para evitar el mal olor que produce la humedad en la unidad interior

- Si pulsa el botón una vez durante el modo "Refrigeración" o "Deshumidificación", el ventilador seguirá funcionando durante 30 minutos, tras los cuales se desactivará automáticamente. Esto reducirá la humedad de la unidad interior.
- Para detener inmediatamente la unidad, pulse 2 veces más en 30 segundos.

15 MANTENIMIENTO

Primero, desconecte el disyuntor.

Unidad interior y control remoto

- Limpie la unidad interior y el control remoto con un paño húmedo cuando sea necesario.
- No utilice bencina, disolvente, crema para pulir ni un limpiador tratado químicamente.

Filtros de aire

Límpielos cada 2 semanas.

- Abra la rejilla de entrada de aire.
- Saque los filtros de aire.
- Aspiérelos y lávelos y después séquelos.
- Reinstale los filtros de aire y cierre la rejilla de entrada de aire.

ES

16 FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO

- Función de protección de tres minutos: Para evitar que la unidad se active durante 3 minutos al ponerla en funcionamiento inmediatamente después de haberla parado o cuando ponga en ON el conmutador.
- Funcionamiento de precalentamiento: Calienta la unidad durante 5 minutos antes que se active el funcionamiento de calefacción.
- Control del aire caliente: Cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura establecida, la velocidad del ventilador se reducirá de forma automática y se detendrá la unidad exterior.
- Desescarche automático: Los ventiladores se paran durante el funcionamiento de desescarche.
- Capacidad de calefacción: Se absorbe el calor del exterior y se libera en la habitación. Cuando la temperatura exterior sea muy baja, utilice otro aparato de calefacción recomendado en combinación con el acondicionador de aire.
- Consideración de la nieve acumulada: Seleccione para la unidad exterior una ubicación donde no esté sometida a nevadas, acumulación de hojas u otros residuos de temporada.
- Puede producirse algún pequeño sonido de rotura durante el funcionamiento de la unidad. Esto es normal ya que el sonido de rotura podría causarse por la expansión/contracción de plástico.

Nota: Elementos 2 a 6 del modelo de calefacción

Condiciones de funcionamiento del acondicionador de aire

Funcionamiento	Temp. Temperatura exterior	Temperatura Ambiente
Calefacción	-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Refrigeración	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deshumidificación	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (PUNTOS DE COMPROBACIÓN)

La unidad no funciona.	La unidad no refrigera o calienta bien.
<ul style="list-style-type: none"> El interruptor principal de alimentación está desactivado. El disyuntor se ha activado para interrumpir el suministro eléctrico. Interrupción de la corriente eléctrica El temporizador ON está ajustado. 	<ul style="list-style-type: none"> Los filtros están bloqueados por el polvo. La temperatura no se ha ajustado correctamente. Hay puertas o ventanas abiertas. La entrada o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada. La velocidad del ventilador es muy baja. El modo de funcionamiento es FAN o DRY.

18 SELECCIÓN A-B DEL CONTROL REMOTO

Para separar utilizando el control remoto para cada unidad interior en el caso de que haya 2 unidades de aire acondicionado instaladas cerca.

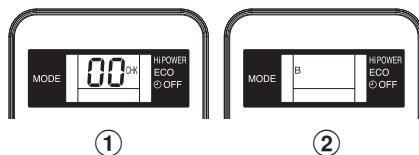
Configuración B del Control Remoto

- Pulse el botón RESET de la unidad interior para activar el aire acondicionado en ON.
- Apunte el control remoto hacia la unidad interior.
- Mantenga pulsado el botón del Control Remoto con la punta del lápiz. Aparecerá "00" en la pantalla. (Figura ①)
- Pulse mientras mantenga presionado . Aparecerá "B" en la pantalla y "00" desaparecerá y el aire acondicionado se apagará. El Control Remoto B se memorizará. (Figura ②)

Nota: 1. Repita el paso de arriba para reiniciar el Control Remoto en A.

2. El Control Remoto A no dispone de "A".

3. La configuración por defecto de fábrica del Control Remoto es la A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER

FRANÇAIS



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

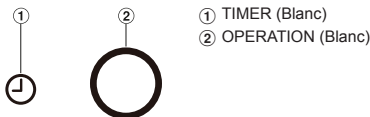


1118350298

MESURES DE SECURITE

 DANGER	<ul style="list-style-type: none"> N'essayez pas d'installer ou de réparer l'appareil vous-même, d'ouvrir ou de déposer le couvercle. Vous risqueriez d'être exposé à des tensions dangereuses. Confiez ces opérations à votre revendeur ou à un spécialiste. La mise hors tension n'évite pas le risque d'électrocution. L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur pour le câblage. Vous devez incorporer au câblage fixe un dispositif qui déconnecte l'alimentation et dont les contacts sont séparés d'au moins 3 mm à tous les pôles.
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> Évitez d'exposer directement votre corps à l'air froid pendant une période prolongée. N'insérez pas les doigts ou tout autre objet dans l'entrée/sortie d'air. En présence d'une anomalie (odeur de brûlé, etc.) arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation ou mettez le disjoncteur hors tension. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil et les garde sous surveillance. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. N'utilisez aucun autre réfrigérant que celui spécifié pour tout rajout ou remplacement. Sinon, une haute pression anormale pourrait être générée dans le circuit de réfrigération, qui pourrait entraîner une panne ou une explosion du produit ou même des blessures corporelles.
 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. Cela risquerait de provoquer une électrocution. N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins que la conservation des aliments, l'élevage d'animaux, etc. Ne posez pas le pied ou tout autre objet sur l'unité intérieure/extérieure. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'unité. Ne touchez pas à l'ailette en aluminium pour éviter de vous blesser. Avant de nettoyer l'appareil, mettez hors tension l'interrupteur général ou le disjoncteur. Lorsque vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur. Il est recommandé de confier l'entretien à un technicien spécialisé après que l'appareil ait été utilisé pendant une période prolongée. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par le non respect des instructions et descriptions de ce manuel.

1 AFFICHAGE DE L'UNITE INTERIEURE



- La luminosité de l'affichage peut être réglée, suivez la procédure de la section ①.

2 PREPARATION AVANT L'EMPLOI


Préparation des filtres

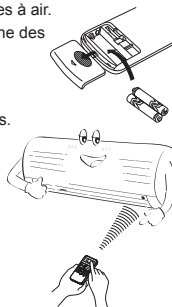
- Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.
- Attachez les filtres. (voir les détails dans la fiche des accessoires).

Mise en place des piles (en mode de fonctionnement sans fil.)


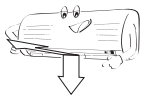



- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Insérez deux piles neuves (type AAA) en respectant les polarités (+) et (-).

Réinitialisation de la télécommande

- Retirez la pile.
- Appuyez sur .
- Insérez la pile.



3 DIRECTION DU FLUX D'AIR

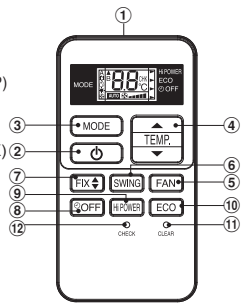
1	Appuyez sur  : Pour bloquer le volet de soufflage dans la direction souhaitée.	
2	Appuyez sur  : Pour mettre le volet de soufflage en balayage automatique. Ré-appuyez pour l'arrêter.	
3	Pour le réglage latéral, effectuez celui-ci manuellement.	

Remarque:

- Ne déplacez pas le volet de soufflage manuellement.
- Le volet de soufflage peut se positionner automatiquement par le biais d'un mode de fonctionnement.









4 TÉLÉCOMMANDE

- Emetteur de signaux infrarouges
- Touche de marche/arrêt
- Touche de sélection de mode (MODE)
- Touche de réglage de la température (TEMP)
- Touche de vitesse de ventilation (FAN)
- Touche de balancement du volet de soufflage (SWING)
- Touche de réglage de la claire-voie (FIX)
- Touche d'arrêt de la minuterie (OFF)
- Touche de boost de puissance (HI-POWER)
- Touche d'économie (ECO)
- Touche d'effacement (CLEAR)
- Touche de vérification (CHECK)














5 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Ce mode sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement, mais contrôle aussi la vitesse de ventilation

- Appuyez sur  : Sélectionnez A.
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée.
- Appuyez sur  : Sélectionnez AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ou HIGH .

6 REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

- Appuyez sur  : Sélectionnez Froid , Chaud , ou Ventilation seule .
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée.
Refroidissement: Min. 17°C, Chauffage: Max. 30°C, Ventilation seule: Pas d'indication de température
- Appuyez sur  : Sélectionnez AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ou HIGH .

7 DESHUMIDIFICATION

Pour la déshumidification, un dispositif de refroidissement modéré est contrôlé automatiquement.

- Appuyez sur  : Sélectionnez Dry .
- Appuyez sur  : Réglez la température souhaitée.

8 MODE HI-POWER

Pour contrôler automatiquement la température de la pièce et le flux d'air pour un refroidissement et un chauffage plus rapides (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY).

- Appuyez sur  : Démarrez et arrêtez l'opération.

9 MODE ECO

Pour contrôler automatiquement les économies d'énergie d'une pièce (sauf pour les modes DRY et FAN ONLY)

Appuyez sur : Démarrez et arrêtez l'opération.

Remarque: Mode refroidissement; la température définie augmentera automatiquement de 1 degré/heure pendant 2 heures (2 degrés d'augmentation maximum). Pour le mode chauffage, la température définie diminuera.

10 FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

Régler la minuterie lorsque le climatiseur est en fonctionnement.

Réglage de la mise en arrêt de la minuterie	
1	Appuyez sur pour entrer dans le réglage de mise à l'arrêt de la minuterie
2	Appuyez sur pour sélectionner le temps d'arrêt de la minuterie (0,5 – 12 heures)
3	Appuyez sur pour activer la mise à l'arrêt de la minuterie.
4	Appuyez une nouvelle fois sur pour annuler la mise à l'arrêt de la minuterie.

11 RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ DE LA LAMPE

Pour diminuer la luminosité de la lampe d'affichage ou la désactiver.

- Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le niveau de luminosité (d0, d1, d2 ou d3) s'affiche sur l'afficheur LCD de la télécommande, puis relâchez la touche.
- Appuyez sur Monter ou Diminution pour régler la luminosité en 4 niveaux.

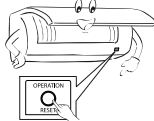
Afficheur LCD de la télécommande	Affichage de l'opération	Luminosité
d3	 La lampe s'éclaire à pleine luminosité.	100%
d2	 La lampe s'éclaire à une luminosité de 50 %.	50%
d1	 La lampe s'éclaire à une luminosité de 50 % et la lampe de fonctionnement est désactivée.	50%
d0	 Toutes les lampes sont désactivées.	Toutes désactivées

- Dans les exemples d1 et d0, la lampe s'éclaire pendant 5 secondes avant de s'éteindre.

12 FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Utilisez ce mode quand les piles de la télécommande sont à plat ou que la télécommande est mal positionnée.

- L'appui de la touche RESET permet de démarrer et d'arrêter l'appareil sans utiliser la télécommande.
- Le mode de fonctionnement est réglé sur AUTOMATIC, la température prédéfinie est de 24°C et le mode de fonctionnement du ventilateur est réglé sur vitesse automatique.



13 OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette fonction redémarre automatiquement le climatiseur après une panne secteur (à condition que l'appareil soit sous tension).

Réglage

- Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant trois secondes pour définir le mode. (On entend 3 bips et l'indicateur OPERATION clignote 5 fois/seconde pendant 5 secondes).
- Maintenez la touche RESET de l'unité intérieure enfoncée pendant 3 secondes pour annuler le mode. (On entend 3 bips mais l'indicateur OPERATION ne clignote pas)
 - Si le minuteur de marche (ON) ou d'arrêt (OFF) est sélectionné, la OPERATION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'est pas activée.

14 OPERATION DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE (MODES FROID ET DESHUMIDIFICATION SEULEMENT)

Ce mode évite les mauvaises odeurs dégagées par l'humidité présente dans l'unité intérieure.

- Si vous appuyez une fois sur la touche en mode "Froid" ou "Déshumidification", le ventilateur continue de tourner pendant 30 minutes supplémentaires, puis s'arrête automatiquement. Cela réduit l'humidité accumulée dans l'unité intérieure.
- Pour arrêter immédiatement l'unité, appuyez 2 fois de plus sur dans les 30 secondes.

15 ENTRETIEN

Commencez par mettre le disjoncteur hors tension.

Unité intérieure et télécommande

- Nettoyez l'unité intérieure et la télécommande avec un chiffon humide quand cela s'avère nécessaire.
- N'utilisez pas de benzène, de thérbentine, de poudre de polissage ou un chiffon traité chimiquement.

Filtres à air

Nettoyez-les toutes les 2 semaines.

- Ouvrez la grille d'admission d'air.
- Retirez les filtres à air.
- Aspirez-les ou lavez-les puis laissez-les sécher.
- Réinstallez les filtres à air et fermez la grille d'admission d'air.

16 FONCTIONS ET PERFORMANCES

- Fonction de protection de trois minutes: Cette fonction empêche l'appareil de fonctionner pendant 3 minutes environ en cas de remise en marche immédiate après un arrêt de l'appareil.
- Fonction de préchauffage: Préchauffe l'appareil pendant 5 minutes avant de souffler de l'air chaud.
- Commande d'air chaud: Quand la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur est automatiquement réduite et l'unité extérieure est arrêtée.
- Dégivrage automatique: Les ventilateurs s'arrêtent pendant le dégivrage.
- Capacité de chauffage: La chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Quand la température extérieure est insuffisante, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.
- Conseils pour éviter les accumulations de neige: Choisissez pour l'unité extérieure un emplacement qui n'est pas exposé aux flocons de neige, et à l'accumulation de feuilles ou autres débris saisonniers.
- Quelques faibles sons de craquement peuvent se faire entendre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ceci est normal car ces craquements peuvent être provoqués par l'expansion/la contraction du plastique.

Remarque: Les points 2 à 6 s'appliquent aux modèles réversibles.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Temp.	Température extérieure	Température intérieure
Mode de fonctionnement		
Chauffage	-15°C ~ 24°C	Moins de 28°C
Refroidissement	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Déshumidification	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 DEPANNAGE (ELEMENTS A VERIFIER)

L'appareil ne fonctionne pas.	Le refroidissement ou le chauffage est anormalement lent.
<ul style="list-style-type: none"> L'interrupteur d'alimentation principal est hors tension. Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation. L'alimentation électrique est coupée. La minuterie ON est réglée. 	<ul style="list-style-type: none"> Les filtres sont encrassés. La température n'a pas été réglée correctement. Les fenêtres ou les portes sont ouvertes. L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est obstruée. La vitesse du ventilateur est trop lente. Le mode de fonctionnement FAN ou DRY est activé.

18 SÉLECTION DE TÉLÉCOMMANDE A-B

Pour distinguer l'utilisation de la télécommande pour chaque unité intérieure dans le cas où 2 climatiseurs sont installés à proximité.

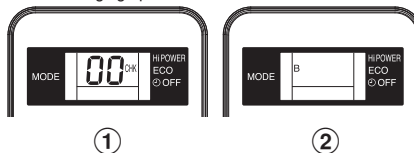
Réglage B de la télécommande.

- Appuyez sur la touche RESET de l'unité intérieure pour mettre le climatiseur en marche.
- Pointez la télécommande en direction de l'unité intérieure.
- Maintenez la touche de la télécommande enfoncée avec la pointe d'un stylo. "00" apparaît sur l'afficheur. (Image ①)
- Appuyez sur la touche sans relâcher la touche . "B" apparaît sur l'afficheur. "00" disparaît et le climatiseur s'arrête. La télécommande B est mémorisée. (Image ②)

Remarque: 1. Répétez les étapes ci-dessus pour réinitialiser la télécommande en A.

2. La télécommande A n'a pas d'affichage "A".

3. Le réglage par défaut d'usine de la télécommande est A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER

ITALIANO



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E


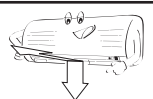





1118350298

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

 PERICOLO	<ul style="list-style-type: none"> Non installare, riparare, aprire o rimuovere il coperchio. Ci si potrebbe esporre a tensioni pericolose. Chiedere al rivenditore o a uno specialista di effettuare questa operazione. Lo spegnimento dell'alimentazione non evita il potenziale pericolo di scosse elettriche. L'apparecchio verrà installato conformemente alle norme di cablaggio nazionali. Nel cablaggio fisso deve essere incluso uno strumento per lo scollegamento dall'alimentazione, munito di una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.
 ATTENZIONE	<ul style="list-style-type: none"> Non esporre il corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo di tempo. Non infilare le dita o oggetti vari nella presa di ingresso/uscita aria. Quando si verifica un evento anomalo (odore di bruciato, ecc.), spegnere il condizionatore d'aria e scollegare l'alimentazione elettrica, o spegnere l'interruttore di circuito. Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono ricevere supervisione per assicurare che non giochino con l'apparecchio Non utilizzare refrigeranti diversi da quello specificato per il complemento o la sostituzione. In caso contrario, si potrebbe generare una pressione elevata anomala nel ciclo di refrigerazione, con conseguenti guasti o esplosione del prodotto o lesioni personali.
 AVVERTENZA	<ul style="list-style-type: none"> Non lavare l'unità con acqua. Si potrebbe ricevere una scossa elettrica. Non utilizzare questo condizionatore d'aria per altri scopi, quali la conservazione del cibo, ecc. Non camminare e non collocare alcun oggetto sull'unità interna/esterna. Si potrebbero provocare incidenti o danni all'unità. Non toccare l'aletta in alluminio perché ci si potrebbe ferire. Prima di pulire l'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale o l'interruttore di circuito. Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore di circuito. In caso di funzionamento prolungato, le procedure di manutenzione devono essere svolte da personale specializzato. La Casa Produttrice non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla non osservanza delle disposizioni contenute in questo manuale.

3 DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

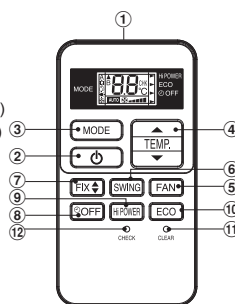
1	Premere  : Spostare il deflettore di ventilazione nella direzione verticale desiderata.	
2	Premere  : Orientare l'aria automaticamente e premere di nuovo per fermare.	
3	Per la direzione orizzontale, regolare manualmente.	

Nota:

- Non spostare manualmente le feritoie di ventilazione.
- Quando si utilizza la modalità di funzionamento, è possibile posizionare la leva automaticamente.









4 TELECOMANDO

- Emettitore di segnali infrarossi
- Tasto di accensione/spengimento
- Tasto di selezione del modo (MODE)
- Tasto della temperatura (TEMP)
- Tasto di regolazione della velocità del ventilatore (FAN)
- Tasto di oscillazione feritoie di alimentazione (SWING)
- Tasto di regolazione della griglia (FIX)
- Tasto di spegnimento a timer (OFF)
- Tasto alta potenza (HI-POWER)
- Tasto Economy (ECO)
- Tasto di annulla (CLEAR)
- Tasto di controllo (CHK)

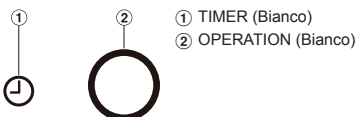


5 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Per selezionare automaticamente il raffreddamento, il riscaldamento o la ventilazione e per controllare la velocità del ventilatore.

- Premere  : Selezionare A.
- Premere  : Impostare la temperatura desiderata.
- Premere  : Selezionare AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .

1 DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA



- È possibile regolare la luminosità del display attenendosi alla procedura ⑪.

2 PREPARATIVI PRIMA DELL'USO


Preparazione dei filtri

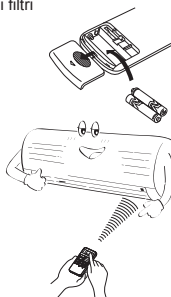
- Aprire la griglia della presa d'aria e rimuovere i filtri dell'aria.
- Collegare i filtri. (per informazioni dettagliate consultare la scheda accessori)

Caricamento della batterie (utilizzando il funzionamento wireless.)












- Togliere il coperchio batteria.
- Inserire 2 nuove batterie (tipo AAA) rispettando le posizioni (+) e (-).

Reset telecomando

- Togliere la batteria.
- Premere .
- Inserire la batteria.






6 RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / SOLA VENTILAZIONE

- Premere  : Selezionare Raffreddamento , Riscaldamento , o Sola ventilazione .
- Premere  : Impostare la temperatura desiderata. Raffreddamento: Min. 17°C, Riscaldamento: Max. 30°C, Sola ventilazione: Indicazione di temperatura assente
- Premere  : Selezionare AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , o HIGH .

7 FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per la deumidificazione è prevista una moderata azione di raffreddamento con controllo automatico.

- Premere  : Selezionare Deumidificazione .
- Premere  : Impostare la temperatura desiderata.

8 FUNZIONAMENTO HI-POWER

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente e il flusso dell'aria e ottenere un'azione di raffreddamento e riscaldamento più rapida (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

- Premere  : Accendere e spegnere la funzione.

9 FUNZIONAMENTO ECO

Per controllare automaticamente la temperatura ambiente, in modo da risparmiare energia (tranne che nelle modalità DRY e FAN ONLY)

Premere : Accendere e spegnere la funzione.

Nota: Raffreddamento; la temperatura impostata aumenterà automaticamente di 1 grado all'ora per 2 h (aumento massimo di 2 gradi). Per il riscaldamento le temperature impostate diminuiranno.

10 FUNZIONAMENTO DEL TIMER

Impostare il timer quando il condizionatore è in funzione.

Impostazione del timer OFF	
1	Premere per inserire l'impostazione timer OFF
2	Premere per selezionare il timer OFF desiderato. (0,5 - 12 h)
3	Premere per inserire l'impostazione timer OFF.
4	Premere nuovamente per annullare l'impostazione timer OFF.

11 REGOLAZIONE DELLA LUMINOSITÀ DELLA SPIA DEL DISPLAY

Per ridurre o disattivare la luminosità della spia del display.

1. Tenere premuto per 3 secondi finché non viene visualizzato il livello di luminosità (d0, d1, d2 o d3) sul display LCD del telecomando, quindi rilasciare il tasto.

2. Premere Salire o Diminuire per regolare la luminosità in 4 livelli.

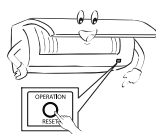
Display LCD del telecomando	Display operativo	Luminosità
d3	La lampada si illumina a piena luminosità.	100%
d2	La spia si illumina al 50% della luminosità.	50%
d1	La spia si illumina al 50% della luminosità e la spia di funzionamento si spegne.	50%
d0	Tutte le spie si spengono.	Tutte spente

• Negli esempi di d1 e d0, la spia si illumina per 5 secondi prima di spegnersi.

12 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Qualora il telecomando fosse temporaneamente indisponibile o scarico

- Premendo il tasto RESET, l'unità può accendersi o spegnersi senza usare il telecomando.
- La modalità di funzionamento è impostata su AUTOMATICA, la temperatura reimpostata è di 24°C e il funzionamento della ventola è impostato sulla velocità automatica.



13 FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA

Per riavviare automaticamente il condizionatore dopo un'interruzione dell'energia elettrica (l'alimentazione dell'unità deve essere accesa.)

Impostazione

1. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per impostare il funzionamento. (si udono 3 bip e la spia OPERATION lampeggerà per 5 volte/secondo per 5 secondi)
2. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto RESET dell'unità interna, per annullare il funzionamento. (si udono 3 bip ma la spia OPERATION non lampeggerà)
 - Sia quando il timer è impostato su ON (Acceso) sia quando è su OFF (Spento), la FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA non si attiva.

14 FUNZIONE DI PULIZIA AUTOMATICA (SOLO RAFFREDDAMENTO E FUNZIONAMENTO DEUMIDIFICAZIONE)

Per evitare i cattivi odori causati dall'umidità nell'unità interna

1. Se il tasto viene premuto una volta nella modalità "Raffreddamento" o "Deumidificazione", il ventilatore resta in funzione per altri 30 minuti, quindi si spegne automaticamente. In questo modo si avrà una riduzione dell'umidità nell'unità interna.
2. Per arrestare l'unità immediatamente, premere più di due volte entro 30 secondi.

15 MANUTENZIONE

Prima di tutto, spegnere l'interruttore di circuito.

Unità interna e telecomando

- Pulire l'unità interna e il telecomando con uno strofinaccio bagnato, quando necessario.
- Non usare benzina, diluenti, detersivi o strofinacci sottoposti a un trattamento chimico.

Filtri dell'aria

Pulirli ogni 2 settimane.

1. Aprire la griglia di ingresso dell'aria.
2. Rimuovere i filtri, se presenti sul filtro dell'aria.
3. Aspirarli o lavarli, quindi asciugarli.
4. Reinstallare i filtri e chiudere la griglia interna dell'aria.

16 FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI

1. Funzione di protezione per tre minuti: Ritarda l'avviamento dell'unità venga per 3 minuti a seguito di una riattivazione improvvisa.
2. Funzione di preriscaldamento: Riscaldare l'unità per 5 minuti prima che abbia inizio la funzione di riscaldamento.
3. Controllo dell'aria calda: Quando la temperatura ambiente raggiunge il valore impostato, la velocità del ventilatore viene automaticamente ridotta e l'unità esterna si arresta.
4. Sbrinatorio automatico: I ventilatori si spengono durante l'operazione di sbrinatorio.
5. Capacità di riscaldamento: Il calore viene assorbito dall'esterno e rilasciato nel locale. Quando la temperatura esterna è troppo bassa, usare un altro apparecchio di riscaldamento insieme al condizionatore d'aria.
6. Considerazioni relative all'accumulo di neve: Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o detriti associati alle varie stagioni.
7. Durante il funzionamento dell'unità potrebbero udirsi dei rumori di urti. Tutto ciò è normale, in quanto tali rumori sono causati dall'espansione/contrazione della plastica.

Nota: Procedura da 2 a 6 per il modello per riscaldamento

Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Operazione	Temp.	Temperatura ambiente
	Temperatura esterna	
Riscaldamento	-15°C ~ 24°C	Inferiore a 28°C
Raffreddamento	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Deumidificazione	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 SOLUZIONE DEI PROBLEMI (PUNTO DI CONTROLLO)

L'unità non funziona.	Il raffreddamento o il riscaldamento è anormalmente basso.
<ul style="list-style-type: none"> • L'interruttore di alimentazione principale è spento. • L'interruttore di circuito è attivato per interrompere l'alimentazione. • Interruzione della corrente elettrica • Il timer ON è impostato. 	<ul style="list-style-type: none"> • I filtri sono ostruiti dalla polvere. • La temperatura è stata impostata in modo errato. • Le finestre o le porte sono aperte. • La presa di entrata o di uscita dell'aria dell'unità esterna è ostruita. • La velocità del ventilatore è troppo bassa. • La modalità di funzionamento è FAN o DRY.

18 SELEZIONE A-B DEL TELECOMANDO

Comando da utilizzare in caso 2 condizionatori siano installati in prossimità l'uno dell'altro, in modo da separarli tramite il telecomando di ogni unità interna.

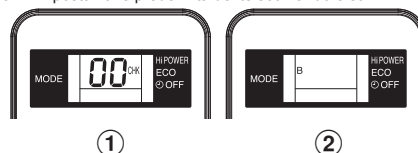
Impostazione di B sul telecomando

1. Premere il tasto RESET dell'unità interna per ACCENDERE il condizionatore.
2. Puntare il telecomando verso l'unità interna.
3. Premere e tenere premuto il tasto del telecomando con la punta di una matita. Sul display verrà visualizzato "00". (Immagine ①)
4. Premere contemporaneamente al tasto . Sul display verrà visualizzato "B", "00" scomparirà e il condizionatore VERRÀ SPENTO. Viene memorizzata l'indicazione "B" del telecomando. (Immagine ②)

Nota: 1. Ripetere il punto precedente per impostare nuovamente il telecomando su A.

2. L'indicazione "A" non viene mai visualizzata sul display.

3. L'impostazione predefinita del telecomando è su "A".



①

②

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



DEUTSCH

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E

Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

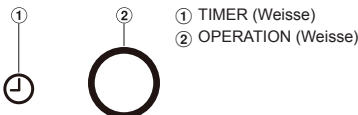


1118350298

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

GEFAHR	<ul style="list-style-type: none"> • Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installations- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal. • Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags! • Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen. • Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.
WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen Luftstrom aus der Anlage aus. • Stecken Sie keine Gegenstände in den Luften- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein. • Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter. • Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und Anleitung durch eine Aufsichtsperson bedienen. • Bei Kindern ist darauf zu achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Benutzen Sie nur Kühlmittel, die zum Ergänzen oder Ersetzen vorgegeben sind. Andernfalls kann im Kältekreislauf ein außergewöhnlich hoher Druck erzeugt werden, wodurch Fehlfunktion, Explosion des Geräts oder Körperverletzungen verursacht werden können.
VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags). • Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw. • Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen. • Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr. • Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus. • Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus. • Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen. • Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zugefügt wurden.

1 DISPLAY DES INNENGERÄTS



- Die Helligkeit der Anzeige kann eingestellt werden, wie im Verfahren unter ⑪ beschrieben.

2 VORBEREITUNGEN

Vorbereiten der Filter

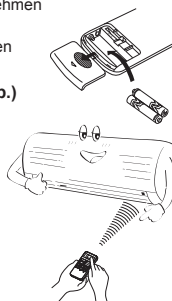
1. Öffnen Sie das Luftenlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).

Einlegen von Batterien (im drahtlosen Betrieb.)

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätsrichtig ein.

Zurücksetzen der Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie .
3. Legen Sie die Batterie ein.



3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

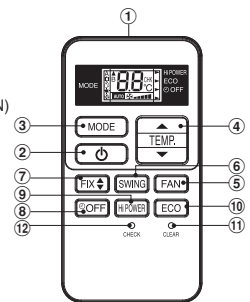
1	Drücken Sie : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung.	
2	Drücken Sie : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.	
3	Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.	

Hinweis:

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdobjekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

4 FERNBEDIENUNG

- ① Infrarotsender
- ② Start-/Stopptaste
- ③ Betriebsmoduswahltaaste (MODE)
- ④ Temperaturtaste (TEMP)
- ⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
- ⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
- ⑦ Luftstromfeststelltaaste (FIX)
- ⑧ Ausschalttimertaste (OFF)
- ⑨ Hochleistungstaste (Hi-POWER)
- ⑩ Stromspartaste (ECO)
- ⑪ Löschtaste (CLEAR)
- ⑫ Kontrolltaste (CHK)



5 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
3. Drücken Sie : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , oder HIGH .

6 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie : Wählen Sie Kühlbetrieb , Heizbetrieb , oder Nur-Ventilator .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Kühlbetrieb: Min. 17°C, Heizbetrieb: Max. 30°C, Nur-Ventilator: Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , oder HIGH .

7 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

8 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

- Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

9 STROMSPARMODUS (ECO)

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparen automatisch gesteuert (nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

Hinweis: Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

10 TIMERBETRIEB

Stellen Sie die Uhr ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

Einstellen des OFF-Timers	
1	Drücken Sie , um die Ausschalttimereinstellung einzugeben
2	Drücken Sie , um die gewünschte Ausschalttimereinstellung auszuwählen. (0,5 - 12 Std.)
3	Drücken Sie , um die Ausschalttimereinstellung einzugeben.
4	Drücken Sie wieder, um den Ausschalttimer zu deaktivieren.

11 EINSTELLUNG DER HELLGHEIT DER ANZEIGELAMPE

Verringerung der Helligkeit der Anzeigelampe oder Ausschalten.

- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang, bis das Helligkeitsniveau (d3, d1, d2 oder d0) auf dem LCD-Bildschirm der Fernbedienung angezeigt wird. Dann lassen Sie die Taste los.
- Drücken Sie Anstiegs oder um die Helligkeit auf 4 Stufen einzustellen.

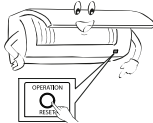
LCD-Bildschirm der Fernbedienung	Betriebsanzeige	Helligkeit
d3	Die Lampe leuchtet mit maximaler Helligkeit.	100%
d2	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit.	50%
d1	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit und die Betriebslampe ist ausgeschaltet.	50%
d0	Alle Lampen sind ausgeschaltet.	Alles ausgeschaltet.

• In den Beispielen d1 und d0, leuchtet die Lampe 5 Sekunden lang, bevor sie erlischt.

12 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 24°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.



13 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. (Die Anlage muss eingeschaltet sein.)

Einstellen

- Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
- Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
 - Wenn der EINSCHALT- oder AUSSCHALT-Timer eingestellt ist, erfolgt kein NEUSTARTAUTOMATIK.

14 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

- Wenn die Taste im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 30 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden zweimal die Taste , um das Gerät sofort abzuschalten.

15 WARTUNG

Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünnern, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

Luftfilter

Reinigen Sie sie alle 2 Wochen.

- Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.
- Entfernen Sie die Luftfilter.
- Stauben Sie sie ab oder waschen Sie sie. Danach trocknen Sie sie.
- Installieren Sie die Luftfilter wieder und schließen Sie die Lufteintrittsöffnung.

16 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

- Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
- Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
- Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
- Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
- Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
- Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
- Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

Hinweis: Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Betrieb	Temp.	Außentemperatur	Raumtemperatur
	Heizen		-15°C ~ 24°C
Kühlen		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
<ul style="list-style-type: none"> Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet. Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen. Die Stromversorgung ist unterbrochen. Der On-Timer ist eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> In den Filtern hat sich Staub angesammelt. Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt. Fenster oder Türen sind geöffnet. Luftinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert. Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig. Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.

18 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

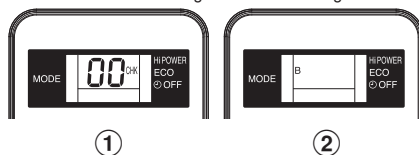
Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

Fernbedienung B-Installation.

- Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
- Halten Sie die Taste auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt. (Bild ①)
- Drücken Sie und gleichzeitig gedrückt. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert. (Bild ②)

Hinweis: 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.

- Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".
- Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



①

②

DE

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



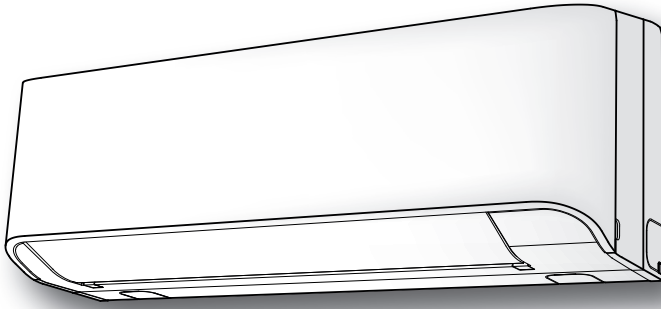
1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



PORTUGUÊS

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

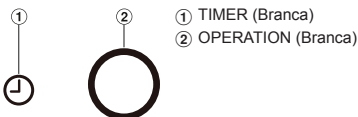


1118350298

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA

 PERIGO	<ul style="list-style-type: none"> • Não instale, repare, abra ou retire a tampa, pois poderá ficar exposto a tensões perigosas. Encarregue o concessionário ou um técnico especializado desta tarefa. • O facto de desligar a alimentação de corrente eléctrica não impede um eventual choque eléctrico. • O aparelho será instalado em conformidade com o regulamento nacional de instalações eléctricas. • Nas cablagens fixas tem de ser incorporado um meio de desconexão da alimentação com um intervalo de contactos de, pelo menos, 3 mm em todos os pólos.
 AVISO	<ul style="list-style-type: none"> • Evite expor directamente o corpo ao caudal de ar frio por períodos prolongados. • Não insira os dedos ou qualquer dispositivo na entrada/saída de ar. • Se ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o aparelho de ar condicionado e desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor. • Este aparelho foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades mentais, sensoriais e físicas reduzidas, o com falta de experiência e conhecimento, a não ser que se encontrem sob a supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho. • As crianças devem ser vigiladas para se certificar de que não brincam com o aparelho. • Não utilize refrigerante diferente do especificado como complemento ou substituto. Caso contrário, pode gerar uma subida de pressão anormal no ciclo do refrigerante, que pode resultar em avaria ou explosão do produto ou em ferimentos no seu corpo.
 CUIDADO	<ul style="list-style-type: none"> • Não proceda à lavagem da unidade com água. Poderão ocorrer choques eléctricos. • Não utilize a unidade para outros fins, tais como a conservação de alimentos, criação de animais, etc. • Não pise nem coloque objectos em cima da unidade interior/exterior. Isto pode provocar danos ou avaria na unidade. • Não toque na barra de alumínio porque tal pode provocar uma lesão. • Antes de proceder à limpeza da unidade, desligue o interruptor principal ou o disjuntor. • Quando a unidade não for utilizada por períodos prolongados, desligue o interruptor principal ou o disjuntor. • É recomendável que a manutenção seja feita por um especialista autorizado, quando a unidade estiver em funcionamento por um período prolongado. • O fabricante não assume qualquer responsabilidade em relação aos danos causados pelo não seguimento das instruções deste manual.

1 MOSTRADOR DA UNIDADE INTERIOR



- O brilho do visor pode ser ajustado, siga o procedimento 11).

2 PREPARAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO


Preparação dos filtros

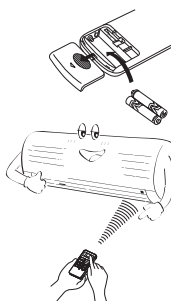
1. Abra a grelha de admissão de ar e remova os filtros de ar.
2. Fixe os filtros. (Consultar a folha de acessórios pormenorizadamente)

Carregamento das pilhas (quando utilizar o funcionamento sem fios.)


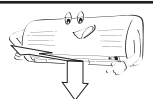



1. Retirar a tampa da bateria.
2. Insira 2 pilhas novas (tipo AAA) tendo atenção à orientação dos pólos (+) e (-).

Inicialização do controlo remoto

1. Retire as pilhas.
2. Carregue em .
3. Introduza as pilhas.



3 DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

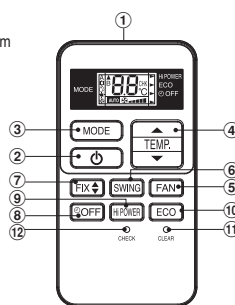
1	Carregue em  : Mova o difusor a direcção vertical desejada.	
2	Carregue em  : Incline o caudal de ar automaticamente e carregue novamente para parar.	
3	O ajuste na direcção horizontal tem de ser realizado manualmente.	

Nota:

- Não movimente a lâmina manualmente.
- A lâmina pode posicionar-se automaticamente ligando o modo de funcionamento.




4 CONTROLO REMOTO

- 1 Emissor de infra-vermelhos
- 2 Botão de colocação em funcionamento/paragem
- 3 Botão de selecção do modo (MODE)
- 4 Botão da temperatura (TEMP)
- 5 Botão de velocidade da ventoinha (FAN)
- 6 Botão de oscilação das lâminas (SWING)
- 7 Botão de regulação do difusor (FIX)
- 8 Botão para programar a hora de desconexão (OFF)
- 9 Botão de alta potência (Hi-POWER)
- 10 Botão de economia (ECO)
- 11 Botão "Clear" (Inicialização) - (CLEAR)
- 12 Botão de inspecção (CHECK)






5 OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Para seleccionar automaticamente arrefecimento, aquecimento ou operação exclusiva da só ventoinha

1. Carregue em  : Seccione A.
2. Carregue em  : Regule a temperatura desejada.
3. Carregue em  : Seccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

6 OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO / AQUECIMENTO / SÓ VENTONINHA

1. Carregue em  : Seccione Arrefecimento, Aquecimento, ou Só ventoinha.
2. Carregue em  : Regule a temperatura desejada.
Arrefecimento: Min. 17°C, Aquecimento: Max. 30°C, Só ventoinha: Sem indicação de temperatura
3. Carregue em  : Seccione AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ou HIGH.

7 FUNCIONAMENTO A SECO

Para o processo de desumidificação, o arrefecimento moderado é controlado automaticamente.

1. Carregue em  : Seccione Seco.
2. Carregue em  : Regule a temperatura desejada.

8 OPERAÇÃO Hi-POWER

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente e o fluxo de ar para uma operação de arrefecimento ou aquecimento mais rápida (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

- Carregue em  : Inicie e pare a operação.

9 OPERAÇÃO ECO

Para controlar automaticamente a temperatura ambiente poupando energia (excepto quando no modo DRY (Seco) e FAN ONLY (Só ventoinha))

Carregue em : Inicie e pare a operação.

Nota: Na operação de arrefecimento, a temperatura configurada irá aumentar automaticamente em 1 grau/hora durante 2 horas (aumento de 2 graus no máximo). A temperatura irá diminuir no caso da operação de aquecimento.

10 OPERAÇÃO TIMER

Defina o temporizador quando o aparelho de ar condicionado estiver a funcionar.

Configuração de OFF Timer	
1	Prima para entrar nas definições de DESLIGAR temporizador.
2	Prima para a hora desejada de DESLIGAR temporizador. (0,5 - 12 horas)
3	Prima para configurar temporizador para OFF.
4	Prima novamente para cancelar temporizador OFF.

11 AJUSTE DO BRILHO DA LÂMPADA DO VISOR

Para diminuir o brilho da lâmpada do visor ou desligá-la.

1. Prima e segure durante 3 segundos até o nível de brilho (d3, d1, d2 ou d3) ser mostrado no LCD do telecomando, depois solte o botão.
2. Prima Ascensão ou Diminuir para ajustar o brilho em 4 níveis.

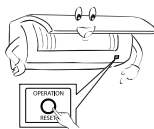
LCD do telecomando	Visor de funcionamento	Brilho
d3	Lâmpada ilumina brilho total.	100%
d2	Lâmpada ilumina 50% do brilho.	50%
d1	Lâmpada ilumina 50% do brilho e a lâmpada de funcionamento é desligada.	50%
d0	Todas as lâmpadas são desligadas.	Tudo desligado.

• Nos exemplos de d1 e d0, a lâmpada ilumina durante 5 segundos antes de desligar.

12 FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO

No caso de não se saber onde está o telecomando ou de as pilhas estarem descarregadas

- Se se carregar no botão RESET, a unidade pode ser colocada em funcionamento ou parada sem o telecomando.
- O modo de funcionamento está configurado para a operação AUTOMATIC (Automático), a temperatura predefinida é de 24°C e a operação da ventoinha encontra-se na velocidade automática.



13 OPERAÇÃO AUTO RESTART

Para reiniciar automaticamente o sistema de ar condicionado após uma falha de energia (A unidade tem de estar ligada à corrente.)

Configuração

1. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para configurar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – e a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) irá piscar 5 vezes/segundo durante 5 segundos).
2. Pressione ininterruptamente o botão RESET (Reinicializar) na unidade interior durante 3 segundos para cancelar o funcionamento. (é emitido um sinal sonoro – 3 bips – mas a lâmpada indicadora do funcionamento (OPERATION) não pisca)
 - No caso de estar definido o temporizador ON ou temporizador OFF (ligado ou desligado), a OPERAÇÃO AUTO RESTART não fica activa.

14 OPERAÇÃO DE AUTO-LIMPEZA (OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO E A SECO APENAS)

Para prevenir maus odores causados pela humidade na unidade interior

1. Se o botão for carregado uma vez durante o modo "Arrefecimento" ou "Seco", a ventoinha irá continuar a trabalhar durante mais 30 minutos, desligando-se então automaticamente. Isto permitirá a diminuição de humidade na unidade interior.
2. Para parar imediatamente a unidade, prima mais 2 vezes em 30 segundos.

15 MANUTENÇÃO

Em primeiro lugar, desligue o disjuntor.

Unidade interior e telecomando

- Limpe a unidade interior e o telecomando com um pano humedecido, sempre que for necessário.
- Não use benzina, diluente, pó para polir ou produtos de limpeza do pó quimicamente tratados.

Air filters

Clean every 2 weeks.

1. Open the air inlet grille.
2. Remover os filtros de ar.
3. Vacuum or wash and then dry them.
4. Reinstale os filtros de ar e feche a grelha de admissão.

16 OPERAÇÃO E DESEMPENHO

1. Função de protecção de três minutos: Para impedir que a unidade seja activada durante 3 minutos, quando de um rearranque ou ligação súbitos.
2. Operação de pré-aquecimento: Aquecimento da unidade durante 5 minutos antes de começar a operação de aquecimento.
3. Aqueça controle de ar: Quando a temperatura no quarto atinge o valor programado, a velocidade da ventoinha é automaticamente reduzida e a unidade exterior pára.
4. Descongelamento automático: As ventoinhas param durante a operação de descongelamento.
5. Capacidade de aquecimento: O calor é absorvido do exterior e libertado no quarto. Quando a temperatura exterior é demasiado baixa, utilize outro aparelho deaquecimento recomendado em conjunto com o aparelho de ar condicionado.
6. Possibilidade de acumulação de neve: Seleccione uma localização para a unidade exterior, de modo que esta não fique exposta à acumulação de neve, folhas ou outros detritos sazonais.
7. Pode ocorrer algum som menor quando a unidade está a operar. Isto é normal visto que o som pode ser provocado pela expansão/contractão do plástico.

Nota: Item 2 a 6 para o modelo de aquecimento

Condições de operação do aparelho de ar condicionado

Operação	Temp.	Temperatura exterior	Temperatura ambiente
Aquecimento		-15°C ~ 24°C	Inferior a 28°C
Arrefecimento		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Seco		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (PONTO DE CONTROLO)

A unidade não funciona.	O arrefecimento ou aquecimento são anormalmente baixos.
<ul style="list-style-type: none"> • O interruptor de corrente principal está desligado. • O disjuntor está activado para cortar a corrente. • Interrupção da corrente eléctrica • ON timer está configurado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Os filtros estão bloqueados com pó. • A temperatura foi regulada incorrectamente. • As janelas ou portas estão abertas. • A entrada ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada. • A velocidade da ventoinha é demasiado baixa. • O modo de operação é FAN ou DRY.

18 CONTROLO REMOTO SELECÇÃO A-B

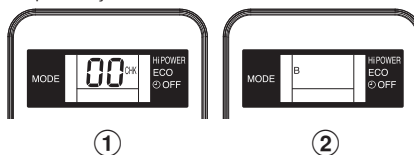
Para separar a utilização do controlo remoto para cada unidade interior na eventualidade da instalação de 2 unidades de ar condicionado adjacentes.

Configuração do controlo remoto B.

1. Pressione o botão RESET (Reinicialização) na unidade interior para ligar (ON) a unidade de ar condicionado.
2. Aponte o controlo remoto à unidade interior.
3. Pressione ininterruptamente o botão no controlo remoto utilizando a ponta de um lápis. A indicação "00" irá surgir no ecrã. (Figura ①)
4. Carregue em enquanto pressiona . A indicação "B" irá surgir no ecrã e a indicação "00" irá desaparecer e a unidade de ar condicionado irá desligar-se (OFF). O controlo remoto B é memorizado. (Figura ②)

Nota: 1. Repita o passo anterior para reconfigurar o controlo remoto para a posição A.

2. O controlo remoto A não apresenta a indicação "A" no ecrã.
3. A predefinição do controlo remoto de fábrica é A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



POLSKI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

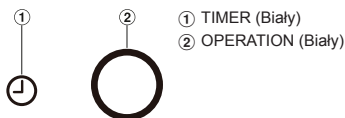


1118350298

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	<ul style="list-style-type: none"> Nie wolno samodzielnie instalować ani przeprowadzać napraw urządzenia, jak również otwierać bądź zdejmować pokrywę. Może to grozić porażeniem prądem o wysokim napięciu. Wykonanie tych czynności należy zlecić sprzedawcy lub wykwalifikowanemu personelowi. Odcięcie dopływu prądu nie chroni przed możliwym porażeniem prądem elektrycznym. Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych. Stała instalacja elektryczna winna być wyposażona w urządzenie odłączające zasilanie o odstępnie między stykami wynoszącym przynajmniej 3 mm.
 OSTRZEŻENIE	<ul style="list-style-type: none"> Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza. Nie należy wkładać palców lub innych obiektów do otworów wlotu/wylotu powietrza. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania klimatyzatora (np. śwąd) należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie lub wyłączyć wyłącznik automatyczny. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, ani przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że zostały przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie używać innego czynnika chłodniczego niż określony podczas uzupełniania lub wymiany. Mogłoby to doprowadzić do nadmiernego wzrostu ciśnienia w układzie czynnika chłodniczego, co mogłoby doprowadzić do uszkodzenia lub wybuchu produktu lub obrażeń użytkownika.
 UWAGA	<ul style="list-style-type: none"> Nie myć urządzenia wodą. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Nie używać klimatyzatora w pomieszczeniach przeznaczonych do innych celów, takich jak przechowywanie pożywienia, hodowla zwierząt itp. Nie stawiać ani kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu wewnętrznym/ zewnętrznym. Działanie takie może spowodować uszkodzenie ciała lub urządzenia. Nie należy dotykać aluminiowego radiatora, co może spowodować urazy. Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika zasilania lub wyłącznika automatycznego. Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny. Zaleca się, aby wszelkie czynności konserwacyjne po długim okresie eksploatacji urządzenia, były dokonywane przez serwis. Do uzupełnień, lub wymiany nie należy używać żadnego chłodziwa innego od tego w specyfikacji.

1 WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO



- Jasność wyświetlacza można wyregulować — procedura w punkcie 11).

2 PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM


Przygotowanie filtrów

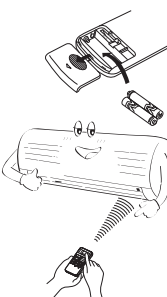
- Otwórz kratkę wlotu powietrza i wyjmij filtry powietrza.
- Zainstaluj filtry. (patrz szczegóły w opisie akcesoriów)

Wkładanie baterii (w przypadku sterowania bezprzewodowego.)


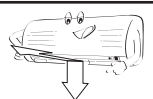



- Zdjąć osłonę baterii.
- Włożyć dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).

Programowanie Pilotu Zdalnego Sterowania

- Usunąć baterie.
- Naciśnij przycisk .
- Włóż baterie.



3 KIERUNEK STRUMIENIA POWIETRZA

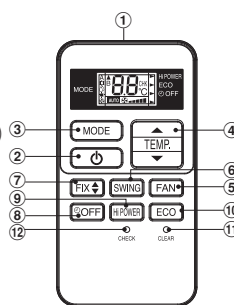
1	Naciśnij przycisk  : Ustaw żaluzje, aby wyregulować pionowy strumień powietrza.	
2	Naciśnij przycisk  : Uruchom automatyczną funkcję ruchu (SWING) i naciśnij ponownie, aby zatrzymać.	
3	Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.	

Uwaga:

- Nie należy przesuwac ręcznie żaluzji wentylacyjnych.
- Żaluzje wentylacyjne automatycznie ustawiają się w pozycji, zgodnie z trybem działania.









4 ZDALNE STEROWANIE

- Przełącznik promieni podczerwonych
- Przycisk Start/Stop
- Przycisk wyboru trybu (MODE)
- Przycisk temperatury (TEMP)
- Przycisk prędkości wentylatora (FAN)
- Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)
- Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)
- Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)
- Przycisk intensywnego działania (Hi-POWER)
- Przycisk trybu niskiego poboru mocy (ECO)
- Przycisk usuwania (CLEAR)
- Przycisk trybu sprawdzania (CHECK)














5 DZIAŁANIE AUTOMATYCZNE

Urządzenie samoczynnie wybiera funkcję chłodzenia, nagrzewania lub pracy wentylatora




- Naciśnij przycisk  : Wybierz A.
- Naciśnij przycisk  : Ustaw żądaną temperaturę.
- Naciśnij przycisk  : Wybierz AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , lub HIGH .

6 CHŁODZENIE / NAGRZEWANIE / TYLKO WENTYLATOR

- Naciśnij przycisk  : Wybierz Chłodzenie , Nagrzewanie , lub Tylko wentylator .
- Naciśnij przycisk  : Ustaw żądaną temperaturę.
Chłodzenie: Min. 17°C, Grzanie: Max. 30°C, Tylko wentylator: Brak wskazania temperatury
- Naciśnij przycisk  : Wybierz AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , lub HIGH .

7 OPERACJA OSUSZANIA

W trakcie operacji Osuszania, urządzenie samoczynnie kontroluje funkcję chłodzenia ustawioną na poziom średni.

- Naciśnij przycisk  : Wybierz Osuszenie .
- Naciśnij przycisk  : Ustaw żądaną temperaturę.

8 TRYB HI-POWER

Urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu dla lepszego jego chłodzenia lub ogrzewania (z wyjątkiem trybu działania DRY lub FAN ONLY)

- Naciśnij przycisk  : Uruchom i zatrzymaj pracę.

9 DZIAŁANIE W TRYBIE NISKIEGO POBORU MOCY

Urządzenie automatycznie kontroluje zużycie energii w pomieszczeniu (z wyjątkiem trybu DRY lub FAN ONLY)

Naciśnij przycisk : Uruchom i zatrzymaj pracę.

Uwaga: Tryb chłodzenia; ustawienia temperatury zmniejszają automatycznie o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalnie o 2 stopnie). W przypadku trybu ogrzewania ustawienia temperatury automatycznie wzrosną.

10 OBSŁUGA PROGRAMATORA

Programator czasu należy ustawić podczas

Ustawianie programatora czasu wyłączenia OFF	
1	Naciśnij przycisk aby wejść do ustawień OFF minutnika.
2	Naciśnij przycisk aby wybrać pożądany minutnik OFF. (0.5 - 12 godz.)
3	Naciśnij , aby wyłączyć timer.
4	Ponownie naciśnąc , aby anulować wyłączenie timera..

11 REGULACJA JASNOŚCI LAMPY WYŚWIETLACZA

Aby zmniejszyć jasność lub wyłączyć lampę wyświetlacza.

- Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy, aż na ekranie LCD pilota pojawi się poziom jasności (d3, d 1, d2 lub d3), a następnie zwolnić przycisk.
- Naciskać przycisk Powstanie lub Spadek aby ustawić jeden z 4 poziomów jasności.

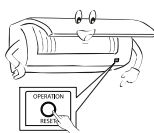
Ekran LCD pilota	Wyświetlacz obsługowy	Jasność
d3	Pełna jasność lampy.	100%
d2	50% jasności lampy.	50%
d1	50% jasności lampy i wyłączenia lampy obsługowa.	50%
d0	Wszystkie lampy wyłączone.	Wszystkie wyłączone

- W przypadku ustawień d 1 i d0 lampa świeci przez 5 sekund, a następnie się wyłącza.

12 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY

Ta funkcja służy do sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota

- Naciskając przycisk RESET można uruchomić lub wyłączyć klimatyzator bez korzystania z pilota
- Tryb działania zostaje ustawiony na AUTOMATIC, wstępnie ustawienie temperatury to 24°C, a działanie prędkości wentylatora zostaje automatycznie przyspieszone.



13 OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY

Automatyczne wznowianie pracy klimatyzatora po zaniku napięcia (Zasilanie urządzenia musi być włączone.)

Ustawianie

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu ustawienia trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, a lampka OPERATION mrugnie 5 razy/sek. przez 5 sekund)
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu przez 3 sekundy, w celu anulowania trybu działania. (3 sygnały dźwiękowe, bez mrugającej lampki OPERATION)
 - W przypadku ustawienia włącznika czasowego ON/OFF, funkcja OPERACJA AUTOMATYCZNEGO WZNAWIANIA PRACY nie zostanie uaktywniona.

14 OPERACJA SAMOCZYSZCZENIA (TYLKO CHŁODZENIE I OSUSZANIE)

Ochrona przed nieprzyjemnym zapachem wywołanym osadzeniem się wilgoci w urządzeniu wewnętrznym

- Po jednokrotnym naciśnięciu przycisku podczas pracy w trybie "Chłodzenia" lub "Osuszania", wentylator będzie kontynuował pracę przez kolejnych 30 minut, a następnie wyłączy się automatycznie. Funkcja ta umożliwia redukcję wilgotności w środku urządzenia wewnętrznego.
- W celu natychmiastowego zatrzymania, naciśnąc jeszcze 2 razy w ciągu 30 sekund.

15 KONSERWACJA

Należy najpierw wyłączyć wyłącznik automatyczny.

Urządzenie wewnętrzne i pilot

- Urządzenie wewnętrzne oraz pilot należy w miarę potrzeby wycierać wilgotną szmatką.
- Nie należy stosować benzyny, rozcieńczonego proszku polerskiego ani odpylnika obrabianego chemicznie.

Filtry powietrza

Czyścić co 2 tygodnie.

- Otworzyć kratkę wlotu powietrza.
- Wymontować filtry powietrza.
- Wyczyścić odkurzaczem lub ręcznie, a następnie wysuszyć.
- Ponownie zamontować filtry powietrza i zamknąć kratkę wlotu powietrza.

16 SPOSÓB I SKUTECZNOŚĆ DZIAŁANIA

- Funkcja trzyminutowej ochrony: Uniemożliwia uruchomienie klimatyzatora przez około 3 minuty po nagłym ponownym uruchomieniu lub włączeniu zasilania (ON).
- Operacja nagrzewania wstępnego: Nagrzewanie urządzenia przez 5 minut przed rozpoczęciem podgrzewania powietrza.
- Kontrola ciepłego powietrza: Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie nastawiony poziom, szybkość obrotów wentylatora zostaje automatycznie zmniejszona i urządzenie zewnętrzne przestaje pracować.
- Automatyczne odszranianie: W trakcie odszraniania wentylatory zostają zatrzymane.
- Zdolność grzewcza: Ciepło jest absorbowane z zewnątrz budynku i uwalniane wewnątrz pomieszczenia. Jeżeli temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, poza klimatyzatorem zaleca się stosować również inne urządzenia grzewcze.
- Niebezpieczeństwo związane z nagromadzeniem śniegu: Urządzenie zewnętrzne powinno być umieszczone w miejscu, w którym nie zagraża mu nawiewanie śniegu, gromadzenie się liści lub innych odpadów sezonowych.
- Podczas działania urządzenia mogą dochodzić pewne mało znaczące dźwięki. Stanowi to normalne działanie urządzenia, spowodowane pracą elementów plastycznych.

Uwaga: Punkty 2-6 dotyczą modelu grzewczego

Warunki pracy klimatyzatora

Operacja	Temp. Temperatura zewnętrzna	Temp. Temperatura pokojowa
Nagrzewanie	-15°C ~ 24°C	Poniżej 28°C
Chłodzenie	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Osuszanie	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 PROBLEMY I ICH PRZYCZYNY

Urządzenie nie działa.	Mała skuteczność chłodzenia lub nagrzewania.
<ul style="list-style-type: none"> Wyłączono główny wyłącznik zasilania. Doszło do uruchomienia wyłącznika automatycznego, który spowodował odcięcie zasilania. Zanik napięcia Ustawiony jest programator czasu włączenia (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> Nadmierne nagromadzenie zanieczyszczeń doprowadziło do zatkania filtrów. Temperatura została ustawiona nieprawidłowo. W pomieszczeniu otwarto drzwi lub okna. Wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego jest zatkany. Szybkość obrotów wentylatora została ustawiona na zbyt niski poziom. Klimatyzator jest ustawiony na tryb FAN lub DRY.

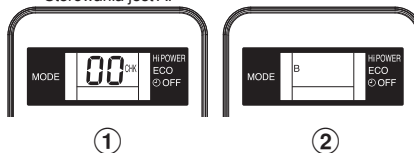
18 PILOT ZDALNEGO STEROWANIA SELEKCJA A-B

Oddzielne zastosowanie pilota zdalnego sterowania dla każdego z 2 urządzeń klimatyzacji, zainstalowanych w bezpośredniej bliskości.

Ustawianie Pilota Zdalnego Wybierania B

- Naciśnij przycisk RESET na wewnętrznym urządzeniu, w celu załączenia urządzenia klimatyzacji.
- Skierować pilot zdalnego sterowania na wewnętrzne urządzenie.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk na pilocie zdalnego sterowania, używając np. końcówki ołówka. Na wyświetlaczu pojawi się "00". (Rysunek ①)
- Naciśnij przycisk podczas przytrzymywania . Na wyświetlaczu pojawi się "B", co spowoduje zniknięcie „00” i wyłączenie urządzenia klimatyzacji. Oznacza to, że ustawienia Pilota Zdalnego Sterowania zostały zapamiętane. (Rysunek ②)

Uwaga: 1. Powtórzyć powyższe czynności, w celu ponownego programowania Pilota Zdalnego Sterowania jako A.
2. Pilot Zdalnego Sterowania nie posiada wyświetlania znaku "A".
3. Standardowym ustawieniem fabrycznym Pilota Zdalnego Sterowania jest A.



①

②

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



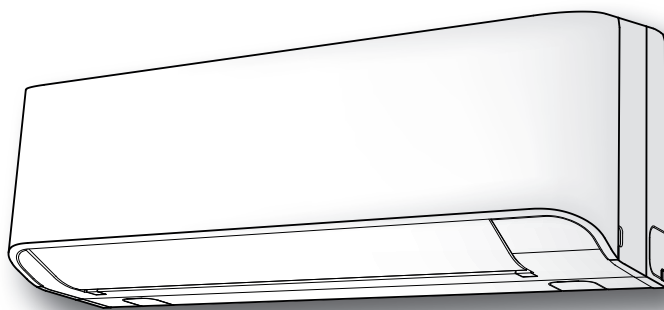
1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



ČESKY

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

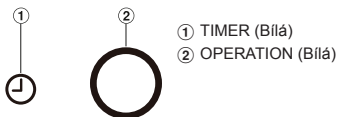


1118350298

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

 NEBEZPEČÍ	<ul style="list-style-type: none"> • Neinstalujte, neopravujte, neotvírejte ani neodstraňujte kryt zařízení. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Pokud potřebujete takový úkon provést, požádejte o to svého dodavatele nebo technika. • Vypnutí napájení přístroje nezabrání případnému zásahu elektrickým proudem. • Zařízení musí být instalováno v souladu s národními předpisy o elektroinstalacích. • Součástí pevné elektroinstalace musí být zařízení pro odpojení od zdroje napájení, se vzdáleností mezi kontakty alespoň 3 mm u všech pólů.
 VAROVÁNÍ	<ul style="list-style-type: none"> • Nevystavujte své tělo delší dobu přímému proudu studeného vzduchu. • Nevkládejte do vstupu/výstupu prsty ani žádné předměty. • Pokud je zřetelné jakékoliv neobvyklé chování zařízení (pach spalovaného materiálu, atd.), vypněte klimatizační zařízení a odpojte napájecí zdroj nebo vypněte jistič přístroje. • Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, senzorické nebo psychické schopnosti, či nedostatek zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod přímým dozorem nebo nedostávají pokyny o používání od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. • Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají. • Nepoužívejte žádné chladivo lišící se od specifikovaného at pro doplnění nebo pro výměnu. Jinak může v chladicím cyklu vzniknout abnormálně vysoký tlak, což může mít za následek selhání nebo vybuchnutí výrobku nebo fyzické zranění.
 UPOZORNĚNÍ	<ul style="list-style-type: none"> • Neomyjte zařízení vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. • Nepoužívejte klimatizační zařízení pro jiné účely, například pro ošetření potravin, k chovu zvířat, atd. • Na vnitřní/venkovní jednotku zařízení nestoupejte, ani na něj nic nepokládejte. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození jednotky. • Nedotýkejte se hliníkového žebra, protože může dojít k poranění. • Před vyčištěním zařízení vypněte hlavní spínač nebo obvodový jistič. • Pokud nebude klimatizační zařízení delší čas používáno, vypněte z bezpečnostních důvodů hlavní vypínač nebo jistič. • Doporučujeme, aby v případě, že bude zařízení v provozu dlouhodobě, prováděl údržbu schválený specialista. • Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za poškození, způsobené nedodržením ustanovení tohoto manuálu.

1 DISPLEJ VNITŘNÍ JEDNOTKY



- Jas displeje lze upravit, postupujte podle ⑪.

2 PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PŘED POUŽITÍM


Příprava filtrů

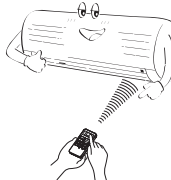
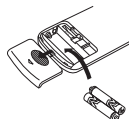
1. Otevřete mřížku vstupního vzduchového otvoru a vyjměte vzduchové filtry.
2. Připojte filtry. (viz podrobnosti na listě příslušenství).

Instalace baterií (při použití bezdrátového provozu)


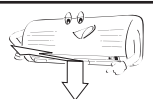



1. Sejměte posuvný kryt.
2. Vložte 2 nové baterie (typ AAA) a dodržte přitom jejich polaritu umístění (+) a (-) pólů.

Vynulování dálkového ovladače

1. Vyjměte baterii.
2. Stiskněte .
3. Vložte baterii.



3 SMĚR PRŮTOKU VZDUCHU

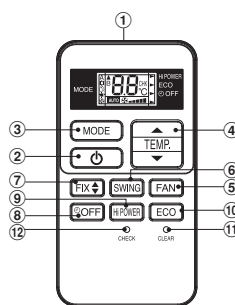
1	Stiskněte  : Přesuňte žaluzie do požadované svislé polohy.	
2	Stiskněte  : Swing vzduchu automaticky a znovu stiskněte tlačítko pro zastavení.	
3	Nastavení ve vodorovném směru je nutné provést ručně.	

Poznámka:

- Nepohybujte žaluzií ručně pomocí ostatních.
- Žaluzie může zaujmout polohu automaticky přechodem do provozního režimu.









4 DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- ① Vysílač infračerveného signálu
- ② Tlačítko start/stop
- ③ Tlačítko výběru režimu (MODE)
- ④ Tlačítko teploty (TEMP)
- ⑤ Tlačítko rychlosti ventilátoru (FAN)
- ⑥ Tlačítko naklápění žaluzie (SWING)
- ⑦ Tlačítko nastavení žaluzií (FIX)
- ⑧ Tlačítko časového spínače vypnutí (OFF)
- ⑨ Tlačítko vysokého výkonu (Hi-POWER)
- ⑩ Tlačítko ekonomického režimu (ECO)
- ⑪ Tlačítko vymazat (CLEAR)
- ⑫ Kontrolní tlačítko (CHECK)














5 AUTOMATICKÝ PROVOZ - PŘEPÍNÁNÍ

Pokud chcete automaticky zvolit chlazení, vytápění nebo pouze provoz ventilátoru

1. Stiskněte  : Vyberte A.
2. Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.
3. Stiskněte  : Zvolit AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , nebo HIGH .

6 PROVOZNÍ REŽIMY OCHLAZOVÁNÍ / VYHŘÍVÁNÍ / POUZE VENTILÁTOR

1. Stiskněte  : Vyberte Ochlazování , Vyhřívání , nebo Pouze ventilátor .
2. Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.
Chlazení: Minimálně 17°C, Vyhřívání: Maximálně 30°C, Pouze ventilátor: Bez indikace
3. Stiskněte  : Zvolit AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , nebo HIGH .

7 PROVOZNÍ REŽIM VYSOUŠENÍ

Pokud chcete zvolit režim vysoušení, je přiměřený výkon chlazení řízen automaticky.

1. Stiskněte  : Zvolte vysoušení .
2. Stiskněte  : Nastavte požadovanou teplotu.

8 PROVOZNÍ FUNKCE S VYSOKÝM VÝKONEM

Pro automatickou kontrolu teploty místnosti a průtoku vzduchu při rychlejším ochlazování nebo ohřívání (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

- Stiskněte  : Spustí a zastaví provoz zařízení.

9 EKONOMICKÝ PROVOZ

Pro automatickou kontrolu místnosti s cílem šetřit energii (s výjimkou režimu DRY [Vysoušení] a FAN ONLY [pouze ventilátor])

Stiskněte : Spustí a zastaví provoz zařízení.

Poznámka: Chlazení; nastavená teplota se zvýší automaticky o 1 stupeň/hodina během 2 hodin (maximální zvýšení o 2 stupně). Při vytápění se nastavená teplota sníží.

10 PROVOZ V REŽIMU ČASOVAČE

Nastavte časovač, když je klimatizace v provozu.

Nastavení časovače vypnutí	
1	Stiskněte pro zadání OFF nastavení časovače
2	Stiskněte pro výběr požadovaného OFF časovače (0,5 - 12 hod)
3	Stiskněte pro zadání OFF nastavení časovače.
4	Stiskněte opět pro zrušení OFF nastavení časovače.

11 ÚPRAVA JASU KONTROLY DISPLEJE

Chcete-li snížit jas kontroly displeje lampu nebo ji vypnout.

- Stiskněte a podržte na 3 sekundy, dokud se úroveň jasu (d0, d1, d2 nebo d3) nezobrazí na LCD dálkového ovládacího, pak tlačítko uvolněte.
- Stiskněte vzhůru nebo dolů pro úpravu jasu ve 4 úrovních.

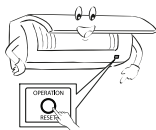
LC dálkového ovládacího	Provozní displej	Jas
d3	Kontrolka se rozsvítí s plným jasnem.	100%
d2	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem.	50%
d1	Kontrolka se rozsvítí s 50% jasnem a provozní kontrolka se vypne.	50%
d0	Všechny kontroly jsou vypnuty.	Vše je vypnuto

- V příkladech d1 a d0 se kontrolka před vypnutím rozsvítí na 5 sekund.

12 DOČASNÝ PROVOZ

V případě nesprávně umístěného, nebo vybitého dálkového ovladače:

- Stiskem tlačítka RESET lze zařízení zastavit nebo uvést do chodu bez použití dálkového ovladače.
- Provozní režim je nastaven na AUTOMATIC [automatický], kdy je předem nastavená teplota 24°C a provoz ventilátoru je nastaven na automatické otáčky.



13 PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU

Pro automatické restartování klimatizačního zařízení po výpadku dodávky elektrické energie (Musí být zapnutý hlavní spínač jednotky.)

Nastavení

- Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušované svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu)
- Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko RESET [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund. (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká)
 - V případě, že není časovač vypnutí nebo zapnutí nastaven, PROVOZ V REŽIMU AUTOMATICKÉHO OBNOVENÍ PROVOZU se nespustí.

14 SAMOČISTIČÍ PROVOZ (POUZE PROVOZ CHLazenÍ A VYSOUŠENÍ VZDUCHU)

Pro ochranu před nepříjemným zápachem, způsobeným vlhkostí sraženou ve vnitřní jednotce:

- Pokud je jednou stisknuto tlačítko během použitých režimů "Chlazení" nebo "Vysoušení", pak bude ventilátor pokračovat v chodu dalších 30 minut a poté se automaticky vypne. Tím bude zajištěno odstranění vlhkosti z vnitřní jednotky.
- Chcete-li zařízení ihned vypnout, stiskněte více než dvakrát během 30 sekund.

15 ÚDRŽBA

Nejprve vypněte obvodový jistič.

Vnitřní jednotka a dálkové ovládání

- Vnitřní jednotka a dálkové ovládání můžete v případě potřeby vyčistit vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádný benzin, ředidlo, lešticí prášky nebo chemikáliemi napuštěné prachovky.

Vzduchové filtry

Čistíte každé 2 týdny.

- Otevřete mřížku přívodu vzduchu.
- Vyměňte vzduchové filtry.
- Vyluxujte je nebo omyjte a pak je osušte.
- Znovu nasadte vzduchové filtry a zavřete mřížku přívodu vzduchu.

16 PROVOZ A VÝKONY

- Funkce třiminutové ochrany: Jako ochrana jednotky před aktivací na dobu 3 minut, pokud dojde k náhlému spuštění nebo přepnutí do polohy ON.
- Funkce předehřívání: Pro zahřátí jednotky na dobu 5 minut před spuštěním vyhřívací funkce.
- Rízení teplého vzduchu: Pokud pokojová teplota dosáhne nastavené hodnoty, otáčky ventilátoru se automaticky sníží a venkovní jednotka se zastaví.
- Automatické odmrazování: Během režimu odmrazování se ventilátor zastaví.
- Kapacita vyhřívání: Teplu je absorbováno z venkovního prostředí a uvolňováno v pokoji. Pokud je venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme použít v kombinaci s klimatizačním zařízením jiné topné těleso.
- Pozor na nahromaděný sníh: Vyberte pro venkovní jednotku takové místo, kde nebude vystavena vlivu navátého sněhu, nahromaděných listů nebo jiných sezónních nečistot.
- Při provozu zařízení se může ozývat slabé praskání. To je normální, protože praskání může být způsobováno roztahováním/smršťováním plastu.

Poznámka: Položky 2 až 6 platí pro model s vyhříváním

Provozní podmínky klimatizačního zařízení

	Teplota	Venkovní teplota	Pokojeová teplota
Provoz			
Vyhřívání		-15°C ~ 24°C	Méně než 28°C
Chlazení		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysoušení		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD (KONTROLNÍ SEZNAM)

Jednotka nepracuje.	Chlazení nebo vyhřívání má neobvykle nedostatečný výkon.
<ul style="list-style-type: none"> • Hlavní vypínač je vypnutý. • Jistič přerušil přívod proudu. • Přerušení dodávky elektrického proudu. • Je nastaven časový spínač zapnutí (ON). 	<ul style="list-style-type: none"> • Filtry jsou zablokované prachem. • Teplota nebyla správně nastavena. • Jsou otevřena okna nebo dveře. • Přívodní nebo výstupní vzduchový otvor venkovní jednotky je zablokovaný. • Jsou nastaveny příliš nízké otáčky ventilátoru. • Provozní režim je nastaven na ventilátor FAN nebo vysoušení DRY.

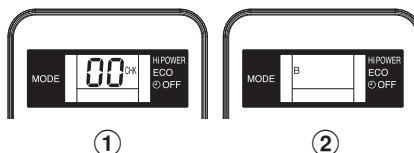
18 VOLBA A-B NA DÁLKOVÉM OVLADAČI

Pro oddělené používání dálkového ovladače pro každou vnitřní jednotku v případě, že jsou 2 klimatizační jednotky nainstalovány blízko sebe.

Nastavení B dálkového ovladače.

- Stiskněte tlačítko RESET [nulování] na vnitřní jednotce pro ZAPNUTÍ klimatizační jednotky.
- Zaměřte dálkový ovladač na vnitřní jednotku.
- Na dálkovém ovladači hrotem tužky zatlačte a držte tlačítko . Na displeji se objeví „00“. (Obrázek ①)
- Během stlačení stlačte . Na displeji se objeví „B“, „00“ zmizí a klimatizace se VYPNE. Dálkové ovládání B se ukládá do paměti. (Obrázek ②)

- Poznámka:**
- Opakujte shora uvedený krok pro vynulování dálkového ovladače na A.
 - Dálkový ovladač A nemá zobrazené „A“.
 - Výrobní nastavení dálkového ovladače ze závodu je A.



①

②

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



HRVATSKI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

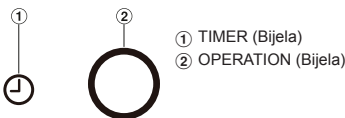


1118350298

MJERE SIGURNOSTI

 OPASNOST	<ul style="list-style-type: none"> Nemojte ugrađivati, popravljati, otvarati niti skidati poklopac. Unutra se nalaze elementi pod visokim naponom. Obavljanje toga prepustite prodavaču ili serviseru. Isključivanje mrežnog napona neće spriječiti mogućnost nastanka električnog udara. Uređaj mora biti ugrađen u skladu s nacionalnim standardima ožičenja. Mogućnost isključivanja s izvora napajanja, s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm na svim polovima, mora biti ugrađena u fiksni sustav ožičenja.
 UPOZORENJE	<ul style="list-style-type: none"> Nemojte svoje tijelo dulje vrijeme izravno izlagati hladnome zraku. Nemojte gurati prste ni druge predmete u otvore za ulaz i izlaz zraka. U slučaju nastanka neuobičajenih pojava (mirisa zagorjelosti i sl.), isključite klimatski uređaj i iskopčajte mrežni napon ili izvadite osigurač. Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe bez iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili naputke od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem. Nemojte koristiti ni jedno drugo rashladno sredstvo osim specificiranog za dopunjavanje ili zamjenu. U suprotnom, može se stvoriti nenormalno jak tlak u krugu rashlađivanja, što može prouzročiti kvar ili eksploziju proizvoda ili tjelesnu ozljedu.
 OPREZ	<ul style="list-style-type: none"> Uređaj ne perite vodom. To bi moglo izazvati električni udar. Klimatski uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen, primjerice za zamrzavanje hrane, uzgajanje životinja i sl. Nemojte gaziti niti bilo što stavljati na unutarnju i vanjsku jedinicu. To može prouzročiti ozljede i oštetiti uređaj. Nemojte doticati aluminijsko rebro jer se možete ozlijediti. Prije čišćenja uređaja, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač. Ako uređaj dulje vrijeme neće biti korišten, isključite glavni prekidač ili izvadite osigurač. U slučaju dugotrajnog rada preporučuje se da održavanje provodi ovlaštena osoba. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja uzrokovana nepoštivanjem opisa u ovom priručniku.

1 PRIKAZ UNUTARNJE JEDINICE



- Svjetlina zaslona može se podesiti, slijedite postupak na 11).

2 PRIJE UPORABE


Priprema filtara

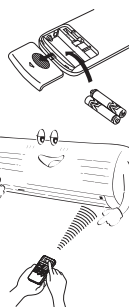
- Otvorite rešetku usisa zraka i izvadite filtre za zrak.
- Ugradite filtre. (pogledajte detalj na listu s dodatnim komponentama)

Stavljanje baterija (in cazul utilizării fără fir.)


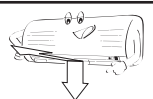



- Scoateți capacul culisant.
- Stavite 2 nove baterije veličine AAA, pazeci pritom na ispravan položaj polova (+) i (-).

Resetiranje daljinskog upravljača

- Uklonite bateriju.
- Pritisnite tipku .
- Umetnite bateriju.



3 SMJER STRUJANJA ZRAKA

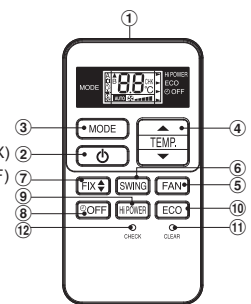
1	Pritisnite tipku  : Namjestite rešetkasti otvor na željeni okomiti smjer.	
2	Pritisnite tipku  : Automatski usmjerite zrak i pritisnite ponovno za zaustavljanje.	
3	Za vodoravno usmjeravanje namjestite ručno.	

Napomena:

- Nemojte ručno pomicati rešetku.
- Rešetka se može automatski pozicionirati načinom rada.




4 DALJINSKI UPRAVLJAČ

- Odašiljač infracrvenih signala
- Tipka za uključivanje/isključivanje
- Tipka biranja načina rada (MODE)
- Tipka temperatur e (TEMP)
- Tipka brzine ventilatora (FAN)
- Tipka za okretanje rešetke (SWING)
- Tipka za namještanje rešetkastog otvora (FIX)
- Tipka za isključivanje programatora (OFF)
- Tipka za veliku snagu (HI-POWER)
- Tipka za ekonomičan rad (ECO)
- Tipka za brisanje (CLEAR)
- Tipka za provjeru (CHECK)









5 AUTOMATSKI RAD

Omogućuje automatski odabir hlađenja, grijanja ili provjetravanja

- Pritisnite tipku  : Odaberite A.
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.
- Pritisnite tipku  : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ili HIGH.

6 HLAĐENJE / GRIJANJE / PROVJETRAVANJE

- Pritisnite tipku  : Odaberite Hlađenje , Grijanje , ili Provjetravanje .
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.
Hlađenje: Min. 17°C, Grijanje: Max. 30°C, Provjetravanje: Nema prikaza temperature
- Pritisnite tipku  : Odaberite postavku AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, ili HIGH.

7 SUHO HLAĐENJE

Za odvlaživanje, umjerena snaga hlađenja automatski se kontrolira.

- Pritisnite tipku  : Odaberite Suhi rad .
- Pritisnite tipku  : Namjestite željenu temperaturu.

8 RAD PRI VELIKOJ SNAGI

Za automatsko kontroliranje sobne temperature i struje zraka za brže hlađenje ili grijanje (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

- Pritisnite tipku  : Za uključivanje i isključivanje.

9 EKONOMIČAN RAD

Za automatsko kontroliranje stanja zraka u sobi zbog štednje energije (osim načina rada SUHO i PROVJETRAVANJE)

Pritisnite tipku : Za uključivanje i isključivanje.

Napomena: Hlađenje: postavljena temperatura automatski će se podizati za jedna stupanj na sat tijekom dva sata (povećanje od najviše 2 stupnja). Grijanje: postavljena temperatura će se sniziti.

10 RAD PROGRAMATORA

Timer postavite za vrijeme rada klima uređaja.

Namještanje vremena isključivanja programatora	
1	Pritisnite za unos postavke tajmera za isključivanje
2	Pritisnite za odabir željenog tajmera za isključivanje. (0,5 - 12 sati)
3	Pritisnite da biste ISKLJUČILI tajmer.
4	Opet pritisnite da biste poništili ISKLJUČIVANJE tajmera.

11 PODEŠAVANJE SVJETLINE LAMPICE NA ZASLONU

Za smanjivanje svjetline lampice na zaslonu ili isključivanje.

- Pritisnite i držite 3 sekunde, dok se ne prikaže razina svjetline (d0, d1, d2 ili d3) na LCD-u daljinskog upravljača, a zatim otpustite gumb.
- Pritisnite Uspon ili Smanjenje za podešavanje svjetline na 4 razine.

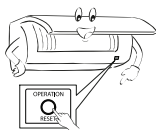
LCD daljinskog upravljača	Zaslon operacija	Svjetlina
d3	 Lampica svijetli u punoj svjetlini.	100%
d2	 Lampica svijetli s 50% svjetline.	50%
d1	 Lampica svijetli s 50% svjetline, a lampica operacija je isključena.	50%
d0	 Sve lampice su isključene.	Sve isključeno

- U primjerima d1 i d0 lampica svijetli 5 sekundi prije gašenja.

12 PRIVREMENI RAD

U slučaju da zagubite daljinski upravljač ili se baterije isprazne.

- Pritiskom tipke RESET uređaj je moguće uključiti i isključiti bez daljinskog upravljača.
- Način rada namješten je na AUTOMATIC, temperatura je postavljena na 24°C a ventilator na automatsku brzinu.



13 AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE

Služi za automatsko uključivanje klimatskog uređaja nakon prekida napajanja (Uređaj mora biti priključen na napajanje.)

Namještanje

- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste postavili način rada. (3 bipa a svjetlo OPERATION trepti 5 puta/5 sekundi)
- Pritisnite i držite tipku RESET na unutrašnjoj jedinici 3 sekunde kako biste prekinuli rad. (3 bipa ali svjetlo OPERATION ne trepti)
 - U slučaju kada je namješten ON vremenski programator ili OFF vremenski programator, AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE ne radi.

14 SAMOČIŠĆENJE (SAMO KOD HLA-ENJA I SUHOG RADA)

Kako biste spriječili nastanak neugodnih mirisa zbog vlage u unutarnjoj jedinici

- Pritisne li se tipka jedanput tijekom "Hlađenja" ili "Suhog rada", ventilator će nastaviti raditi još 30 minuta, a zatim će se automatski isključiti. To će smanjiti vlagu u unutarnjoj jedinici.
- Kako biste uređaj trenutno zaustavili, pritisnite tipku 2 puta unutar 30 sekunda.

15 ODRŽAVANJE

Najprije prekinite napajanje ili izvadite osigurač.

Unutarnja jedinice i daljinski upravljač

- Prema potrebi, unutarnju jedinicu i daljinski upravljač očistite vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače, prašak za pranje niti krpe navlažene kemikalijama.

Zračni filtri

Očistite svaka 2 tjedna.

- Otvorite rešetku usisa zraka.
- Uklonite filtre za zrak.
- Usisajte ili operite, a zatim ih osušite.
- Vratite filtre za zrak i zatvorite rešetku usisa zraka.

16 OPTIMALAN RAD UREĐAJA

- Zaštitna značajka od tri minute: Sprječava rad uređaja u trajanju od 3 minute nakon nenadanog pokretanja ili uključivanja.
- Prethodno zagrijavanje: Zagrijava uređaj u trajanju od 5 minuta prije početka grijanja prostorije.
- Regulacija toplog zraka: Kad se temperatura u prostoriji izjednači sa zadanom, brzina ventilatora automatski se smanjuje, a vanjska se jedinica zaustavlja.
- Automatsko odmrzavanje: Ventilatori neće raditi tijekom odmrzavanja.
- Kapacitet grijanja: Toplina se dobavlja izvana i ispušta u prostoriju. Ako je vanjska temperatura preniska, preporučuje se koristiti još jedan uređaj za zagrijavanje zajedno s klimatskim uređajem.
- Nakupljanje snijega: Odaberite položaj vanjske jedinice gdje neće biti izložena nanosima snijega, nakupljanju lišća i sličnim okolnostima.
- Za vrijeme rada jedinice može se čuti zanemarivo krckanje. To je uobičajeno jer takav zvuk može izazvati širenje ili skupljanje plastike.

Napomena: Gornje točke od 2 do 6 odnose se na model s grijanjem.

Radni uvjeti klimatskog uređaja

	Temp.	Vanjska temperatura	Sobna temperatura
Grijanje		-15°C ~ 24°C	Niža od 28°C
Hlađenje		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Suho		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

CR

17 RJEŠAVANJE PROBLEMA (PREKONTROLIRAJTE TOČKE)

Uređaj ne radi.	Hlađenje ili grijanje vrlo je slabo.
<ul style="list-style-type: none"> Isključen je glavni prekidač napajanja. Aktivirao se prekidač osigurača i isključio napajanje. Prekid napajanja električne energije. Namješten je programator. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtri su blokirani zbog prašine. Temperatura nije ispravno namještena. Otvoreni su prozori ili vrata. Blokiran je usis ili ispuh zraka vanjske jedinice. Brzina ventilatora je preniska. Uređaj radi u načinu rada provjetravanja ili suhog hlađenja.

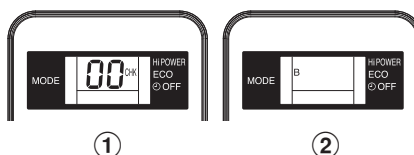
18 ODABIR A-B POMOĆU DALJINSKOG UPRAVLJAČA

Za odvojeno korištenje daljinskog upravljača za unutarnje jedinice u slučaju kada su 2 klima-uređaja međusobno blizu.

Postavljanje daljinskog upravljača B

- Pritisnite tipku RESET na unutarnjoj jedinici kako biste UKLJUČILI klima-uređaj.
- Usmjerite daljinski upravljač prema unutarnjoj jedinici.
- Vrhom olovke pritisnite i držite tipku na daljinskom upravljaču. Na zaslonu će biti prikazano "00". (Slika ①)
- Pritisnite tipku tijekom držanja tipke . Na zaslonu će biti prikazano "B", "00" a klima-uređaj će se isključiti (OFF). Daljinska kontrola B pohranjena je u memoriju. (Slika ②)

Napomena: 1. Ponovite gornje korake kako biste daljinsku kontrolu postavili na A.
2. Daljinska kontrola A nema prikaz "A".
3. Zadana tvornička postavka daljinske kontrole je A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



MAGYAR

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

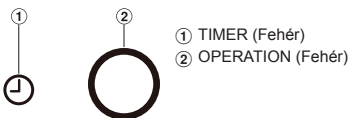


1118350298

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

 VIGYÁZAT!	<ul style="list-style-type: none"> Ne mozdítsa el, ne szerelje, ne nyissa fel és ne vegye le a fedelet! Ellenkező esetben veszélyes feszültségű elektromos árammal érintkezhet. Az ilyen munkákat bízva a szakszervizre. A tápforrás kikapcsolásával nem szűnik meg az áramütés veszélye. A készüléket az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi előírások szerint kell üzembe helyezni. Egy minden pólust nyitó kapcsolót vagy áramkört kioldót (min. 3 mm érintkezőközzel) kell a fix kábelezésbe iktatni.
 FIGYELMEZTÉS	<ul style="list-style-type: none"> Ne maradjon hosszabb ideig közvetlenül a kiáramló hideg levegő útjában! A levegőbemenetbe/kimenetbe ne nyújtsa be az ujját vagy más tárgyat. Ha valamilyen rendellenességet észlel (pl. égett szagot), azonnal állítsa le a klímaberendezést, és válassza le az elektromos hálózatról, vagy kapcsolja le az áramkör meg szakítóját. A készüléket nem használhatja csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő gyakorlattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is), hacsak nem felügyeli őket egy biztonságukért felelős személy. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. Ne használjon a meghatározott típusútól eltérő hűtőközeget, ha pótlás vagy csere szükséges. Ellenkező esetben szokatlanul nagy nyomás alakulhat ki a hűtőkörben, ami a termék meghibásodását vagy robbanását, ill. személyi sérülést okozhat.
 FIGYELEM	<ul style="list-style-type: none"> Ne mossa a berendezést vízzel! Ez áramütést okozhat. Ne használja a légkondicionálót egyéb célokra, például ételek tartósítására, állattartáshoz stb. Ne tegyen semmit a beltéri vagy a kültéri egységre. Ez személyi sérüléshez vagy a műszer károsodásához vezethet. Ne érjen az alumínium bordázathoz, mert sérülést okozhat. Az egység tisztítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramkört megszakítót. Ha a berendezés előreláthatólag hosszabb ideig nem lesz használva, akkor kapcsolja ki a főkapcsolót vagy az áramkört megszakítót. Hosszú ideig tartó használatot követően ajánlott a készülék szakértő általi karbantartása. A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget a kézikönyvben leírtak be nem tartása által okozott károkért.

1 BELTÉRI EGYSÉG KIJELZŐ



- A kijelzés fényereje módosítható, kövesse a 11 leírást.

2 HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK


A szűrők előkészítése

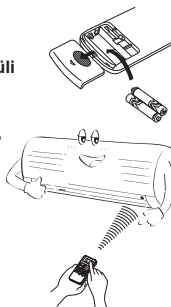
- Nyissa fel a levegőbemenet rácsát, és vegye ki a levegőszűrőket.
- A szűrők felszerelése. (a részleteket lásd a kiegészítő lapon).

Az elemek behelyezése (amikor vezeték nélküli üzemmódot használ.)

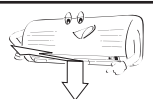



- Távolítsa el a lecsúsztható fedelet.
- Helyezzen be 2 darab új elemet (AAA típusút), figyelve a (+) és a (-) pólus helyes irányára.

A távirányító alaphelyzetbe állítása

- Távolítsa el az elemet.
- Nyomja meg a  gombot.
- Helyezze be az elemet.



3 A LEVEGŐFÚVÁS IRÁNYA

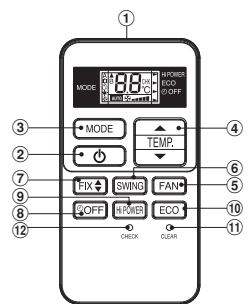
1	Nyomja meg a  gombot : A terelőlapot a kívánt függőleges állásba állítja be.	
2	Nyomja meg a  gombot : A levegőfúvás iránya automatikusan hintázik, a gomb újbóli megnyomására pedig megáll.	
3	A vízszintes irányt kézzel kell beállítani.	

Megjegyzés:

- Ne mozgassa kézzel a terelőlapot.
- A működésbe lépés során a légterelőlap automatikus mozgásba kerülhet.









4 A TÁVIRÁNYÍTÓ

- Infravörös jeladó
- Elindítás/leállítás gomb
- Üzemmódválasztó gomb (MODE)
- Hőmérséklet gomb (TEMP)
- Ventilátorsebesség gomb (FAN)
- Terelőlap lengető gomb (SWING)
- Terelőlap-állítás gomb (FIX)
- Kikapcsolási időzítés gomb (OFF)
- Nagy teljesítmény gomb (HI-POWER)
- Takarékos üzemmód gomb (ECO)
- Törlés gomb (CLEAR)
- Ellenőrzés gomb (CHECK)














5 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

A készülék automatikusan választ hűtés, fűtés és ventilátor üzemmód közül, és vezérli a ventilátorsebességet.




- Nyomja meg a  gombot : Válassza az A beállítást.
- Nyomja meg a  gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a  gombot : Válassza az AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , vagy HIGH .

6 AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS

- Nyomja meg a  gombot : Válassza a Hűtés , Fűtés , vagy Ventilátor  üzemmód beállítását.
- Nyomja meg a  gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.
Hűtés: Min. 17°C, Fűtés: Max. 30°C, Ventilátor: Nincs hőfokjelzés
- Nyomja meg a  gombot : Válassza az AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , vagy HIGH .

7 SZÁRÍTÁS MÓD

Nedvességmentesítésre a rendszer automatikusan szabályoz egy mérsékelt hűtőtelsítményt.

- Nyomja meg a  gombot : Válassza a Szárítás üzemmódot .
- Nyomja meg a  gombot : Be lehet állítani a kívánt hőmérsékletet.

8 HI-POWER ÜZEMMÓD

A gyorsabb hűtés vagy fűtés érdekében a hőmérséklet és a légáram automatikus szabályozása (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

- Nyomja meg a  gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

9 TAKARÉKOS ÜZEMMÓD

A környezet automatikus szabályozása energiatakarékos módon (kivéve SZÁRÍTÁS és CSAK VENTILÁTOR üzemmódban)

Nyomja meg a gombot : Az üzemmód ki- és bekapcsolása.

Megjegyzés: A hűtési művelet során a beállított hőmérséklet automatikusan 1 fokot emelkedik óránként 2 órán keresztül (maximum 2 fokos emelkedés). A fűtési művelet során a beállított hőmérséklet csökkenni fog.

10 IDŐZÍTÉS MÓD

Állítsa be az időzítőt a légkondicionáló működése közben.

A be- és időzítés beállítása	
1	Nyomja meg a gombot a kikapcsolás időzítő beállítás megadására
2	Nyomja meg a gombot a kívánt kikapcsolás időzítő kiválasztására. (0,5 - 12 óra)
3	Nyomja meg az gombot a kikapcsolási időzítő beállítására.
4	Nyomja meg ismét az gombot a kikapcsolási időzítő törlésére.

11 A KIJELEZÉS FÉNYEREJÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A kijelzőlámpa fényerejének csökkentésére vagy kikapcsolására.

- Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig, amíg a távirányító LCD-kijelzőjén meg nem jelenik a fényerő szintje (d3, d2, d1 vagy d0), majd engedje el a gombot.
- Nyomja meg a gombot, amíg emelkedik vagy a gombot a 4 fényerőszint egyikének beállításához. Csökkentés

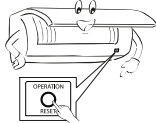
Távirányító LCD	Működés kijelzése	Fényerő
d3	A lámpa teljes fényerővel világít.	100%
d2	A lámpa 50%-os fényerővel világít.	50%
d1	A lámpa 50%-os fényerővel világít, és a működést jelző lámpa kikapcsol.	50%
d0	Minden lámpa kikapcsolva.	Minden kikapcsolva

• Az d1 és d0 példákban a lámpa 5 másodpercig világít, mielőtt kikapcsol.

12 IDEIGLENES MŰVELET

Ha nem találja a távirányítót, vagy lemerültek benne az elemek.

- A RESET gomb megnyomásával a berendezés a távirányító nélkül is elindítható és leállítható.
- Az üzemmód AUTOMATIKUS működésre van állítva, a beállított hőmérséklet 24°C és a ventilátor működése automatikus sebességen van.



13 AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ

Áramkimaradás után a klímaberendezés automatikus újraindítása (Ehhez a berendezésnek áram alatt kell lennie.)

Beállítás

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig, a művelet beállításához. (3 sípolás hallható, és az OPERATION (üzemmód) lámpa másodpercenként 5-ször felvilág, 5 másodpercen keresztül)
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a RESET gombot a beltéri egységen 3 másodpercig a művelet törléséhez. (3 sípolás hallható, de az OPERATION (működés) lámpa nem villog)
 - Ha az ON (be) időzítő vagy OFF (ki) időzítő be van állítva, akkor az AUTOMATIKUS ÚJRAINDÍTÁS FUNKCIÓ nem kapcsol be.

14 ÖNTISZTÍTÁS FUNKCIÓ (CSAK HŰTÉS ÉS SZÁRÍTÁS ÜZEMMÓDBAN)

A beltéri egységben lecsapódó pára miatti kellemetlen szagok ellen véd

- Ha a gombot „Hűtés” vagy „Szárítás” üzemmódban egyszer megnyomják, a ventilátor még 30 percig nem áll le, majd magától kikapcsol. Ez csökkenti a beltéri egység nedvességét.
- Az azonnali leállításához nyomja meg kétszer a gombot 30 másodpercen belül.

15 KARBANTARTÁS

Elsőként kapcsolja le a hálózati megszakítót.

Beltéri egység és távirányító

- Ha kell, egy nedves ruhával tisztítsa meg a beltéri egységet és a távirányítót.
- Ne használjon benzint, hígítót, súrolóport vagy vegyszerrel kezelt törölkendőt a tisztításhoz.

Levegőszűrők

Kéthetente tisztítsa ki a szűrőket.

- Nyissa ki a levegőbemeneti rácsot.
- Távolítsa el a levegőszűrőket.
- Porszívózza vagy mossa ki, majd szárítsa meg a szűrőket.
- Tege vissza a levegőszűrőket és csukja vissza a levegőbemeneti rácsot.

16 ÜZEMMÓDOK ÉS TELJESÍTMÉNY

- Három perces védelem funkció: Megakadályozza a berendezés működését 3 percig, ha közvetlenül működés után újraindították vagy bekapcsolták.
- Előfűtés: Fűtés üzemmód előtt 5 percig előmelegíti a berendezést.
- A meleg levegő szabályozása: Ha a szoba hőmérséklete elérte a beállított hőmérsékletet, a ventilátor sebessége automatikusan csökken, és a kültéri egység leáll.
- Automatikus jégmentesítés: Jégmentesítés üzemmódban a ventilátorok leállnak.
- Fűtési kapacitás: A rendszer hőt nyer ki a külső térből, és a helyiségben kibocsátja. Ha a külső hőmérséklet túl alacsony, javasolt a légkondicionáló mellett egy másik fűtő berendezés használata is.
- A hó lerakódásának figyelembe vétele: Olyan helyet kell a kültéri egység számára választani, ahová a szél nem hord a havat, falevelet vagy egyéb szezonális hulladékokat.
- Kisebb pattogó zöreje előfordulhat a berendezés működése során, amely normális, mivel ezt a műanyag hőtágulása és összehúzódása okozhatja.

Megjegyzés: A 2-6 pont fűtő modellre vonatkozik

A légkondicionáló üzemi feltételei

Működés	Hőmérs.	Kültéri hőmérséklet	Szobahőmérséklet
	Fűtés		-15°C ~ 24°C
Hűtés		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Szárítás		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

HU

17 HIBAELEHÁRÍTÁS (ELLENŐRZŐ LISTA)

A berendezés nem működik.

- A tápkapcsoló ki van kapcsolva?
- Az áramkört megszakító kioldott, emiatt nincs áram?
- Áramszünet van?
- Bekapcsolási időzítés van beállítva?

A hűtés vagy fűtés teljesítménye túl gyenge.

- Eltömödtek a levegőszűrők?
- Lehet, hogy nem a kívánt hőmérséklet van beállítva?
- Ajtó vagy ablak nyitva van?
- Nem szabad az áramlás a kültéri egység levegőbemeneténél vagy -kimeneténél?
- A ventilátorsebesség alacsonyra van állítva?
- Nem ventilátor vagy szárítás (FAN/DRY) üzemmódban van a berendezés?

18 A TÁVIRÁNYÍTÓN AZ A-B ÁLLÁS KIVÁLASZTÁSA

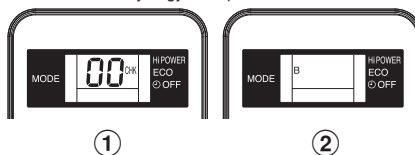
Két légkondicionáló egymáshoz közel történő felszerelése esetén, az egyes beltéri egységek egymástól függetlenül használata távirányítóval.

A B távirányító beállítása.

- Nyomja meg a RESET gombot a beltéri egységen, hogy a légkondicionálót bekapcsolja.
- Íranyítsa a távirányítót a beltéri egység felé.
- Tartsa lenyomva a gombot a távirányítón egy ceruza hegyével. Ekkor "00" jelzés látható a kijelzőn. (1. kép).
- Nyomja meg a gombot, a gomb lenyomva tartása közben. A "B" jelzés jelenik meg a kijelzőn és a "00" jelzés eltűnik, a légkondicionáló pedig kikapcsol. A B távirányító beállítása eltárolásra kerül. (2. kép).

Megjegyzés: 1. Ismételje meg az előző folyamatot az A távirányító visszaállításához.

- Az A távirányító állásnak nincs "A" jelzése.
- A távirányító gyári alapbeállítása az A állás.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



NEDERLANDS

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

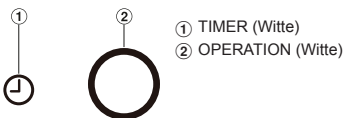


1118350298

VEILIGHEIDSVORZORGEN

 GEVAAR	<ul style="list-style-type: none"> De behuizing niet monteren, repareren, openen noch demonteren. Hierdoor loopt men elektrocutiegevaar. Laat dit over aan de dealer of een specialist. Het toestel afzetten voorkomt geen elektrocutie. Het toestel dient te worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften. De aansluiting op het stroomnet moet zijn voorzien van een schakelaar die alle polen bedient en met een contactscheiding van minstens 3 mm.
 WAARSCHUWING	<ul style="list-style-type: none"> Stel uw lichaam niet te lang bloot aan de koude luchtstroom. Stop niets in de luchtinlaat/-uitlaat. Bij abnormale werking (brandgeur, enz.) moet u de airconditioning afzetten en de voeding loskoppelen of de stroom onderbreken. Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of te weinig ervaring of kennis, tenzij onder toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hun veiligheid en na instructie over het gebruik van de apparatuur. Op kinderen moet toezicht worden gehouden zodat zij niet met de apparatuur kunnen spelen. Gebruik niet een ander koelmiddel dan het opgegeven middel ter aanvulling of ter vervanging. Anders kan een abnormaal hoge druk worden gegenereerd in de koelcyclus, die een storing of explosie van het product of lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.
 OPGELET	<ul style="list-style-type: none"> Reinig het toestel niet met water. Dit kan elektrocutie tot gevolg hebben. Gebruik deze airconditioning niet voor andere doeleinden zoals bijvoorbeeld het bewaren van levensmiddelen, het kweken van dieren, enz. Ga niet op de binnen-/buitenmodule zitten en plaats er ook niets op. Dit kan leiden tot letsel of schade aan het apparaat. Raak niet de aluminium koelribben aan, daar dit blessures veroorzaken kan. Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af alvorens het toestel te reinigen. Zet de hoofdschakelaar of stroomonderbreker af wanneer het toestel gedurende lange tijd niet wordt gebruikt. Het wordt aanbevolen, na een lange looptijd, door een specialist servicewerkzaamheden aan het toestel te laten verrichten. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor aangedane schade die voortkomt uit het niet nakomen van de beschrijving van deze handleiding.

1 DISPLAY BINNENMODULE



- Helderheid van de display kan worden aangepast, volg procedure bij ⑪.

2 VOORBEREIDSELEN

Filters klaarmaken

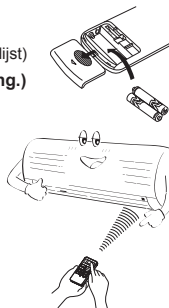
- Open het luchtinlaattoestel en verwijder de luchtfilters.
- Bevestig de filters. (zie detail in de accessoirelijst)

Batterijen aanbrengen (bij draadloze bediening.)




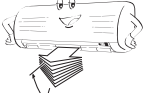

- Neem het deksel van het batterijvak.
- Plaats 2 nieuwe batterijen (type AAA) en hou daarbij rekening met de (+) en (-) aanduidingen.

Terugzetten van de afstandsbediening

- Verwijder de batterij.
- Druk op .
- Leg de batterij in.



3 LUCHTSTROOMRICHTING

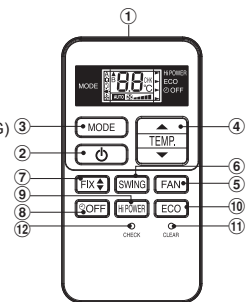
1	Druk op  : Beweeg het blaasrooster in de gewenste verticale richting.	
2	Druk op  : Automatische luchtverdeling en nogmaals drukken om te stoppen.	
3	Manueel horizontaal instellen.	

Opmerking:

- Het rooster niet handmatig bewegen.
- Het rooster wordt automatisch ingesteld, zodra de bedrijfsmodus ingeschakeld wordt.




4 AFSTANDBEDIENING

- Infraroodsignaalzender
- Start/Stop-toets
- Standkeuzeknop (MODE)
- Temperatuurregelknop (TEMP)
- Ventilatorregelknop (FAN)
- Toets voor het zwenken van het rooster (SWING)
- Blaasroosterregelknop (FIX)
- Timer UIT-knop (OFF)
- Hoogvermogensknop (HI-POWER)
- Economy-knop (ECO)
- Wistoets (CLEAR)
- Controletoets (CHECK)



5 AUTOMATISCHE WERKING

Om automatisch koeling, verwarming of ventilatie te kiezen en de ventilatorsnelheid te regelen

- Druk op  : Kies A.
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.
- Druk op  : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

6 KOELING / VERWARMING / VENTILATIE WERKING

- Druk op  : Kies Koeling, Verwarming, or Ventilatie.
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.
Koeling: Min. 17°C, Verwarming: Max. 30°C, Ventilatie: Geen temperatuurindicatie
- Druk op  : Kies AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, or HIGH.

7 DROGE WERKING

Bij ontvochtigen wordt automatisch een lichte koeling doorgevoerd.

- Druk op  : Kies Droge lucht.
- Druk op  : Stel de gewenste temperatuur in.

8 HOOGVERMOGENSWERKING

Om de kamertemperatuur en de luchtstroom automatisch te controleren voor een snellere koeling of verwarming (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

- Druk op  : Werking starten en stoppen.

9 ECO-WERKING

Voor automatisch controle van de ruimte, om energie te sparen (uitgezonderd in de bedrijfsfuncties DRY en FAN ONLY)

Druk op : Werking starten en stoppen.

Opmerking: koelfunctie in bedrijf; de ingestelde temperatuur stijgt gedurende 2 uur, met 1 graad per uur (maximaal 2 graad stijging). In de verwarmingsfunctie daalt de temperatuur.

10 TIMERGESTUURDE WERKING

Schakel de timer in, wanneer de airconditioner loopt.

OFF Timer instellen	
1	Druk op om de UIT timer instelling in te voeren.
2	Druk op voor de gewenste UIT timer. (0,5 – 12 uur)
3	Druk op voor het instellen van de UIT-timer.
4	Druk opnieuw op voor het annuleren van de UIT-timer.

11 AANPASSING HELDERHEID DISPLAY-LAMP

De helderheid van de display-lamp verminderen of de lamp uitschakelen.

- Houd 3 seconden ingedrukt tot het helderheidsniveau (d3, d1, d2 of d3) op de LCD van de afstandsbediening wordt getoond, en laat de knop los.
- U kunt de helderheid op 4 niveaus aanpassen door op Stijgen of Dalen te drukken.

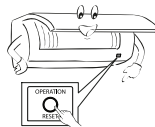
LCD afstandsbediening	Bedieningsdisplay	Helderheid
d3	Lamp brandt op volle helderheid	100%
d2	Lamp brandt op 50% van de helderheid	50%
d1	Lamp brandt op 50% van de helderheid en de bedieningslamp is uitgeschakeld.	50%
d0	Alle lampen zijn uitgeschakeld.	Alle uitgeschakeld

• In de voorbeelden van d1 en d0 brandt de lamp 5 seconden en gaat daarna uit.

12 TIJDELIJK WERKING

Wanneer de afstandsbediening zoek is of de batterijen leeg zijn

- Met een druk op de RESET knop kan het toestel aan en uit worden geschakeld zonder gebruik te maken van de afstandsbediening.
- De bedrijfsmodus wordt op AUTOMATIC-bedrijf ingesteld, de ingestelde temperatuur is 24°C en de snelheid van de ventilator staat op automatisch.



13 AUTOMATISCHE HERSTART

Om de airconditioning automatisch te herstarten na een stroomuitval (Toestel moet zijn aangeschakeld.)

Instelling

- Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te starten. (3 pieptonen en het OPERATION-lampje knippert, gedurende 5 seconden, 5 keer per seconde)
- Houdt de RESET-toets op de binneneenheid 3 seconden ingedrukt, om de bedrijfsfunctie te annuleren. (3 pieptonen maar het OPERATION-lampje knippert niet)
 - AUTOMATISCHE HERSTART wordt niet geactiveerd als de ON-timer of de OFF-timer zijn ingesteld.

14 ZELFREINIGING (ALLEEN KOELING EN DROGE WERKING)

Om slechte geuren door vocht in de binnenmodule te voorkomen

- Wanneer de knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens "Koeling" of "Droge" werking, blijft de ventilator nog 30 minuten werken waarna hij automatisch stopt. Hierdoor zal het vocht in de binneneenheid gaan afnemen.
- Druk binnen 30 seconden meer dan 2 keer op de als u het apparaat wilt stoppen.

15 ONDERHOUD

Schakel eerst de stroomonderbreker uit.

Binnenmodule en afstandsbediening

- Reinig de binnenmodule en de afstandsbediening met een vochtige doek indien nodig.
- Gebruik geen benzine, thinner, schuurpoeder noch chemisch behandeld stofdoek.

Luchtfilters

Om de 2 weken reinigen.

- Open het luchtinlaatrooster.
- Verwijder de luchtfilters.
- Reinig ze met een stofzuiger of was ze en droog ze.
- Plaats de luchtfilters weer en sluit het luchtinlaatrooster.

16 WERKING EN PRESTATIES

- Beveiligingsfunctie van drie minuten: Voorkomt dat het toestel gedurende 3 minuten kan worden gestart nadat het plots werd herstart of aangeschakeld.
- Voorverwarming: Laat het toestel 5 minuten opwarmen voor het begint te verwarmen.
- Warmeluchtregeling: Wanneer de kamertemperatuur de insteltemperatuur bereikt, wordt het ventilatoroerental automatisch verlaagd en stopt de buitenmodule.
- Automatisch ontdooien: Bij het ontdooien werken de ventilatoren niet.
- Warmvermogen: Warmte wordt geabsorbeerd van buiten en binnen afgegeven. Wanneer het buiten te koud is, gebruikt u bij voorkeur een verwarmingstoestel samen met de airconditioning.
- Hou rekening met sneeuwophoping: Stel de buitenmodule zo op dat ze niet is blootgesteld aan ophoping van sneeuw, bladeren of dergelijke.
- Tijdens het bedrijf van het apparaat is soms een kraakgeluid te horen. Dit is normaal, daar een kraakgeluid veroorzaakt kan worden door de uitzetting/ krimp van kunststof.

Opmerking: Punt 2 tot 6 voor verwarmingsmodel

Werkingsvoorwaarden

Functie	Temp.	
	Buitentemperatuur	Kamertemperatuur
Verwarming	-15°C ~ 24°C	Minder dan 28°C
Koeling	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Droog	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 STORINGEN VERHELPEN (CONTROLES)

Toestel werkt niet.	Gebrekkige koeling of verwarming.
<ul style="list-style-type: none"> De hoofdschakelaar staat af. De stroomonderbreker werd geactiveerd om de stroomvoorziening te onderbreken. Geen stroom. ON timer is ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> De filters zitten vol stof. De temperatuur is niet correct ingesteld. Deuren of vensters staan open. De luchtuitlaat of -inlaat van de buitenmodule is afgesloten. Het ventilatoroerental is te laag ingesteld. Werkingsstand FAN of DRY.

18 A-B SELECTIE AFSTANDSBEDIENING

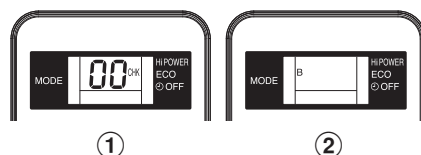
Voor afzonderlijke gebruik van de afstandsbediening voor elke binneneenheid, voor het geval dat 2 airconditioners dicht bij elkaar geïnstalleerd zijn.

Instelling afstandsbediening B.

- Druk op de RESET-toets op de binneneenheid om de airconditioner aan te schakelen.
- Richt de afstandsbediening op de binneneenheid.
- Houdt de toets op de afstandsbediening ingedrukt met de punt van de stift. "00" verschijnt in de display. (Afbeelding ①)
- Druk tegelijkertijd op en . "B" verschijnt nu in de display en "00" verdwijnt en de airconditioner schakelt uit. De afstandsbediening B wordt in het geheugen opgeslagen. (Afbeelding ②)

Opmerking:

- Herhaal de bovengenoemde stap om de afstandsbediening in te stellen op A.
- Voor de afstandsbediening A verschijnt geen "A" in de display.
- De van fabriekswege ingestelde standaardwaarde van de afstandsbediening is A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E



1118350298

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	<ul style="list-style-type: none"> Μην τοποθετείτε, μην επισκευάζετε, μην ανοίγετε και μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνες στάθμες τάσης. Αναθέστε στην αντιπροσωπεία ή σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό να το κάνει. Η απενεργοποίηση της συσκευής δεν σας προστατεύει από πιθανό κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας. Η τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό που αφορά τις καλωδιώσεις. Θα πρέπει να παρέχεται στην μόνιμη καλωδίωση τρόπος αποσύνδεσης από την παροχή, με διαχωρισμό των επαφών τουλάχιστον κατά 3 mm, σε όλους τους πόλους.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	<ul style="list-style-type: none"> Μην εκτίθεστε απευθείας στον κρύο αέρα επί μεγάλες χρονικές περιόδους. Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στην εισαγωγή/έξοδο του αέρα. Όταν υπάρχουν μη φυσιολογικές ενδείξεις (οσμή καμένου κ.λπ.), διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και αποσυνδέστε το από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Για συμπλήρωση ή αντικατάσταση του ψυκτικού, μη χρησιμοποιείτε κάποιο διαφορετικό από το καθορισμένο. Διαφορετικά, ασυνήθιστα υψηλή πίεση μπορεί να παραχθεί στον κύκλο ψύξης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε αστοχία ή έκρηξη του προϊόντος ή σε τραυματισμό.
 ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ	<ul style="list-style-type: none"> Μην πλένετε την μονάδα με νερό. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό αυτό για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση τροφίμων, η εκτροφή ζώων κ.λπ. Να μην πατάτε και να μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική/εξωτερική μονάδα. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να προκαλέσετε ζημία στη μονάδα. Μην ακουμπάτε την περσίδα αλουμινίου καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Πριν τον καθαρισμό της μονάδας, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη. Όταν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, κλείστε το γενικό διακόπτη ή τον ασφαλειοδιακόπτη. Συνιστάται να γίνεται η συντήρηση από τεχνικό όταν η συσκευή έχει λειτουργήσει επί μακρόν. Ο κατασκευαστής δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για ζημία που μπορεί να προκληθεί λόγω μη τήρησης των περιγραφών σε αυτό το εγχειρίδιο.

1 ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



- Η φωτεινότητα της οθόνης μπορεί να προσαρμοστεί, ακολουθήστε τη διαδικασία στην ενότητα ①.

2 ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ


Προετοιμασία των φίλτρων

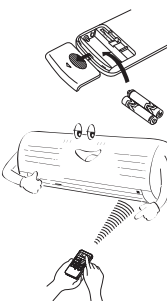
1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου του αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
2. Τοποθετήστε τα φίλτρα. (βλ. λεπτομέρειες στο φύλλο αξεσουάρ).

Τοποθέτηση των μπαταριών (κατά τη χρήση σε ασύρματη λειτουργία.)


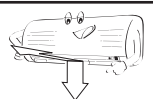


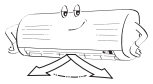
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε 2 νέες μπαταρίες (τύπου AAA), σύμφωνα με τις θέσεις (+) και (-).

Επιναφορά τηλεχειριστηρίου

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Πιέστε .
3. Τοποθετήστε την μπαταρία.



3 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ

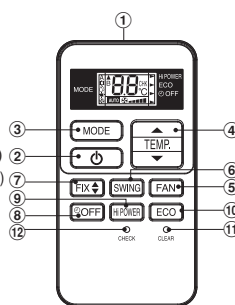
1	Πιέστε  : Μετακινήστε την περσίδα κατακόρυφα, ωστόσο στραφεί προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε.	
2	Πιέστε  : Ενεργοποιείτε την αυτόματα ταλάντευση της ροής αέρα. Πιέστε και πάλι για διακοπή.	
3	Η οριζόντια κατεύθυνση ρυθμίζεται με το χέρι.	

Σημείωση:

- Μη μετακινείτε την περσίδα με το χέρι.
- Η θέση της περσίδας μπορεί να ρυθμίζεται αυτόματα με ορισμένες λειτουργίες.









4 ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- 1 Πιπός υπέρυθρων σημάτων
- 2 Κουμπί εκκίνησης/παύσης
- 3 Κουμπί επιλογής λειτουργίας (MODE)
- 4 Κουμπί θερμοκρασίας (TEMP)
- 5 Κουμπί ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN)
- 6 Κουμπί παλινδρόμησης περσίδων (SWING)
- 7 Κουμπί ρύθμισης θέσης περσίδων (FIX)
- 8 Κουμπί Χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF)
- 9 Κουμπί υψηλής ισχύος (Hi-POWER)
- 10 Κουμπί Οικονομίας (ECO)
- 11 Κουμπί απαλοιφής (CLEAR)
- 12 Κουμπί ελέγχου (CHECK)














5 ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να επιλέξετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης, θέρμανσης ή μόνο ανεμιστήρα, καθώς




1. Πιέστε  : Επιλέξτε A.
2. Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.
3. Πιέστε  : Επιλέξτε AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ή HIGH .

6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ / ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ / ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

1. Πιέστε  : Επιλέξτε ψύξη , θέρμανση , ή ανεμιστήρα μόνο .
2. Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε. Ψύξη: Ελάχ. 17°C, Θέρμανση: Μέγ. 30°C, Ανεμιστήρας μόνο: Δεν υπάρχει ένδειξη θερμοκρασίας
3. Πιέστε  : Επιλέξτε AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ή HIGH .


7 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ

Κατά τη λειτουργία της αφύγρανσης, ελέγχεται αυτόματα και μια λειτουργία περιορισμένης ψύξης.

1. Πιέστε  : Επιλέξτε Αφύγρανση .
2. Πιέστε  : Ρυθμίστε στην θερμοκρασία που επιθυμείτε.

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Hi-POWER

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου και της ροής αέρα για ταχύτερη ψύξη ή θέρμανση (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

- Πιέστε  : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Για τον αυτόματο έλεγχο της θερμοκρασίας του δωματίου για εξοικονόμηση ενέργειας (εκτός από τις λειτουργίες DRY και FAN ONLY)

Πιέστε : Εκκίνηση και τερματισμός της λειτουργίας.

Σημείωση: Λειτουργία ψύξης: η καθορισμένη θερμοκρασία θα αυξάνεται κατά 1 βαθμό/ώρα για 2 ώρες (μείνιση αύξηση 2 βαθμοί). Για τη λειτουργία θέρμανσης η καθορισμένη θερμοκρασία θα μειώνεται.

10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη όταν το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη OFF	
1	Πιέστε για να εισάγετε τη ρύθμιση χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).
2	Πιέστε για να επιλέξετε τον επιθυμητό χρονοδιακόπτη OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ). (0,5 - 12 ώρες)
3	Πιέστε για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
4	Πιέστε ξανά για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.

11 ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ ΛΥΧΝΙΑΣ ΘΟΝΗΣ

Για να μειώσετε τη φωτεινότητα της λυχνίας της οθόνης ή για να τη σβήσετε.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το για 3 δευτερόλεπτα έως ότου το επίπεδο φωτεινότητας (d3, d2 ή d1) εμφανιστεί στην οθόνη LCD του τηλεχειριστήριου και αφήστε το κουμπί.
2. Πατήστε το αύξηση ή για να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα σε 4 επίπεδα.

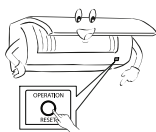
Οθόνη LCD τηλεχειριστήριου	Οθόνη λειτουργίας	Φωτεινότητα
d3	Η λυχνία ανάβει με πλήρη φωτεινότητα.	100%
d2	Η λυχνία ανάβει με 50% φωτεινότητα.	50%
d1	Η λυχνία ανάβει με 50% φωτεινότητα και η λυχνία λειτουργίας σβήνει.	50%
d0	Όλες οι λυχνίες σβήνουν.	Όλες σβηστές

- Στα παραδείγματα των d1 και d0, η λυχνία ανάβει για 5 δευτερόλεπτα πριν σβήσει.

12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ

Εάν χάσετε το τηλεχειριστήριο σας ή αποφορτιστεί

- Πιέζοντας το κουμπί RESET, η μονάδα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, χωρίς τη χρήση του τηλεχειριστήριου.
- Ο τρόπος λειτουργίας ρυθμίζεται σε λειτουργία AUTOMATIC, η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 24°C και η λειτουργία ανεμιστήρα είναι στην αυτόματη ταχύτητα.



13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Για να επανεκκινήσετε αυτόματα το κλιματιστικό μετά από διακοπή ρεύματος (η μονάδα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.)

Ρύθμιση

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές και η λυχνία OPERATION αναβοσβήνει 5 φορές/δευτ. για 5 δευτερόλεπτα)
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για 3 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε τη λειτουργία. (Ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος (μπιπ) 3 φορές αλλά η λυχνία OPERATION δεν αναβοσβήνει)
 - Σε περίπτωση ρύθμισης του χρονοδιακόπτη σε θέση ON ή OFF, η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ δεν ενεργοποιείται.

14 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Για να προστατευθεί τε από τις άσχημες οσμές που εκλύονται λόγω της υγρασίας στην εσωτερική μονάδα.

1. Εάν το κουμπί πατηθεί μία φορά κατά τη διάρκεια των λειτουργιών "Ψύξη" ή "Αφυγράνση", ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για άλλα 30 λεπτά και, στη συνέχεια, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα μειώσει την υγρασία στην εσωτερική μονάδα.
2. Για να σταματήσετε αμέσως τη μονάδα, πατήστε το για περισσότερο από 2 φορές μέσα σε 30 δευτερόλεπτα.

15 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρώτα απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη.

Εσωτερική μονάδα και τηλεχειριστήριο

- Καθαρίστε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο, όποτε χρειάζεται, με ένα βρεγμένο πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκόνη γιαλισματος ή ξεσκονόπανο με χημικές ουσίες.

Φίλτρα αέρα

Καθαρίζετε τα κάθε 2 εβδομάδες.

1. Ανοίξτε τη γρίλια εισόδου αέρα.
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.
3. Σκουπίστε με ηλεκτρική σκούπα ή πλύνετε και έπειτα στεγνώστε τα.
4. Τοποθετήστε πάλι τα φίλτρα αέρα και κλείστε τη γρίλια εισόδου αέρα.

16 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

1. Χαρακτηριστικό προστασίας τριών λεπτών: Αποτρέπει την ενεργοποίηση της μονάδας για 3 λεπτά, όταν ενεργοποιηθεί αμέσως μετά από διακοπή λειτουργίας ή ο διακόπτης τροφοδοσίας ρυθμιστεί στο ON.
2. Λειτουργία προθέρμανσης: Θερμαίνει τη μονάδα επί 5 λεπτά πριν ξεκινήσει η λειτουργία θέρμανσης.
3. Έλεγχος θερμού αέρα: Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα και η εξωτερική μονάδα παύει να λειτουργεί.
4. Αυτόματη απόψυξη: Οι ανεμιστήρες θα σταματήσουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.
5. Θερμαντική απόδοση: Θερμότητα απορροφάται από τον εξωτερικό χώρο και αποδίδεται στο δωμάτιο. Όταν η θερμοκρασία έξω είναι πολύ χαμηλή, χρησιμοποιήστε μια άλλη κατάλληλη συσκευή θέρμανσης σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.
6. Πρόβλεψη συσσωρευμένου χιονιού: Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας σε σημείο που να μην είναι εκτεθειμένη συσσώρευση χιονιού, φύλλων ή άλλων υπολειμμάτων, ανάλογα με την εποχή.
7. Ενδέχεται να ακούγεται κάποιος ελαφρύς ήχος τριξίματος όταν λειτουργεί η μονάδα. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το τριξίμο μπορεί να προκαλείται από τη διαστολή/συστολή του πλαστικού.

Σημείωση: Τα στοιχεία 2 έως 6 αναφέρονται στο μοντέλο θέρμανσης

Συνθήκες λειτουργίας του κλιματιστικού

	Θερμ.	Εξωτερική θερμοκρασία	Θερμοκρασία δωματίου
Λειτουργία			
Θέρμανση		-15°C ~ 24°C	Μικρότερη από 28°C
Ψύξη		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Αφυγράνση		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

GR

17 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ (ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΕΓΧΟΥ)

Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Η απόδοση ψύξης ή θέρμανσης είναι αβυστικά χαμηλή.
<ul style="list-style-type: none"> • Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος. • Ο ασφαλειοδιακόπτης απενεργοποιείται για να διακόψει την παροχή ρεύματος. • Διακοπή ρεύματος. • Έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης. 	<ul style="list-style-type: none"> • Τα φίλτρα είναι φραγμένα από σκόνη. • Δεν έχει ρυθμιστεί η κατάλληλη θερμοκρασία. • Υπάρχουν ανοικτά παράθυρα ή πόρτες. • Η εισαγωγή ή η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας έχει μπλοκαριστεί. • Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά. • Ο τρόπος λειτουργίας είναι FAN ή DRY.

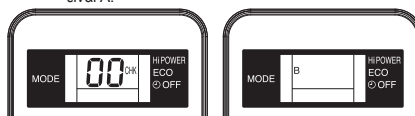
18 ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ A-B

Για να διαχωρίσετε τη χρήση του τηλεχειριστήριου για κάθε εσωτερική μονάδα, στην περίπτωση που έχουν εγκατασταθεί 2 κλιματιστικά σε κοντινή απόσταση.

Ρύθμιση τηλεχειριστήριου B.

1. Πιέστε το κουμπί RESET στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε το κλιματιστικό.
2. Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς την εσωτερική μονάδα.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο τηλεχειριστήριο με τη μύτη ενός μολυβιού. Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "00". (Εικόνα ①)
4. Πιέστε το ενώ πατάτε το . Θα εμφανιστεί η ένδειξη "B" στην οθόνη, θα εξαφανιστεί η ένδειξη "00" και το κλιματιστικό θα απενεργοποιηθεί. Απομνημονεύεται το τηλεχειριστήριο B. (Εικόνα ②)

- Σημείωση:**
1. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σε A.
 2. Το τηλεχειριστήριο A δεν εμφανίζει τη ένδειξη "A".
 3. Η προεπιλεγμένη εργοστασιακή ρύθμιση του τηλεχειριστήριου είναι A.



①

②

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



SUOMI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E



1118350298

VAROTOIMENPITEET

 VAARA	<ul style="list-style-type: none"> • Älä asenna tai korjaa laitetta ominpäin äläkä avaa tai irrota sen kantta. Muussa tapauksessa voit altistua vaarallisen suurille jännitteille. Pyydy jälleennyjää tai valtuutettua asentajaa suorittamaan nämä toimenpiteet. • Laitteen virran katkaiseminen ei poista mahdollisen sähköiskun vaaraa. • Laitte on asennettava paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. • Kiinteään johdotukseen on liitettävä pääkytkin, jonka koskettimien ilmaväli on vähintään 3 mm kaikissa navoissa.
 VAROITUS	<ul style="list-style-type: none"> • Älä altista kehoasi pitkäksi aikaa kylmälle ilmavirrälle. • Älä työnnä sormea tai mitään tavaroita ilmanottoaukkoon/ ilman ulostuloaukkoon. • Mikäli jotakin epätavallista (palaneen käryä tms.) ilmenee, pysäytä ilmastointilaitte ja kytk se irti virtalähteestä tai katkaise virta katkaisimesta. • Tätä laitetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistit tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteesta, ellei heidän turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö ole opastanut heitä siinä. • Lapsia on kiellettävä leikkimästä laitteella. • Älä käytä mitään muuta kuin määritettyä kylmäainetta aineen lisäyksen tai vaihdon yhteydessä. Muuten jäähdytyskiertoon saattaa kehittyä epätavallisen korkea paine, mikä puolestaan voi johtaa tuotteen vikaantumiseen tai räjähtämiseen tai aiheuttaa henkilövahingon.
 HUOMIO	<ul style="list-style-type: none"> • Älä pese laitetta vedellä. Se voi aiheuttaa sähköiskun. • Älä käytä ilmastointilaitetta muuhun kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen, esim. elintarvikkeiden pitämiseen viileänä tms. • Älä nouse sisä-/ulkoyksikön päälle tai laita mitään sen päälle. Se voi johtaa tapaturmaan tai vahingoittaa laitetta. • Älä kosketa alumiinilaippaa, sillä se saattaa aiheuttaa loukaantumisen. • Katkaise laitteen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä ennen sen puhdistamista. • Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, katkaise sen virta pääkytkimestä tai virtakytkimestä. • On suositeltavaa, että laitteen huolto annetaan asiantuntijan hoidettavaksi pitkän käyttöajan jälkeen. • Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, joita aiheutuu jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

1 SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖ



- Näytön kirkkautta voi säätää noudattamalla sivun 11 ohjeita.

2 VALMISTELU ENNEN KÄYTTÖÄ

Suodattimien valmistelu

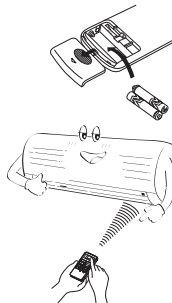
1. Avaa ilmanotto- ja -lähtöaukkoja ja irrota ilmansuodattimet.
2. Kiinnitä suodattimet. (Kts. täydentäviä tietoja liitteestä)

Paristojen asentaminen (käytettäessä langatonta toimintaa)





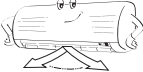
1. Irrota liu'utettava suojus.
2. Laita sisään kaksi uutta AAA-paristoa varmistaen, että (+) ja (-) navat tulevat oikein päin.

Kauko-säätimen Uudelleenasettaminen

1. Poista paristo.
2. Paina .
3. Aseta paristo paikalleen.



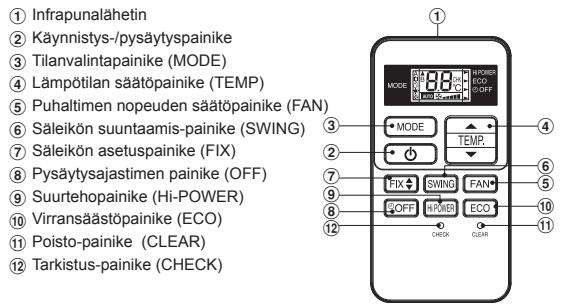
3 ILMANVIRTAUKSEN SUUNTA

1	Paina  : Siirrä säleikkö haluamaasi asentoon pystysuunnassa.	
2	Paina  : Ilma virtaa automaattisesti. Pysäytä säleikön kääntyminen painamalla painiketta uudelleen.	
3	Säädä haluamasi asento vaakasuunnassa manuaalisesti.	

Huomaa:




- Älä liikuta säleikköä käsin tai muulla tavalla.
- Säleikkö saattaa automaattisessa-tilassa ollessa liikkua.

4 KAUKO-SÄÄDIN






5 AUTOMAATTIKÄYTTÖ

Jäähdytys, lämmitys tai pelkän puhalluskäytön automaattinen valinta sekä

1. Paina  : Valitse A.
2. Paina  : Aseta haluamasi lämpötila.
3. Paina  : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, tai HIGH.

6 JÄÄHDYTYKSEN / LÄMMITYKSEN / PELKKÄ PUHALLUKÄYTTÖ

1. Paina  : Valitse Jäähdytys, Lämmitys, tai Pelkkä puhallin.
2. Paina  : Aseta haluamasi lämpötila. Jäähdytys: Min. 17°C, Lämmitys: Max. 30°C, Pelkkä puhallin: Ei määritetty.
3. Paina  : Valitse AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, tai HIGH.

7 KUIVATUS

Kosteuden poistoa varten keskitasoinen jäähdytystoiminto säädetään automaattisesti.

1. Paina  : Valitse Kuivatus.
2. Paina  : Aseta haluamasi lämpötila.

8 SUURTEHOKÄYTTÖ

Voidaksesi automaattisesti säätää huonelämpötilaa ja ilmanpuhallusta nopeuttaaksesi viilentymistä tai lämpenemistä. (Ei toimi KUIVATUS ja PELKKÄ PUHALLIN tiloissa)

- Paina  : Käynnistä ja pysäytä toiminta.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



DANSK

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E



1118350298

SIKKERHEDSFORBEHOLD

 FARE	<ul style="list-style-type: none"> • Undlad at installere, reparere, åbne eller fjerne indkapslingen. Du kan blive udsat for stærk spænding. Bed din forhandler eller en specialist om at gøre dette. • Slukning af strømforsyningen gør ikke, at du undgår potentielle elektriske stød. • Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale regler for ledningsføring. • Afbrydere af strømforsyningen skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Alle poler skal være indbygget i ledningen.
 ADVARSEL	<ul style="list-style-type: none"> • Udsæt ikke dig selv for kold luft i længere tid ad gangen. • Stik ikke din finger eller andre objekter ind i luftindsugningen/-udgangen. • Hvis en anomalitet (lugt af brændt materiale etc.) forekommer, skal du stoppe klima anlægget og slå strømforsyningen fra eller slukke for afbryderen. • Dette apparat er ikke tiltænkt anvendelse af personer (inclusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder samt manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er blevet oplært eller instrueret i anvendelse af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. • Børn bør overvåges, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. • Brug ikke andre kølemidler end det specificerede til komplement eller erstatning. Der kan ellers opstå et højt tryk under nedkølingsprocessen, som kan medføre fejl eller at produktet eksploderer og forårsager personskader.
 PAS PÅ!	<ul style="list-style-type: none"> • Vask ikke enheden med vand. Du kan risikere elektrisk stød. • Anvend ikke dette klima anlæg til andre formål såsom konservering af madvarer, opfostring af dyr etc. • Du må ikke træde eller placere tunge genstande på den indendørs/udendørs enhed. Du kan komme til skade eller beskadige enheden • Rør ikke aluminiumsribben da den kan forårsage personskade. • Sluk for enheden eller kredsafbryderen, før du påbegynder rengøring. • Hvis enheden ikke anvendes i længere tid, skal der slukkes for hovedkontakten eller kredsafbryderen. • Det anbefales, at vedligeholdelse foretages af en specialist, når enheden er blevet brugt i lang tid. • Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af ikke at overholde de i manualen angivne retningsvejledninger.

1 DISPLAY PÅ INDENDØRS ENHED



- ① TIMER/RENGØRING (Hvid)
 ② FUNKTION (Hvid)

- Lysstyrken i displayet kan justeres ved at følge proceduren under ⑪.

2 FORBEREDELSE FØR BRUG

Forberedelse af filtre

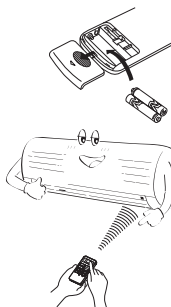
1. Åbn for luftindsugningsristen og fjern luftfiltrene.
2. Sæt filtrene fast. (se flere detaljer på tilbehørsarket)

Isætning af batterier (når der bruges trådløs funktion.)


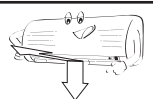



1. Fjern glidelåget.
2. Sæt to nye batterier i (AAA-type) ifølge (+) og (-) markeringerne.

Nulstilling af fjernkontrollen

1. Fjern batteriet.
2. Tryk på .
3. Sæt batteriet i.



3 LUFTSTRØMMENS RETNING

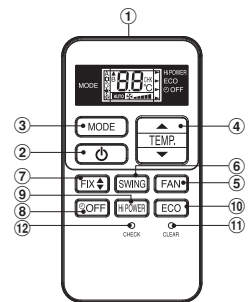
1	Tryk på  : Flyt lamelvinduet til den ønskede lodrette retning.	
2	Tryk på  : Sving luften automatisk og tryk på knappen igen for at stoppe.	
3	Juster manuelt for vandret retning.	

Bemærk:

- Flyt ikke lamelvinduet manuelt.
- Lamelvinduet kan tænkes at placere sig automatisk med visse funktioner.









4 FJERNKONTROLLENS FUNKTION

- ① Udsender af infrarødt signal
- ② Start/stop-knap
- ③ Vælg af modus (MODE)
- ④ Temperaturindstilling (TEMP)
- ⑤ Viftehastighed (FAN)
- ⑥ Knap til vippepæld (SWING)
- ⑦ Slå timer fra (FIX)
- ⑧ Slå timer fra (OFF)
- ⑨ Knap til høj styrke (Hi-POWER)
- ⑩ Økonomiknap (ECO)
- ⑪ Ryd-knap (CLEAR)
- ⑫ Check (CHECK)



5 AUTOMATISK FUNKTION

Til automatisk valg af afkøling, opvarmning eller kun vifte




1. Tryk på  : Vælg A.
2. Tryk på  : Indstil den ønskede temperatur.
3. Tryk på  : Vælg AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , eller HIGH .

6 AFKØLING / OPVARMNING / KUN VIFTEFUNKTION

1. Tryk på  : Vælg Cool , Heat , eller Fan only .
2. Tryk på  : Indstil den ønskede temperatur. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation
3. Tryk på  : Vælg AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , eller HIGH .

7 TØR DRIFT

For affugtning. Moderat afkøling kontrolleres automatisk.

1. Tryk på  : Vælg Dry .
2. Tryk på  : Indstil den ønskede temperatur.

8 HI-POWER-FUNKTION

Til automatisk kontrol af rummets temperatur og lufttrykket for hurtigere afkøling og opvarmning (undtagen i TØR og KUN VIFTE-funktion)

- Tryk på  : Start og stop funktionen.

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



ROMÂNĂ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

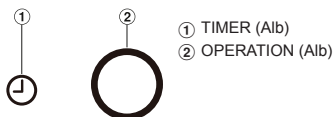


1118350298

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

 PERICOL	<ul style="list-style-type: none"> Utilizatorul nu va monta, repara, deschide sau scoate capacul. În caz contrar, există riscul expunerii la tensiuni periculoase. Pentru aceste operațiuni, se va apela la ajutorul dealerului sau al specialistului. Întreruperea alimentării cu electricitate nu elimină posibilitatea producerii de șocuri electrice. Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale referitoare la legarea la rețea. Cablurile fixe trebuie să fie prevăzute cu dispozitive de deconectare de la rețea și ale căror contacte trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 3 mm față de toate bornele.
 AVERTISMENT	<ul style="list-style-type: none"> Se va evita expunerea directă și prelungită a corpului la curentul de aer rece. Se interzice introducerea degetelor sau a obiectelor în orificiile de admisie / evacuare a aerului. În cazul apariției unei situații anormale (miros de ars etc.), se oprește aparatul de aer condiționat și se deconectează sursa de alimentare sau se decuplează întrerupătorul. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiența și cunoștințele necesare, decât dacă acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau sunt instruite cu privire la utilizarea aparatului. Copiii vor fi supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. A nu se utiliza pentru completare sau înlocuire un alt agent frigorific decât cel specificat. În caz contrar, în circuitul de răcire se poate dezvolta o presiune anormal de înaltă, care poate duce la defectarea sau explozia produsului ori la vătămări corporale.
 ATENȚIE	<ul style="list-style-type: none"> Aparatul nu se va spăla cu apă, deoarece există pericolul de electrocutare. Aparatul de aer condiționat nu va fi folosit în alte scopuri, cum ar fi pentru conservarea alimentelor, creșterea animalelor etc. Nu se vor așeza obiecte și nu se va călca pe unitatea interioară sau exterioară. Se pot produce accidente sau deteriorarea unității. Se interzice atingerea lamelelor de aluminiu, datorită pericolului de accidentare. Înainte de a curăța unitatea, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul. Dacă aparatul nu va fi folosit pentru o perioadă îndelungată, se decuplează întrerupătorul principal sau disjunctorul. Se recomandă ca lucrările de întreținere să fie efectuate de către un specialist, atunci când aparatul a funcționat pentru o perioadă lungă de timp. Fabricantul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru pagube cauzate datorită nerespectării indicațiilor expuse în acest manual.

1 AFIȘAJUL UNITĂȚII INTERIOARE



- Luminozitatea ecranului se poate regla, urmând procedura de la 11.

2 PREGĂTIREA ÎNAINTE DE UTILIZARE


Pregătirea filtrelor

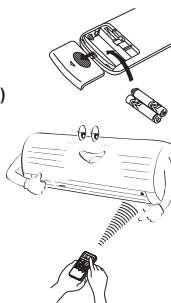
- Se deschide grila de admisie a aerului și se scot filtrele de aer.
- Se fixează filtrele. (vezi detaliile din fișa de accesorii).

Introducerea bateriilor (în cazul utilizării fără fir.)


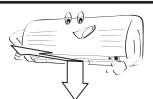


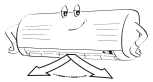
- Scoateți capacul culisant.
- Se introduc 2 baterii noi (tip AAA), respectându-se polaritatea (+) și (-).

Resetarea telecomenzii

- Se scoate bateria.
- Se apasă pe .
- Se introduce bateria.



3 DIRECȚIA CURENTULUI DE AER

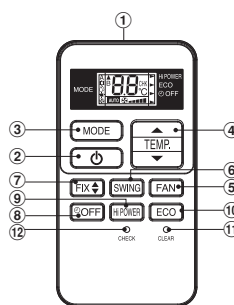
1	Se apasă pe  : Pentru a bloca lama pe verticală, în direcția dorită.	
2	Se apasă pe  : Pentru balansarea automată a lamelei; se apasă din nou pentru a opri lama.	
3	Difuzarea curentului de aer pe orizontală se reglează manual.	

Observație:

- Se interzice deplasarea manuală a lamelei.
- Lama se poate poziționa automat, în funcție de modul de funcționare.









4 TELECOMANDA

- Emițător cu infraroșu
- Buton de pornire / oprire
- Buton de selectare a modului (MODE)
- Buton de temperatură (TEMP)
- Buton de viteză a ventilatorului (FAN)
- Buton de balansare a lamelelor (SWING)
- Buton de reglare a lamelelor (FIX)
- Buton pentru oprire programată (OFF)
- Buton de putere mare (Hi-POWER)
- Buton pentru modul economic (ECO)
- Buton de anulare (CLEAR)
- Buton de verificare (CHECK)














5 AUTOMATISK FUNKTION

Pentru a selecta automat funcționarea în modul de răcire, încălzire sau „Doar ventilator”




- Se apasă pe  : Se selectează A.
- Se apasă pe  : Se fixează temperatura dorită.
- Se apasă pe  : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , sau HIGH .

6 FUNCȚIILE RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE / FUNCȚIONAREA ÎN MODUL „DOAR VENTILATOR”

- Se apasă pe  : se selectează Cool , Heat , sau Fan only .
- Se apasă pe  : Se fixează temperatura dorită. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: nicio valoare de temperatură
- Se apasă pe  : Se selectează AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , sau HIGH .


7 DEZUMIDIFICAREA

În cazul dezumidificării, funcția de răcire moderată este controlată în mod automat.

- Se apasă pe  : se selectează Dry .
- Se apasă pe  : Se fixează temperatura dorită.

8 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL HI POWER

Pentru a controla în mod automat temperatura încăperii și curentul de aer, pentru o răcire sau o încălzire mai rapidă (cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

- Se apasă pe  : se inițiază și se oprește modul de funcționare respectiv.

9 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL ECO

Pentru a controla automat temperatura încăperii și a economisi energie (cu excepția modurilor DEZUMIDIFICARE și DOAR VENTILATOR)

Se apasă pe : se inițiază și se oprește modul de funcționare respectiv.

Observație: Modul de răcire: temperatura stabilită va crește automat cu un grad/oră timp de 2 ore (creștere de maximum 2 grade). În modul de încălzire, temperatura stabilită va scădea.

10 UTILIZAREA FUNCȚIEI DE PROGRAMARE

Temporizatorul se fi xează atunci când aparatul de aer condiționat este în funcțiune.

Programarea pentru pornire / oprire (OFF)	
1	Apăsați pentru a introduce setările de oprire "OFF" a temporizatorului
2	Apăsați pentru a selecta oprirea la timpul de temporizare "OFF" dorit. (0,5 - 12 ore)
3	Apăsați pentru a introduce setările de oprire „OFF” a temporizatorului.
4	Apăsați încă o dată pentru a opri temporizatorul de oprire „OFF”.

11 REGLAREA LUMINOZITĂȚII LEDULUI DISPLAY-ULUI

Pentru a reduce luminozitatea ledului display-ului sau pentru a stinge ledul.

- Se ține apăsat timp de 3 secunde până când nivelul de luminozitate (d0, d1, d2 sau d3) apare pe ecranul LCD al telecomenzii, apoi se eliberează butonul.
- Se apasă Creștere sau Scădere pentru a regla luminozitatea în 4 trepte.

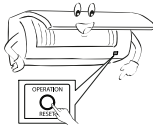
Ecranul LCD al telecomenzii	Display-ul funcțiilor	Luminozitate
d3	 Ledul se aprinde la luminozitate maximă.	100%
d2	 Ledul se aprinde la luminozitate de 50%.	50%
d1	 Ledul se aprinde la luminozitate de 50%, iar ledul de funcționare este stins.	50%
d0	 Toate ledurile sunt stinse.	Toate stinse

• În cazul d1 și d0, ledul se aprinde timp de 5 secunde înainte de a se stinge.

12 FUNCȚIONAREA TEMPORARĂ

În cazul pierderii telecomenzii sau al descărcării bateriilor

- Apăsarea butonului RESET permite pornirea și oprirea aparatului de aer condiționat fără a utiliza telecomanda.
- Modul de funcționare este setat la AUTOMATIC, temperatura prestabilită este de 24°C, iar ventilatorul este reglat la viteză automată.



13 FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

Pentru repornirea automată a aparatului de aer condiționat după o cădere de tensiune (cu condiția ca aparatul să fie alimentat)

Fixare

- Pentru stabilirea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, iar indicatorul de funcționare se aprinde intermitent de 5 ori pe secundă timp de 5 secunde).
- Pentru anularea modului de funcționare, se ține apăsat butonul RESET de pe unitatea interioară timp de 3 secunde. (se aud 3 bipuri, dar indicatorul de funcționare nu se aprinde intermitent)
 - În cazul în care cronometrul de pornire sau de oprire este setat, FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ nu este activată.

14 FUNCȚIONAREA ÎN MODUL DE CURĂȚARE AUTOMATĂ (NUMAI ÎN MODUL DE RĂCIRE ȘI DE DEZUMIDIFICARE)

Pentru a elimina mirosurile neplăcute produse de umiditatea din unitatea interioară.

- Dacă se apasă o dată pe butonul în modul „Răcire” sau „Dezumidificare”, ventilatorul va continua să funcționeze încă 30 de minute, după care se va opri automat. Acest lucru va reduce umezeala din unitatea interioară.
- Pentru a opri unitatea imediat, apăsați de încă 2 ori în interval de 30 de secunde.

15 ÎNTREȚINEREA

Mai întâi, se decuplează disjunctorul.

Unitatea interioară și telecomanda

- La nevoie, unitatea interioară și telecomanda se curăță cu o cârpă umedă.
- Nu se vor folosi benzină, diluant, praf de lustruit sau lavete impregnate cu substanțe chimice.

Filtrele de aer

Se vor curăța o dată la 2 săptămâni.

- Se deschide grila de admisie a aerului.
- Se scot filtrele de aer.
- Se curăță cu aspiratorul sau se spală, apoi se lasă să se usuce.
- Se montează la loc filtrele de aer și se închide grila de admisie a aerului.

16 FUNCȚIONAREA ȘI PERFORMANȚELE

- Funcția de protecție de trei minute: împiedică activarea aparatului timp de 3 minute atunci când este repornit imediat după ce a fost oprit.
- Preîncălzirea: preîncălzește aparatul timp de 5 minute înainte de pornirea funcției de încălzire.
- Controlul aerului cald: Atunci când temperatura încăperii ajunge la valoarea fixată, viteza ventilatorului este redusă automat, iar unitatea exterioară se oprește.
- Dezghetarea automată: în timpul dezghetării, ventilatoarele sunt oprite.
- Capacitatea de încălzire: căldura este absorbită din mediul extern și degajată în încăpere. Atunci când temperatura exterioară este prea scăzută, se recomandă să se folosească un alt aparat de încălzit în combinație cu aparatul de aer condiționat.
- Indicații în cazul ninsorilor puternice: unitatea exterioară va fi amplasată într-un loc în care să nu fie afectată de ninsoare, acumularea de frunze sau alte materiale naturale.
- În timpul funcționării aparatului se pot auzi pocnete slabe. Aceste sunete nu indică o defecțiune, deoarece pot fi cauzate de dilatarea / contractarea plasticului.

Observație: Punctele 2-6 sunt valabile pentru modelele cu încălzire

Condițiile de funcționare a aparatului de aer condiționat

	Temp.	Temperatură exterioară	Temperatura încăperii
Funcționare			
Încălzire		-15°C ~ 24°C	Sub 28°C
Răcire		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Dezumidificare		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 PROBLEME TEHNICE (ASPECTE DE VERIFICAT)

Aparatul nu funcționează.	Răcirea sau încălzirea se efectuează anormal de lent.
<ul style="list-style-type: none"> Înterupătorul principal este decuplat. Disjunctorul este activat pentru a întrerupe alimentarea cu electricitate. Înteruperea curentului electric Funcția de pornire programată este activată. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrele sunt pline de praf. Temperatura a fost incorect fixată. Ușile sau ferestrele sunt deschise. Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului de pe unitatea exterioară este blocat. Viteza ventilatorului este prea redusă. Modul de funcționare este FAN sau DRY.

18 ALEGEREA TELECOMENZII A-B

Pentru a identifica telecomanda utilizată pentru fiecare unitate interioară în cazul în care sunt instalate 2 aparate de aer condiționat

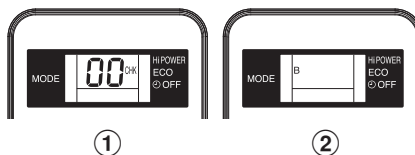
Setarea telecomenzii B

- Se apasă pe butonul RESET de pe unitatea interioară pentru a porni aparatul de aer condiționat.
- Se îndreaptă telecomanda către unitatea interioară.
- Se ține apăsat butonul de pe telecomandă; pe acest buton se apasă cu vârful unui creion. Pe afișaj apare „00”. (Imaginea ①)
- Se apasă pe ținând apăsat butonul . Pe afișaj va apărea „B”, înlocuind cifrele „00”, iar aparatul de aer condiționat se va opri. Telecomanda B este memorată. (Imaginea ②)

Observație: 1. Pentru a reseta telecomanda la A, se repetă pașii de mai sus.

2. Telecomanda A nu are afișaj „A”.

3. Setarea din fabrică a telecomenzii este A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



БЪЛГАРСКИ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

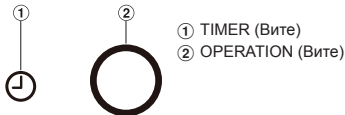


1118350298

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 ОПАСНОСТ	<ul style="list-style-type: none"> • Не монтирайте, поправяйте, отваряйте или сваляйте капака. Можете да се изложите на опасно високи напрежения. За да направите това, обърнете се към Вашия дилър или специалист. • Изключването на захранването няма да предотврати потенциални токови удари. • Уредът трябва да се инсталира в съответствие с местните наредби за електрическите инсталации. • Средства за изключване на захранването с разделяне на контактите на всички полюси на поне 3 мм трябва да бъдат вградени във фиксираната електрическа инсталация.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> • Не излагайте директно тялото си продължително време на студен въздух. • Не пъхайте пръста си или други предмети във входния/изходния отвор за въздух. • Ако усетите нещо нередно (миризма на изгорено и т.н.), спрете климатика, изключете захранването и изключете прекъсвача. • Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с нарушени физически, сензорни или умствени способности или без опит и познания, освен ако при използването му не са наблюдавани или упътвани от лице, отговорно за тяхната безопасност. • Не позволявайте на децата да си играят с уреда. • Не използвайте хладилен агент, различен от посочения, за доливане или подмяна. В противен случай има опасност от възникване на неестествено високо налягане в охлаждащия цикъл, което може да доведе до повреда или експлозия на продукта или телесно нараняване.
 ВНИМАНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> • Не мийте уреда с вода. Можете да предизвикате електрически удар. • Не използвайте уреда за други цели, като напр. консервиране на храна, отглеждане на животни и т.н. • Не поставяйте нищо върху вътрешната/външната част. Това може да нарани или повреди уреда. • Не докосвайте алуминиевото ребро, тъй като можете да се нараните. • Преди да започнете да чистите уреда, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач. • Ако няма да използвате уреда за по-дълъг период от време, изключете ключа на захранването или автоматичния прекъсвач. • Препоръчителна е поддръжка от специалист, ако уредът е бил използван продължително време. • Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазването на описанието в това ръководство.

1 ДИСПЛЕЙ НА ВЪТРЕШНАТА ЧАСТ



- Яркостта на дисплея може да се регулира, следвайте процедурата на стр. 111.

2 ПОДГОТОВКА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ


Подготовка на филтрите

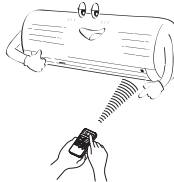
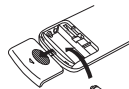
1. Отворете решетката на входния отвор за въздух и свалете въздушните филтри.
2. Закачете филтрите. (за повече подробности виж списъка с аксесоарите).

Зареждане на батериите (при работа в безжичен режим.)






1. Отстранете плъзгачото капаче.
2. Поставете 2 нови батерии (тип AAA), спазвайки (+) и (-) посоката.

Рестартиране на дистанционното управление

1. Сваляте батерията.
2. Натиснете .
3. Поставете батерията.



3 ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

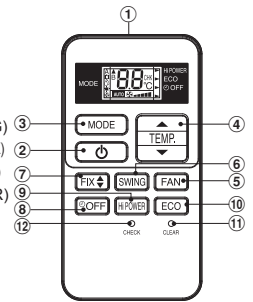
1	Натиснете  : Преместете вертикалните вентилационни отвори в желаната от Вас посока.	
2	Натиснете  : завъртете автоматично въздуха. Натиснете отново, за да спрете.	
3	Настройте ръчно хоризонталната посока.	

Забелжка:

- Не се опитвайте ръчно да премествате вентилационния отвор.
- Вентилационният отвор може да се позиционира автоматично за предстоящ режим на работа.









4 ФУНКЦИИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- 1 Източник на инфрачервен сигнал
- 2 Бутон за пускане/спиране
- 3 Бутон за избор на режим (MODE)
- 4 Бутон за температурата (TEMP)
- 5 Бутон за скоростта на вентилатора (FAN)
- 6 Бутон за люлеене на жалюзите (SWING)
- 7 Бутон за настройка на вентилационния отвор (FIX)
- 8 Бутон на таймера за изключване (OFF)
- 9 Бутон за висока мощност (Hi-POWER)
- 10 Бутон за енергоспестяване (ECO)
- 11 Бутон за изчистване (CLEAR)
- 12 Бутон за контрол (CHECK)














5 АВТОМАТИЧЕН РАЖИМ НА РАБОТА

За да изберете автоматично охлаждане, отопление или вентилиране




1. Натиснете  : изберете A.
2. Натиснете  : настройте желаната температура.
3. Натиснете  : Изберете AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , или HIGH .

6 РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ / ОТОПЛЕНИЕ / РЕЖИМ ВЕНТИЛИРАНЕ

1. Натиснете  : изберете Cool , Heat , или Fan only .
2. Натиснете  : настройте желаната температура. Охлаждане: мин. 17°C, Heating: макс 30°C, Fan Only: няма индикация за температура
3. Натиснете  : Изберете AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , или HIGH .

7 РЕЖИМ НА МЕКО ИЗСУШАВАНЕ

За изсушаване, режимът на умерено охлаждане се контролира автоматично.

1. Натиснете  : изберете Dry .
2. Натиснете  : настройте желаната температура.

8 РЕЖИМ Hi-POWER

За да контролирате автоматично стайната температура и въздушния поток за по-бързо охлаждане или затопляне (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY)

- Натиснете  : Пуска и спира режима.

9 РЕЖИМ ЕСО

За да контролирате автоматично спестяването на енергия (с изключение на режимите DRY и FAN ONLY),

Натиснете : Пуска и спира режима.

Забележка: Режим охлаждане; избраната температура ще се увеличава автоматично с по 1 градус/час за 2 часа (максимум 2 градуса увеличаване). За режим отопление избраната температура ще се намалява.

10 РЕЖИМ НА РАБОТА НА ТАЙМЕРА

Настройте таймера, докато климатикът работи.

ИЗКЛЮЧВАНЕ на таймера	
1	Натиснете , за да влезете в настройката на OFF таймера.
2	Натиснете , за да изберете желанния OFF таймер. (0.5 - 12 часа)
3	Натиснете , за да зададете OFF таймера.
4	Натиснете отново, за да откажете OFF таймера.

11 РЕГУЛИРАНЕ НА ЯРКОСТТА НА ЛАМПАТА НА ДИСПЛЕЯ

За да намалите яркостта на лампата на дисплея или да я изключите.

- Натиснете и задръжте за 3 секунди, докато на екрана на дистанционното управление се покаже нивото на яркост (d3, d1, d2 или d0), след това освободете бутона.
- Натиснете Излизам се или Намаление, за да настроите яркостта на 4 нива.

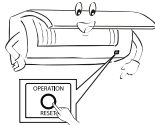
Екран на дистанционното управление	Екран за режим на работа	Яркост
d3	Лампата свети с пълна яркост.	100%
d2	Лампата свети с 50% яркост.	50%
d1	Лампата свети с 50% яркост и индикаторът за работа е изключен.	50%
d0	Всички лампи са изключени.	Всички са изключени

- В примерите d1 и d0 лампата свети за 5 секунди, преди да изгасне.

12 ВРЕМЕНЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

В случай на изгубено или незаредено дистанционно управление:

- Натиснете RESET бутона, устройството може да започне или да спре да работи без да използвате дистанционното управление.
- Режимът на работа е нагласен на АВТОМАТИЧНО, предварително зададената температура е 24°C и fan вентилаторът работи на автоматична скорост.



13 АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

За да рестартирате автоматично климатика след спиране на тока (климатикът трябва да е включен)

Настройка

- Натиснете и задръжте RESET бутона на вътрешната част за 3 секунди, за да настроите режима на работа. (ще чуете 3 пъти звука бип, а лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА ще мига 5 пъти/сек. за 5 секунди)
- Натиснете и задръжте RESET бутона на външната част за 3 секунди, за да отмените режима на работа. (ще чуете 3 пъти сигнала бип, но лампата на функцията РЕЖИМ НА РАБОТА няма да мига.)
 - АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ не се активира в случай, че е зададен таймер за ВКЛЮЧВАНЕ или ИЗКЛЮЧВАНЕ.

14 РЕЖИМ НА САМОПЛОЧВАНЕ (САМО ЗА РЕЖИМИ ОХЛАЖДАНЕ И ИЗСУШАВАНЕ)

За да избегнете лошата миризма, причинена от влагата във вътрешния модул,

- Ако бутонът е натиснат веднъж при режим охлаждане или изсушаване, вентилаторът ще продължи да работи за още 30 минути, след това ще се изключи автоматично. Това ще намали влагата във вътрешния модул.
- За да спрете уред веднага, натиснете повече от 2 пъти в рамките на 30 секунди.

15 ПОДДРЪЖКА

Първо изключете автоматичния прекъсвач.

Вътрешна част и дистанционното управление

- При необходимост почистете вътрешната част и дистанционното управление с влажен парцал.
- Не използвайте бензин, разредители, средства за полиране или химически третирани парцал.

Въздушни филтри

Почиствайте ги на всеки 2 седмици.

- Отворете решетката на входния отвор за въздух.
- Извадете въздушните филтри.
- Почистете ги с прахосмукачка или ги изперете и ги изсушете.
- Поставете обратно въздушните филтри и затворете решетката за входящия въздух.

16 РЕЖИМ НА РАБОТА И ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ

- Триминутна защита: за да предпазите устройството от включване за 3 мин. при внезапно рестартиране или ВКЛЮЧВАНЕ.
- Предварително нагриване: загрява уреда за 5 мин преди започване на работа.
- Контролиране на топлия въздух: когато температурата в помещението достигне предварително зададената температура, скоростта на вентилатора автоматично ще се намали и външната част ще спре да работи.
- Автоматично размразяване: вентилаторите ще спрат да работят по време на процеса на размразяване.
- Топлинна мощност: топлината се поглъща отън и се разпределя в помещението. Ако външната температура е твърде ниска, използвайте друг прероръчителен уред за отопление в комбинация с климатика.
- Съображения за натрупан сняг: монтирайте външната част на място, което не позволява натрупването на сняг, листа.
- Може да се появи лек шум по време на работа на устройството. Този шум е нормален и идва от разширяването/свиването на пластмасата.

Забележка: Позиции 2 до 6 за модела за отопление

Условия на работа на климатика

Режим на работа \ Темпер.	Външна температура	Вътрешна температура
Отопление	-15°C ~ 24°C	По-малко от 28°C
Охлаждане	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Изсушаване	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (ТОЧКА ЗА ПРОВЕРКА)

Уредът не работи.	Охлаждането или отоплението е ненормално слабо.
<ul style="list-style-type: none"> Ключът на захранването е изключен. Автоматичният прекъсвач е задействан да изключва захранването. Наличие на електрически ток Настроен е таймерът за ВКЛЮЧВАНЕ. 	<ul style="list-style-type: none"> Филтрите са задръстени с прах. температурата е настроена неправилно. Има отворени прозорци или врати. Входният/изходният отвор за въздух на външната част е блокирал. Скоростта на вентилатора е твърде ниска. Режимът на работа е ВЕНТИЛАТОР или МЕКО ИЗСУШАВАНЕ.

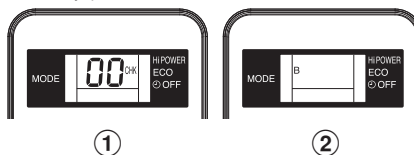
18 ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ А-В ИЗБОР

За да използвате дистанционното управление за всяка вътрешна част, в случай че има монтирани 2 климатика близо един до друг.

Дистанционно управление В настройка.

- Натиснете RESET бутона на вътрешната част, за да ВКЛЮЧИТЕ климатика.
- Насочете дистанционното управление към вътрешната част.
- Натиснете и задръжте бутона от дистанционното управление с върха на молив. На дисплея ще се появи "00". (Фигура ①)
- Натиснете бутона едновременно с . На дисплея ще се появи "В", "00" ще изчезне и климатикът ще се ИЗКЛЮЧИ. Дистанционно управление В запаметено. (Фигура ②)

- Забележка:**
- Повторете гореописаните стъпки, за да настроите дистанционното управление на А.
 - Дистанционното управление А няма дисплей "А".
 - Заводската настройка на дистанционното управление е А.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



EESTI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

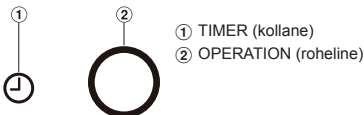


1118350298

ETTEVAATUSABINÖUD

 OHT	<ul style="list-style-type: none"> • Ärge paigaldage, parandage avage või eemaldage kate. See võib jätta teid kaitseta ohtliku voolupinge ees. Paluge seda teha edasimüüjal või spetsialistil. • Toiteallika väljalülitamine ei väldi potentsiaalset elektrilööki. • Seade tuleb paigaldada vastavuses riikliku elektriseadusega. • Vahendid toiteallikast lahutamiseks, millel on kontaktide vahe vähemalt 3 mm kõigil poolstel, peavad olema ühendatud fikseeritud juhtmistikuks.
 HOIATUS	<ul style="list-style-type: none"> • Ärge viibige pikka aega otsese jaheda õhuvoolu käes. • Ärge pistke oma sõrme või mingit muud eset õhu sisse- või väljavooluavasse. • Kui tekib mingi ebanormaalne olukord (kõrbelõhn, jne), peatage õhukonditsioneer ja lahutage toiteallikast või lülitage pealüliti välja. • See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute (kaasa arvatud lapsed) poolt, kelle psüühiline, sensoorne või vaimne võimekus on piiratud ning nende poolt, kellel ei ole piisavalt kasutuskogemusi ja teadmisi, ilma et neid juhendaks või kontrolliks isik, kes vastutab seadme ohutuse eest. • Lapsed peavad olema järelvalve all, tagades sellega, et nad seadmega ei mängi. • Täitke seadet ainult seadme jaoks ette nähtud jahutusseguga. Vastasel juhul võib jahutustsükli käigus tekkida ebatavaliselt kõrge rõhk, mille tagajärjel võib seade rikki minna või plahvatada või inimesed vigastada saada.
 ETTEVAATUST	<ul style="list-style-type: none"> • Ärge peske seadet veega. See võib põhjustada elektrilööki. • Ärge kasutage seda õhukonditsioneeriga teistel eesmärkidel, nagu toidu säilitamiseks jne. • Ärge astuge sise/välisseadme peale ega hoidke seal midagi. See võib põhjustada vigastusi või kahjustada kaamerat. • Ärge puutuge alumiiniumserva, sest see võib põhjustada vigastuse. • Enne seadme puhastamist lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti. • Kui seadet ei kasutata kaua aega, lülitage välja pealüliti või võimsuslüliti. • Soovitatakse, et hooldust viib läbi spetsialist, kui seade on kaua töötanud. • Tootja ei kannu vastutust kahjustuste eest, mis on põhjustatud kasutusjuhendis kirjeldatud kasutuspõhimõtete järgimata jätmisest.

1 DISPLAY PÄ INDENDØRS ENHED



- Ekraani heledust saab reguleerida; järgige punktis ⑪ toodud protseduure.

2 ETTEVAATUSABINÖUD


Filtrite ettevalmistamine

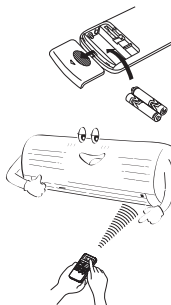
1. Avage õhu sissevooluvõre ja eemaldage õhufiltrid.
2. Kinnitage filtrid. (vaata detaili tarvikute lehel)

Patareide paigaldamine (juhtmevaba toimingu kasutamine)


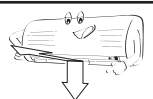



1. Eemaldage lükatav kate.
2. Pange sisse 2 uut patareid (AAA tüüp), järgides (+) ja (-) poolseid.

Seadistuste nullimisnupp RESET

1. Eemaldage aku.
2. Vajutage .
3. Pange aku sisse tagasi.



3 ÕHUVOOLU SUUND

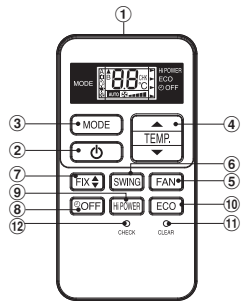
1	Vajutage  : Liigutage ventilatsiooniava soovitud vertikaalsuunas.	
2	Vajutage  : Õhk hakkab automaatselt liikuma ja vajutage uuesti, et peatada.	
3	Horisontaalasendis reguleerige käsitsi.	

Märkus:

- Ärge liigutage ventilatsiooniava käsitsi teiste vahenditega.
- Ventilatsiooniava võib töörežiimil automaatselt positsioneerida.




4 KAUJUHTIMISPULDI OTSTARVE

- ① IP signaali allikas
- ② Start/stopp nupp
- ③ Režiimi valiku nupp (MODE)
- ④ Temperatuurinupp (TEMP)
- ⑤ Ventilatori kiiruse nupp (FAN)
- ⑥ Kaarliistude nupp (SWING)
- ⑦ Ventilatsiooniava seade nupp (FIX)
- ⑧ Taimeri väljalülitamise nupp (OFF)
- ⑨ Suurendatud võimsuse nupp (Hi-POWER)
- ⑩ Säätürežiimi nupp (ECO)
- ⑪ Tühjendusnupp (CLEAR)
- ⑫ Kontrollnupp (CHECK)






5 AUTOMAATREŽIIM

Automaatse jahutus-, soojendus- või ainult ventilatori režiimi sisselülitamine

1. Vajutage  : Valige A.
2. Vajutage  : Seadke soovitud temperatuur.
3. Vajutage  : Valige AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, või HIGH.

6 JAHUTAMISE / KÜTE / FAN ONLY (AINULT VENTILAATORI) REŽIIM

1. Vajutage  : Valige Cool, Heat, või Fan only.
2. Vajutage  : Seadke soovitud temperatuur. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Temperatuuri näidustus puudub
3. Vajutage  : Valige AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, või HIGH.


7 KUIVATUSREŽIIM

Kuivatamist mõõdukal jahutusrežiimil kontrollitakse automaatselt.

1. Vajutage  : Valige kuivatamine.
2. Vajutage  : Seadke soovitud temperatuur.

8 HI-POWER (SUURENDATUD VÕIMSUSE) REŽIIM

Suurendatud võimsuse režiim võimaldab ruumi kiiremaks jahutamiseks või soojendamiseks automaatselt õhuvoo hulka ja temperatuuri kontrollida (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilatori režiimis).

- Vajutage  : Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks.

9 SÄÄSTUREŽIIM

Säästurežiim on suunatud energia säästmisele (välja arvatud kuivatamise ja ainult ventilatori režiimis).

Vajutage : Süsteemi käivitamiseks ja seiskamiseks.

Märkus: Jahutusrežiimis langeb seatud temperatuur kiirusel 1 kraad tunnis 2 tunni jooksul (maksimaalselt 2°C langus). Soojendusrežiimis temperatuur suureneb.

11 TAIMERI REŽIIM

Seadke taimer õhukonditsioneerit töötamise ajal.

Taimeri välja lülitamine (OFF TIMER)	
1	Taimeri seadistuse väljalülitamiseks vajutage .
2	Taimeri soovitud sisselülitamisaega valimiseks vajutage (0,5 - 12 h).
3	Vajutage taimeri väljalülitamiseks.
4	Vajutage uuesti taimeri väljalülitamise lõpetamiseks.

11 EKRAANI HELEDUSE REGULEERIMINE

Ekraani heleduse vähendamine või selle väljalülitamine.

- Hoidke nuppu kolm sekundit all, kuni kaugjuhtimispuldi LCD-ekraanil kuvatakse heleduse tase (d0, d1, d2 või d3), seejärel laske nupp lahti.
- Vajutage nuppu Tõusma või Vähenda, et reguleerida heledust neljal tasemel.

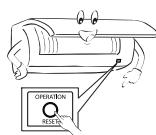
Kaugjuhtimispuldi LCD-ekraan	Tööekraan	Heledus
d3	Ekraan põleb täie heledusega.	100%
d2	Ekraan põleb 50% heledusega.	50%
d1	Ekraan põleb 50% heledusega ja töötuli on kustunud.	50%
d0	Kõik tuled on kustunud.	Kõik on välja lülitatud.

- Näidete d1 ja d0 puhul põleb tuli enne kustumist viis sekundit.

10 AJUTINE REŽIIM

Kaugjuhtimispuldi kadumise või patareide tühenemise korral

- Vajutades RESET nuppu saab seadme käivitada ja peatada ilma kaugjuhtimispuldi kasutamata.
- Töörežiim seatakse AUTOMATIC peale, eelseatud temperatuur on 24°C ja ventilator töötab automaatskiirusel.



12 AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS

Konditsioneerit automaatselt uuesti käivitamiseks pärast voolukatkestust (seade peab olema sisse lülitatud).

Häälustus

- Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seada töörežiim. (kostab 3 helisignaali ja OPERATION lamp hakkab vilkuma 5 korda sekundis 5 sekundi vältel)
- Vajutage ja hoidke all siseseadme RESET nuppu 3 sekundit, et seada töörežiimi katkestada. (kostab 3 helisignaali, kuid OPERATION lamp ei vilgu)
 - Juhul, kui ON-taimer või OFF-taimer on seadistatud, siis AUTOMAATNE KORDUSKÄIVITUS ei aktiveeru.

14 ISEPUHASTUV REŽIIM (AINULT JAHUTUS- JA SOOJENDUSREŽIIMI KORRAL)

Et siseseadmes tekkinud niiskuse tekitatud halba lõhna vältida:

- Kui nuppu vajutatakse jahutus- või soojendusrežiimis olles ühe korra, jätkab ventilator 30 minutiks tööd ning jääb seejärel automaatselt seisma. See aitab siseseadmes niiskust vähendada.
- Seadme koheseks väljalülitamiseks vajutage nupule 2 või rohkem korda 30 sekundi jooksul.

15 HOOLDUS

Kõigepealt lülitage välja võimsuslülit.

Sisemudel ja kaugjuhtimispult

- Puhastage sisemudelit ja kaugjuhtimispuldi vajaduse korral märja lapiga.
- Ei tohi kasutada bensiini, vedeldajat, puhastuspulbrit või kemikaaliga töödeldud tolmulappi.

Õhufiltrid

Puhastage seadet iga kahe nädala tagant.

- Avage õhusisesevooluvõre.
- Eemaldage õhufiltrid.
- Puhastage need tolmumejaga või peske ja seejärel kuivatage.
- Asetage õhufiltrid tagasi ja sulgege õhusiselaskevõre.

16 FUNKTION OG ANVENDELSE

- 3-minutilise kaitseomadus: et vältida seadet käivitumast 3 minuti jooksul siis, kui seade järsku uuesti käivitatakse või vajutatakse ON nuppu.
- Eelsoojendus: soojendage seadet 5 minutit enne kui käivitub kütterežiim.
- Sooja õhu juhtimine: kui ruumi temperatuur jõuab seadistatud temperatuurini, väheneb automaatselt ventilatori kiirus ja väline seade peatub.
- Automaatsulatus: ventilatorid seiskuvad sulatuse ajal.
- Kütmise võimsus: Soojus võetakse väljast ja antakse edasi ruumi. Kui välistemperatuur on liiga madal, kasutage teist soovitud aparati koos õhukonditsioneeriga.
- Märkus kogunenud lume kohta: valige välisseadmele koht, kus see ei jää lume alla, ei kogune peale lehti ega muud aastaajale iseloomulikkude prahti.
- Võib kostuda mõningast praksumist, kui seade töötab. See on normaalne, sest praksumat heli võib põhjustada plastiku paisumine/kokkutõmbumine.

Märkus: Punktid 2-6 on küttemudeli jaoks

Õhukonditsioneerit töötingimused

Temp.	Välistemperatuur	Toatemperatuur
Töötamine		
Küte	-15°C ~ 24°C	Vähem kui 28°C
Jahutus	-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Kuiv	-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 VEAD (CHECK POINT)

Seade ei tööta.	Jahutus või soojendus on ebatavaliselt nõrk.
<ul style="list-style-type: none"> Toide on välja lülitatud. Kaitselüliti on aktiivne, et lahutada toide. Elektrivoolu katkestus. ON taimer töötab. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrid on tolmuga ummistunud. Temperatuur on valesti seadud. Aknad või ukSED on lahti. Välisseadme õhu sisse- ja väljavool on takistatud. Ventilatori kiirus on liiga väike. Töörežiim on FAN või DRY.

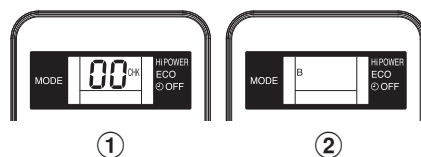
18 KAUGJUHTIMPULDI A-B VALIK

Iga siseseadme kaugjuhtimispuldi kasutamise lahus hoidmiseks juhul, kui 2 õhukonditsioneerit on lähestikku paigaldatud.

Kaugjuhtimispuldi B seade.

- Vajutage siseseadme RESET nuppu, et õhukonditsioneerit sisse lülitada.
- Suunake kaugjuhtimispult siseseadmele.
- Vajutage ja hoidke pliitsi otsaga all nuppu kaugjuhtimispuldi. Kuvarile ilmub "00". (Joonis ①)
- Vajutage nuppu samaaegselt nupuga. Kuvatakse "B" ja "00" kaob ning õhukonditsioneerit lülitub välja. Kaugjuhtimispult B on salvestatud. (Joonis ②)

Märkus: 1. Korrake eelmist sammu, et seada kaugjuhtimispult ümber olema A.
2. Kaugjuhtimispuldi A ei ole "A" kuva.
3. Kaugjuhtimispuldi tehase vaikeseade on A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



LATVISKI

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E



1118350298

PROFILAKTISKIE DROŠĪBAS PASĀKUMI

 BĪSTAMI	<ul style="list-style-type: none"> • Neveiciet nekādu uzstādīšanu vai remontu un neatveriet vai nenogemiet vāku. Pretējā gadījumā varat saņemt bīstamu strāvas triecienu. Ja šīs darbības ir nepieciešamas, vērsieties pie iekārtas izplatītāja vai speciālista. • Strāvas padeves pārtraukšana nenovērs potenciālu strāvas trieciena risku. • Iekārta jāuzstāda saskaņā ar konkrētajā valstī spēkā esošiem elektroinstalāciju izbūves noteikumiem. • Piederumi, kas paredzēti strāvas padeves pārtraukšanai un kuru kontakti ir uzstādīti vismaz 3 mm attālumā viens no otra, ir jāuzstāda stacionārā savienojumā.
 BRĪDINĀJUMS	<ul style="list-style-type: none"> • Nepakļaujiet ilgstoši savu ķermeni tiešai aukstā gaisa plūsmai. • Neievietojiet gaisa iepļūdes/izpļūdes atverēs pirkstus vai priekšmetus. • Ja iekārtas darbībā konstatējat neparastas parādības (deguma smaku u.c.), izslēdziet gaisa kondicionētāju un pārtrauciet strāvas padevi iekārtai vai atvienojiet automātisko drošinātāju. • Šo ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai par ierīces lietošanu neinstruē par viņu drošību atbildīga persona. • Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci. • Papildināšanai un nomaigai izmantojiet tikai norādīto dzesējošo vielu. Pretējā gadījumā atdzesēšanas ciklā var rasties pārāk liels spiediens, kas var izraisīt iekārtas sabojāšanos vai sprādzienu, kā arī ievainot jūs.
 UZMANĪBU	<ul style="list-style-type: none"> • Nemazgājiet agregātu ar ūdeni. Tas var izraisīt strāvas triecienu. • Neizmantojiet šo gaisa kondicionētāju neparedzētiem mērķiem, piemēram, pārtikas saglabāšanai, dzīvniekiem nepieciešamās vides uzturēšanai u.c. • Nekāpiet uz iekšējās/ārējās agregāta vai nenovietojiet uz tā nekādus priekšmetus. Šādi var nodarīt traumas vai sabojāt agregātu. • Nepieskarieties alumīnija režģim, jo tas var izraisīt traumas. • Pirms agregāta tīrīšanas izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju. • Ja agregāts netiks lietots ilgāku laiku, izslēdziet galveno slēdzi vai atvienojiet automātisko drošinātāju. • Pēc ilgstošas agregāta lietošanas iekārtas darbību ieteicams pārbaudīt speciālistam. • Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību par bojājumiem, kas radīsies, neievērojot šīs rokasgrāmatas ieteikumus.

1 IEKŠTĒLPA AGREGĀTA DISPLEJS



- Ekrāna spilgtumu iespējams pielāgot, sekojot norādēm ⑪.

2 SAGATAVOŠANA PIRMS LIETOŠANAS


Filteru sagatavošana

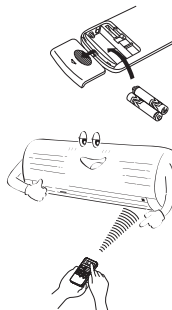
1. Atveriet gaisa padeves režģi un izņemiet gaisa filtrus.
2. Uzstādiet filtrus. (Detalizētu informāciju sk. piederumu sarakstā.)

Bateriju ievietošana (kad tiek izmantota bezvadu funkcija)


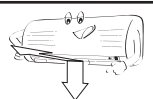



1. Noņemiet vāciņu.
2. Levērojot polaritāti (+) un (-), ievietojiet divas jaunas baterijas (tips AAA).

Tālvadības pults atiestatīšana

1. Izņemiet bateriju.
2. Nospiediet pogu .
3. Ievietojiet bateriju.



3 GAISA PLŪSMAS VIRZIENS

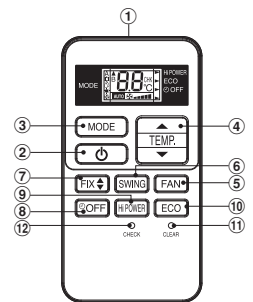
1	Nospiediet pogu  : Virziet žaļūzijas vajadzīgajā vertikālajā virzienā.	
2	Nospiediet pogu  : Gaisa plūsmas virziens tiek mainīts automātiski, un, lai apstādīnātu žaļūziju kustību, nospiediet pogu vēlreiz.	
3	Lai plūsmas virzienu mainītu horizontālā virzienā, veiciet regulēšanu manuāli.	

Piezīme:

- Žaļūziju virzīšanai neizmantojiet nekādus priekšmetus.
- Darba režīmā žaļūzijas var tikt pozicionētas automātiski.




4 TĀLVADĪBAS PULTS FUNKCIJAS

- ① Infrasarkanā staru signāla raidītājs
- ② Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- ③ Režīma izvēles poga (MODE)
- ④ Temperatūras regulēšanas poga (TEMP)
- ⑤ Ventilatora rotācijas ātruma pārslēgšanas poga (FAN)
- ⑥ Žaļūziju pagriešanas poga (SWING)
- ⑦ Žaļūziju iestatīšanas poga (FIX)
- ⑧ Taimera izslēgšanas poga (OFF)
- ⑨ Lieljaudas režīma poga (HI-POWER)
- ⑩ Ekonomiskā režīma poga (ECO)
- ⑪ Nodzēšanas poga (CLEAR)
- ⑫ Pārbaudes poga (CHECK)






5 AUTOMĀTISKĀS DARBĪBAS REŽĪMS

Automātiskā dzesēšanas, sildīšanas vai ventilatora režīma izvēle

1. Nospiediet pogu  : Izvēlieties režīmu A.
2. Nospiediet pogu  : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.
3. Nospiediet pogu  : Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, vai HIGH.

6 DZESĒŠANAS / APSILDE / VENTILATORA REŽĪMS

1. Nospiediet pogu  : Ieslēdziet režīmu Cool, Heat, Fan tikai.
2. Nospiediet pogu  : Iestatiet vajadzīgo temperatūru. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan tikai: Nav nekāda temperatūras rādītāja
3. Nospiediet pogu  : Ieslēdziet režīmu AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, vai HIGH.

7 ŽVĒŠANAS REŽĪMS

Mitruma novadīšanas režīmā vidējā dzesēšanas jauda tiek regulēta automātiski.

1. Nospiediet pogu  : Izvēlieties režīmu Dry.
2. Nospiediet pogu  : Iestatiet vajadzīgo temperatūru.

8 LIELJAUDAS REŽĪMS

Telpas temperatūras un gaisa plūsmas automātiska regulēšana, nodrošinot ātrāku dzesēšanu vai sildīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

- Nospiediet pogu  : Ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

9 EKONOMISKAIS REŽĪMS

Telpas mikroklimata automātiskās regulēšanas režīms, nodrošinot enerģijas taupīšanu (izņemot žāvēšanas un ventilatora režīmu)

Nospiediet pogu : ieslēdziet un izslēdziet darba režīmu.

Piezīme: Dzesēšanas režīmā iestatītā temperatūra 2 stundu laikā automātiski tiek paaugstināta par 1 grādu stundā (maksimālās temperatūras paaugstinājums — 2 grādi). Sildīšanas režīmā iestatītā temperatūra tiek samazināta.

10 TAIMERA REŽĪMS

Iestatiet taimeru gaisa kondicionētāja darbības laikā.

Taimera ieslēgšanas/izslēdziet (OFF) iestatīšana	
1	Nospiediet , lai iestatītu ieslēgšanas taimeru
2	Nospiediet , lai atlasītu vēlamo ieslēgšanas taimeru. (0,5 - 12 stundas)
3	Nospiediet , lai noņemtu taimera iestatījumu.
4	Vēlreiz nospiediet , lai atceltu taimera iestatījumu noņemšanu.

11 EKRĀNA APGAISMOJUMA SPILGTUMA PIELĒGŠANA

Lai samazinātu vai izslēgtu ekrāna apgaismojuma spilgtumu:

- Nospiediet un turiet trīs sekundes, līdz tālvadības pults LCD ekrānā parādās spilgtuma līmenis (d0, d1, d2 vai d3), un pēc tam atlaidiet pogu.
- Nospiediet Pieaugt vai Samazināt, lai pielāgotu spilgtumu kādā no četriem līmeņiem.

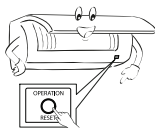
Tālvadības pults LCD ekrāns	Darbības ekrāns	Spilgtums
d3	Lampa izstaro pilnu spilgtumu.	100%
d2	Lampa izstaro 50% spilgtuma.	50%
d1	Lampa izstaro 50% spilgtuma, un aktīvā lampa ir izslēgta.	50%
d0	Visas lampas ir izslēgtas.	Visas ir izslēgtas

• Piemēros d1 un d0 lampa pirms ieslēgšanas darbojas vēl 5 sekundes.

12 PAGAUDU DARBĪBAS REŽĪMS

Paredzēts gadījumam, ja nevarat atrast tālvadības pulti vai ir izlādējies tās baterija.

- Pēc pogas RESET nospiešanas agregāts sāk darboties vai izslēdzas, neizmantojot tālvadības pulti.
- Iekārta tiek ieslēgta režīmā AUTOMATIC, iestatītā temperatūra ir 24°C un ventilators darbojas rotācijas ātruma automātiskās regulēšanas režīmā.



13 DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS

Paredzēts, lai atsāktu kondicionētāja darbību pēc strāvas padeves pārtraukuma (agregāta strāvas padevei jābūt ieslēgtai).

Iestatīšana

- Turiet nospiestu iekšējās agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai iestatītu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli un indikators OPERATION 5 sekundes mirgo ar frekvenci 5 reizes sekundē.)
- Turiet nospiestu iekšējās agregāta pogu RESET trīs sekundes, lai atceltu darbības režīmu. (Atskan trīs signāli, bet indikators OPERATION nemirgo.)
 - Ja taimeris ir iestatīts uz ON vai OFF, DARBĪBAS AUTOMĀTISKĀS ATSĀKŠANAS REŽĪMS netiek aktivizēta.

14 AUTOMĀTISKĀS ATTĪRĪŠANAS REŽĪMS (TIKAI DZESĒŠANAS UN ŽĀVĒŠANAS REŽĪMĀ)

Paredzēts nepatīkamā aromāta novēršanai, ko izraisa iekšējās agregāta esošais mitrums

- Ja poga tiek nospiesta, ierīcei darbojoties dzesēšanas vai žāvēšanas režīmā, ventilators turpina darboties 30 minūtes pēc ierīces izslēgšanas un pēc tam automātiski izslēdzas. Šādi tiek samazināts iekšējās agregāta esošais mitrums.
- Lai nekavējoties apturētu ierīces darbību, 30 sekunžu laikā nospiediet vairāk kā 2 reizes.

15 APKOPE

Vispirms atvienojiet automātisko drošinātāju.

Iekšējās agregāts un tālvadības pults

- Notīriet iekšējās agregātu un tālvadības pulti pēc nepieciešamības, izmantojot mitru drāniņu.
- Neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, atšķaidītāju, pulēšanas pulveri vai ķīmiski apstrādātu putekļu savākšanas lupatu.

Gaisa filtri

Tīriet reizi divās nedēļās.

- Atveriet gaisa ieplūdes režģi.
- Noņemiet gaisa filtrus.
- Iztīriet tos ar putekļu sūcēju vai izmazgājiet un izžāvējiet tos.
- Novietojiet gaisa filtrus vietā un aizveriet gaisa ieplūdes režģi.

16 DARBA REŽĪMS UN JAUDA

- Trīs minūšu profilakses funkcija: agregāta ieslēgšanas aizkavēšana uz 3 minūtēm pēc nejaušas atkārtotas ieslēgšanas vai ieslēgšanas darba režīmā (ON).
 - Uzsildīšanas režīms: pirms apsildes režīma ieslēgšanas agregāts tiek sildīts 5 minūtes.
 - Siltā gaisa plūsmas regulēšana: kad temperatūra telpā sasniedz iekārta iestatīto temperatūru, ventilatora rotācijas ātrums automātiski samazinās un āra agregāts izslēdzas.
 - Automātiskā atkausēšana: atkausēšanas režīmā ventilatori tiek izslēgti.
 - Apsildes jauda: āra siltums tiek absorbēts un ievadīts telpā. Ja āra temperatūra ir pārāk zema, izmantojiet citu izmantošanai kopā ar gaisa kondicionētāju ieteiktu apsildes iekārta.
 - Piesardzība sniega uzkrāšanās gadījumā: izvēršiet tādu āra agregāta uzstādīšanas vietu, kurā nekādā veidā nevar uzkrāties sniega kupenas, lapas vai citi attiecīgajai sezonai raksturīgi gruži.
 - Agregāta darbības laikā var būt dzirdama neliela krakšķēšana. Tas ir normāli, jo krakšķēšanu var izraisīt iekārtas plastmasas daļu izplešanās/saraušanās.
- Piezīme:** 2 – 6 punkts modelim ar apsildes funkciju

Gaisa kondicionētāja ekspluatācijas apstākļi

	Temp.	Temperatūra ārā	Temperatūra telpā
Darbības režīms			
Apsilde		-15°C ~ 24°C	Mazāk nekā 28°C
Dzesēšana		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Žāvēšana		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 DARBĪBAS TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA (PĀRBAUDES PUNKTS)

Agregāts nedarbojas.	Neparasti maza dzesēšanas vai sildīšanas jauda.
<ul style="list-style-type: none"> Ir izslēgts galvenais strāvas padeves slēdzis. Ir nostrādājis automātiskais drošinātājs, pārtraucot strāvas padevi. Elektrofiltri ir pārtraukta strāvas padeve. Ir iestatīts ieslēgšanas (ON) taimeris. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrus ir pārklājuši putekļi. Ir nepareizi iestatīta temperatūra. Ir atvērti telpas logi vai durvis. Āra agregātā ir bloķēta gaisa ieplūde vai izplūde. Pārāk mazs ventilatora rotācijas ātrums. Iekārta ir ieslēgta režīmā FAN vai DRY.

18 TĀLVADĪBAS PULTS A-B REŽĪMS

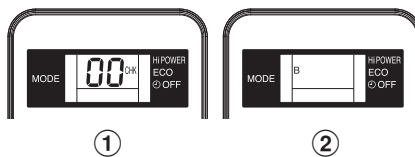
Paredzēts, lai nošķirtu katra iekšējās agregāta darbības vadīšanu, izmantojot tālvadības pulti, ja tuvu viens otram ir uzstādīti divi gaisa kondicionētāji.

Tālvadības pults B iestatīšana.

- Nospiediet iekšējās agregāta pogu RESET, lai ieslēgtu gaisa kondicionētāju (ON).
- Pāvērsiet tālvadības pulti pret iekšējās agregātu.
- Izmantojot zīmju galu, turiet nospiestu tālvadības pults pogu . Displejā ir redzams rādījums "00". (1. attēls)
- Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu . Displejā redzams rādījums "B", rādījums "00" nodzīst un gaisa kondicionētājs izslēdzas (OFF). Tālvadības pults B iestatījums ir saglabāts atmiņā. (2. attēls)

Piezīme: 1. Atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības, lai atiestatītu tālvadības pulti, kuru izmantosiet kā A.

- Tālvadības pults A nav rādījuma "A".
- Tālvadības pults rūpnieciskā veiktas noklusējuma iestatījums ir A.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



SLOVENČINA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E




Outdoor unit

RAS-07, 10, 13BAV-E

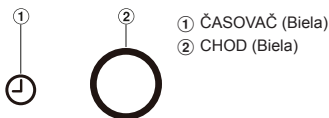


1118350298

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

 NEBEZPEČENSTVO	<ul style="list-style-type: none"> • Neinštalujte, neopravujte, neotvárajte ani neodstraňujte kryt. Mohli by ste byť vystavený nebezpečnému napätiu. Požiadajte o to predajcu alebo odborníka. • Vypnutie zariadenia neodstráni možnosť zásahu elektrickým prúdom. • Zariadenie inštalujte v súlade s predpismi o elektrických inštaláciách vašej krajiny. • Trvalá elektrická inštalácia musí byť urobená tak, aby pri odpojení od zdroja elektrického prúdu boli všetky póly vzdialené minimálne 3 mm.
 VÝSTRAHA	<ul style="list-style-type: none"> • Nevystavujte sa dlhodobu priamemu prúdeniu chladného vzduchu. • Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do vzduchových priechodov. • Keď sa vyskytne niečo nezvyčajné (zápach spáleniny a pod.), zastavte klimatizáciu a odpojte ju od prívodu elektrickej energie alebo vypnite istič. • Toto zariadenie nebolo navrhnuté tak, aby ho mohli obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez náležitých skúseností a poučenia, ktoré nie sú pod dozorom alebo nedostali inštrukcií od inej osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť. • Používateľ zodpovedá za náležitý dozor, aby sa deti nehrali so zariadením. • Na doplnenie alebo výmenu nepoužívajte žiadne iné chladivo, ako je určené. V opačnom prípade môže vzniknúť v chladiacom okruhu abnormálne vysoký tlak, čo môže viesť k poruche alebo výbuchu výrobku alebo k telesnému zraneniu.
 UPOZORNENIE	<ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie neumývajte vodou. Mohlo by pri tom dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. • Nepoužívajte túto klimatizáciu na iné účely, napríklad na uchovávanie potravín, chov zvierat atď. • Na vonkajšiu ani na vnútornú časť zariadenia nestúpajte ani na ňu nič nekladte. Mohlo by to viesť k zraneniu alebo k poškodeniu zariadenia. • Nedoťahujte sa hliníkového rebra, lebo to môže viesť k zraneniu. • Pred čistením zariadenia vypnite hlavný vypínač alebo istič. • Ak sa zariadenie nebude dlhšie používať, vypnite hlavný vypínač alebo istič. • Po dlhom používaní zariadenia sa odporúča, aby odborník vykonal údržbu. • Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

1 DISPLEJ VNÚTORNÉHO ZARIADENIA



- ① ČASOVAČ (Biela)
 ② CHOD (Biela)

- Jas displeja sa dá upraviť, postupujte podľa bodu ⑪.

2 PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM


Príprava filtrov

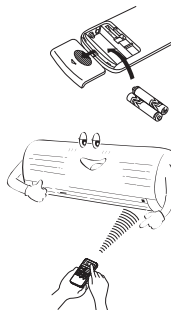
1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu a vyberte filtre.
2. Pripojte filtre. (podrobnosti pozrite v hárku s príslušenstvom)

Vkladanie batérií (v prípade bezdrôtovej prevádzky.)


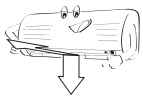



1. Odoberte vysúvací kryt.
2. Vložte 2 nové batérie (typu AAA) a správne umiestnite póly (+) a (-).

Resetovanie diaľkového ovládača

1. Vyberte batériu.
2. Stlačte .
3. Vložte batériu.



3 SMER PRÚDENIA VZDUCHU

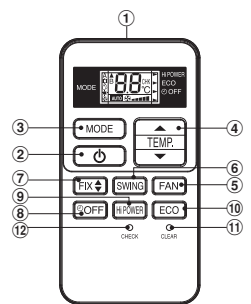
1	Stlačte  : Natočte lamely do požadovaného vertikálneho smeru.	
2	Stlačte  : Automatická zmena prúdenia vzduchu.	
3	Horizontálny smer nastavte ručne.	

Poznámka:

- Nepohybujte lamelami ručne pomocou iných lamiel.
- Lamely sa môžu pri zapnutí automaticky správne nastaviť.








4 FUNKCIA DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA

- 1 Vysielač infračerveného žiarenia
- 2 Tlačidlo štart/stop
- 3 Tlačidlo voľby režimu (MODE)
- 4 Tlačidlo teploty (TEMP)
- 5 Tlačidlo rýchlosti fúkania (FAN)
- 6 Tlačidlo pohybu mriežok (SWING)
- 7 Tlačidlo nastavenia lamiel (FIX)
- 8 Tlačidlo vypínania časovača (OFF)
- 9 Tlačidlo vysokého výkonu (Hi-POWER)
- 10 Tlačidlo ekonomického chodu (ECO)
- 11 Tlačidlo zrušenia (CLEAR)
- 12 CKontrolné tlačidlo (CHECK)













5 AUTOMATISKÁ FUNKCIA

Na automatickú voľbu ochladzovania, ohrievania, alebo samostatného chodu ventilátora.

1. Stlačte  : Zvoľte A.
2. Stlačte  : Nastavte požadovanú teplotu.
3. Stlačte  : Stlačte AUTO, LOW , MED , MED+ , alebo HIGH .

6 OCHLADZOVANIE / KÚRENIE / SAMOSTATNÝ CHOD VENTILÁTORA

1. Stlačte  : Zvoľte Cool , Heat , alebo Fan only .
2. Stlačte  : Nastavte požadovanú teplotu.
Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Ingen temperaturindikation
3. Stlačte  : Stlačte AUTO, LOW , MED , MED+ , alebo HIGH .

7 CHOD S VYSUŠOVANÍM

Na zníženie vlhkosti je mierny chladiaci výkon riadený automaticky.

1. Stlačte  : Zvoľte Dry .
2. Stlačte  : Nastavte požadovanú teplotu.

8 VYSOKO VÝKONNÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

- Stlačte  : Spustenie a zastavenie chodu.

9 EKONOMICKÝ CHOD

Na automatické udržiavanie izbovej teploty pri šetrení energie (s výnimkou režimu VYSUŠOVANIE, DRY, alebo LEN VENTILÁTOR, FAN ONLY)

Stlačte : Spustenie a zastavenie chodu.

Poznámka: Ochladzovanie; nastavená teplota sa automaticky zvýši o 1 stupeň/hod. počas 2 hodín (maximálne zvýšenie o 2 stupne). V prípade ohrievania sa nastavená teplota zníži.

10 POUŽÍVANIE ČASOVAČA

Časovač nastavte, keď je klimatizačné zariadenie v chode.

Vypnutie časovača	
1	Stlačením tlačidla zadajte nastavenie časovača OFF.
2	Stlačením tlačidla vyberte požadované nastavenie časovača OFF. (0,5 – 12 hod.)
3	Stlačením nastavte hodnotu časovača OFF.
4	Opätovným stlačením časovač zrušíte.

11 ÚPRAVA JASU KONTROLKY DISPLEJA

Zníženie jasu alebo vypnutie kontrolky displeja.

1. Stlačte a podržte na 3 sekundy, kým sa úroveň jasu (d3, d2 alebo d1) nezobrazí na LCD diaľkového ovládača, potom tlačidlo uvoľnite.

2. Stlačte Stupať alebo na úpravu jasu v 4 úrovniach.

Zníženie

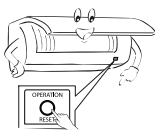
LCD diaľkového ovládača	Prevádzkový displej	Jas
d3	Kontrolka svieti plným jasom.	100%
d2	Kontrolka svieti 50% jasom.	50%
d1	Kontrolka svieti 50% jasom a prevádzková kontrolka je vypnutá.	50%
d0	Všetky kontrolky sú vypnuté.	Všetko vypnuté.

• V prípade d1 a d0 kontrolka pred vypnutím svieti ešte 5 sekúnd.

12 DOČASNÉ POUŽÍVANIE

V prípade strateného alebo vybitého diaľkového ovládača

- Stlačením tlačidla RESET je možné zariadenie spustiť alebo zastaviť aj bez diaľkového ovládača.
- Pracovný režim je nastavený na AUTOMATICKÝ chod, prednastavená teplota je 24°C a chod ventilátora má automatickú rýchlosť.



13 FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

Na automatické reštartovanie klimatizácie po výpadku energie (Prívod energie musí byť zapnutý.)

Nastavenie

- Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na spustenie chodu. (3 pípnutia a kontrolka CHODU blikne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd)
- Stlačte a podržte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení 3 sekundy na zrušenie chodu. (3 pípnutia, ale kontrolka CHODU neblíkne)
 - Ak je nastavený časovač ON (zapnutie) alebo OFF (vypnutie), potom sa neaktivuje FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU.

14 SAMOCISTIACI REŽIM (LEN PRI OCHLADZOVANÍ A VYSUŠOVANÍ)

Na zamedzenie zápachu spôsobeného vlhkosťou vo vnútornej jednotke.

- Ak počas režimu „Ochladzovanie“ alebo „Vysušovanie“ stlačíte tlačidlo raz, ventilátor bude pokračovať v činnosti ďalších 30 minút, potom sa automaticky vypne. Tým sa zníži vlhkosť vo vnútornej jednotke.
- Okamžité zastavenie jednotky dosiahnete tým, že v priebehu 30 sekúnd viac ako 2 krát stlačíte .

15 ÚDRŽBA

Najskôr vypnite istič.

Vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač

- Vyčistite vnútorné zariadenie a diaľkový ovládač s vlhkou handričkou, ak je to potrebné.
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, leštiaci prášok alebo chemicky upravenú prachovku.

Vzduchové filtre

Čistite každé 2 týždne.

- Otvorte mriežku na prívode vzduchu.
- Vyberte vzduchové filtre.
- Povysávajte alebo poumyývajte ich a potom osušte.
- Znovu nainštalujte vzduchové filtre a zatvorte mriežku na prívode vzduchu.

16 CHOD A VÝKON

- Funkcia trojminútovej ochrany: Na zabránenie zariadeniu spustiť sa na 3 minúty, keď je náhle reštartované alebo zapnuté do polohy ON.
- Chod pred začatím kúrenia: Zariadenie nechajte pred začatím kúrenia bežať 5 minút.
- Riadenie teplého vzduchu: Keď dosiahne teplota v miestnosti nastavenú úroveň, rýchlosť ventilátora sa automaticky zníži a vonkajšie zariadenie sa zastaví.
- Automatické rozmrazovanie: Ventilátory sa počas rozmrazovania zastavia.
- Výhrevnosť: Teplota sa absorbuje zvonku a je uvoľňovaná do miestnosti. Ak je vonkajšia teplota príliš nízka, použite iné výhrevné teleso v kombinácii s klimatizáciou.
- Pamätajte na nahromadený sneh: Vonkajšie zariadenie umiestnite tak, aby sa pri ňom nahromadil sneh, lístie alebo iné predmety počas jednotlivých ročných období.
- Pri chode zariadenia môže byť počut mierne praskanie. Je to normálne, lebo praskanie môže byť spôsobené rozťahovaním/sťahovaním plasty.

Poznámka: Položka 2 až 6 pri modeli s kúrením

Prevádzkové podmienky klimatizácie

	Teplota.	Vonkajšia teplota	Teplota v miestnosti
Prevádzka			
Kúrenie		-15°C ~ 24°C	Menej ako 28°C
Ochladzovanie		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Vysušovanie		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 RIEŠENIE PROBLÉMOV (KONTROLNÝ BOD)

Zariadenie nefunguje.	Ochladzovanie alebo ohrievanie je mimoriadne slabé.
<ul style="list-style-type: none"> Hlavný vypínač je vypnutý. Istič je v polohe, v ktorej je prerušená dodávka prúdu. Výpadok elektrickej energie Časovač je nastavený na ON. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtre sú upchaté prachom. Teplota bola nastavená nesprávne. Sú otvorené dvere alebo okná. Prívod alebo odvod vzduchu na vonkajšom zariadení sú zablokované. Rýchlosť ventilátora je príliš nízka. Režim je nastavený na VETRANIE alebo VYSUŠOVANIE.

18 VÝBER DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA A-B

Na oddelenie používania diaľkového ovládača pre každé vnútorné zariadenie, ak sú dve klimatizačné jednotky umiestnené blízko seba.

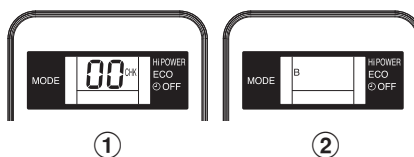
Nastavenie diaľkového ovládača B.

- Stlačte tlačidlo RESET na vnútornom zariadení, aby ste klimatizáciu zapli do polohy ON.
- Nasmerujte diaľkový ovládač na zariadenie.
- Stlačte a držte tlačidlo na diaľkovom ovládači končekom ceruzky. Na displeji sa zobrazí „00“. (Obr. ①)
- Stlačte súčasne s . Na displeji sa zobrazí „B“ a „00“ zmizne a klimatizácia sa VYPNE. Diaľkový ovládač B ma aktivovanú pamäť. (Obr. ②)

Poznámka: 1. Vyššie uvedené kroky zopakujte na nastavenie diaľkového ovládača na A.

2. Diaľkový ovládač A nemá na displeji „A“.

3. Pôvodné nastavenie diaľkového ovládača z výroby je A.



SK

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

Indoor unit

RAS-07, 10, 13BKV-E

Outdoor unit




RAS-07, 10, 13BAV-E

SLOVENŠČINA

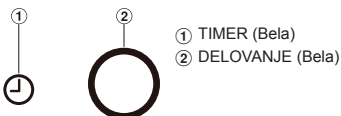


1118350298

VARNOSTNA OPOZORILA

 NEVARNOST	<ul style="list-style-type: none"> • Ne nameščajte, popravljajte, odpirajte in ne odstranite pokrova. Izpostavili bi se lahko nevarnim napetostim. Prosite prodajalca ali strokovnjaka, da to stori za vas. • Izklop naprave iz omrežja ne prepreči nevarnosti električnega šoka. • Napravo je potrebno namestiti v skladu z nacionalnimi pravili o električni napeljavi. • Sredstva za izklop iz omrežja s kontakti medsebojne razdalje vsaj 3 mm na vseh polih morajo biti vključena v fiksno električno napeljavo.
 OPOZORILO	<ul style="list-style-type: none"> • Ne izpostavljajte svojega telesa neposredno hladnemu zraku za dolga obdobja. • V zračne reže ne vstavljajte prstov ali kateregakoli drugega predmeta. • V primeru anomalije (vonj po sežigu, itd.) ustavite klimatsko napravo in jo izključite iz omrežja ali izklopite stikalo. • Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi in mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če so nadzorovane ali poučene glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. • Otroke je potrebno nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. • Za dolivanje ali zamenjavo ne uporabljajte druge hladilne tekočine kot tisto, ki je določena. V nasprotnem primeru lahko pride do abnormalno visokega pritiska v ciklu hlajenja, zaradi česar lahko pride do poškodb ali eksplozije izdelka ali telesne poškodbe.
 PREVIDNO	<ul style="list-style-type: none"> • Enote ne operite z vodo. Lahko pride do električnega šoka. • Klimatske naprave ne uporabljajte v drugačne namene, kot so na primer konzerviranje hrane, reja živali, itd. • Ne stopite in ne postavite ničesar na notranjo/zunanjo enoto. Lahko pride do telesnih poškodb ali okvare enote. • Ne dotikajte se aluminjske plavuti, ker lahko pride do poškodb. • Pred čiščenjem enote, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo. • Če enote ne nameravate uporabljati dlje časa, izklopite glavni gumb ali omrežno stikalo. • Priporočamo, da po dolgotrajni uporabi strokovnjak izvede vzdrževalni poseg. • Proizvajalec ni na kakršen koli način odgovoren za poškodbe povzročene z neupoštevanjem navodil v tem priročniku.

1 PREGLED NOTRANJE ENOTE



- Svetlost zaslona je mogoče ponastaviti. Sledite postopku na strani 111.

2 PRIPRAVA PRED UPORABO


Priprava filtrov

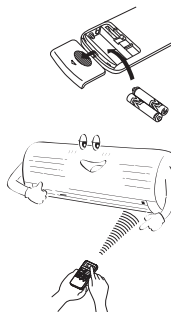
1. Odprite zračno rešetko in odstranite zračne filtre.
2. Pritrdite filtre. (podrobnosti na listu z dodatki)

Vnos baterij (pri uporabi brezžične povezave.)



1. Odstranite stranski pokrov.
2. Vstavite 2 novi bateriji (vrste AAA), upoštevajoč znaka (+) in (-).

Resetiranje daljinskega upravljalnika

1. Odstranite baterijo.
2. Pritisnite na .
3. Vstavite baterijo.



3 SMER ZRAČNEGA TOKA

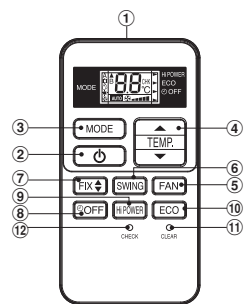
1	Pritisnite na  : Premaknite loputo v zeleno navpično smer.	
2	Pritisnite na  : Samodejno nihanje lopute, ponovno pritisnite za zaustavitev.	
3	Vodoravno smer nastavite ročno.	

Opomba:

- Lopute ne premikajte ročno.
- Loputo lahko med delovanjem nastavite na samodejno.









4 FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

- 1 Oddajnik infrardečega signala
- 2 Gumb Start/Stop
- 3 Gumb za izbor načina (MODE)
- 4 Gumb za temperaturo (TEMP)
- 5 Gumb za hitrost ventilatorja (FAN)
- 6 Tipka za nihanje špranje (SWING)
- 7 Gumb za nastavitve lopute (FIX)
- 8 Gumb za izklop timerja (OFF)
- 9 Tipka za visoko moč (Hi-POWER)
- 10 Tipka za ekonomično delovanje (ECO)
- 11 Tipka za brisanje (CLEAR)
- 12 Gumb za preveritev (CHECK)














5 SAMODEJNO DELOVANJE

Za avtomatski izbor samo hlajenja, ogrevanja ali ventilatorja




1. Pritisnite na  : Izberite A.
2. Pritisnite na  : Nastavite zeleno temperaturo.
3. Pritisnite na  : Izberite AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ali HIGH .

6 HLAJENJE / OGREVANJE / DELOVANJE SAMO VENTILATORJA

1. Pritisnite na  : Izberite Cool , Heat , ali Fan only .
2. Pritisnite na  : Nastavite zeleno temperaturo. Cooling: Min. 17°C, Heating: Max. 30°C, Fan Only: Brez temperaturne oznake.
3. Pritisnite na  : Izberite AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , ali HIGH .

7 SUŠENJE

Za odpravo vlage se zmerno hlajenje uravnava samodejno.

1. Pritisnite na  : Izberite Dry (Sušenje) .
2. Pritisnite na  : Nastavite zeleno temperaturo.

8 DELOVANJE Z VISOKO MOČJO

TZa avtomatsko uravnano prostorske temperature in pretoka zraka za hitreje hlajenje ali segrevanje (razen v načinu DRYsušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

- Pritisnite na  : Zagon in zaustavitev delovanja.

9 EKONOMIČNO DELOVANJE

Za avtomatsko uravnavo temperature za varčevanje z energijo (razen v načinu DRY-sušenje in FAN ONLY-samo ventilator)

Pritisnite na **ECO**: Zagon in zaustavitev delovanja.

Opomba: Hlačenje: nastavljena temperatura bo avtomatsko narasla 1 stopinjo/uro za 2 uri (največ 2 stopinji dviga). Pri segrevanju se bo nastavljena temperatura znižala.

10 DELOVANJE TIMERJA

Nastavite timer, ko je klimatska naprava v delovanju.

Vklp/izklop Timerja (OFF)	
1	Za vnos nastavitve časovnika za izklop pritisnite OFF .
2	Za izbiro zelenega časovnika za izklop pritisnite TEMP (0,5–12 ur)
3	Za izbiro časovnika za izklop pritisnite OFF .
4	Za preklic časovnika za izklop znova pritisnite OFF .

11 NASTAVITEV SVETLOSTI LUČKE ZASLONA

Za zmanjšanje svetlosti lučke zaslona ali izklop.

- Pritisnite in držite **FAN** 3 sekunde, dokler ni nivo svetlosti (**d0**, **d1**, **d2** ali **d3**) prikazan na LCDju daljinskega upravljalnika, potem izpustite gumb.
- Pritisnite **TEMP** Rise ali **TEMP** za nastavitev svetlosti iz 4ih nivojih.

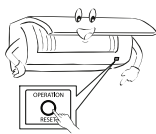
LCD daljinskega upravljalnika	Zaslon delovanja	Svetlost
d3	Lučka oddaja vso svetlobo.	100%
d2	Lučka oddaja 50% svetlobe.	50%
d1	Lučka oddaja 50% svetlobe in lučka za delovanje je izklopljena.	50%
d0	Vse lučke so izklopljene.	Vse je izklopljeno

• V primerih **d1** in **d0**, lučka žari 5 sekund, preden se izklopi.

12 ZAČASNO DELOVANJE

V primeru izgube daljinskega upravljalnika ali praznih baterij

- Pritisnite na gumb **RESET**, enota je mogoče sprožiti in prekiniti brez uporabe daljinskega upravljalnika.
- Način delovanja je nastavljen na **SAMODEJNO** delovanje (**AUTOMATIC**), prednastavljena temperatura je 24°C, hitrost ventilatorja je tudi samodejna.



13 SAMODEJNI PONOVNI VKLOP

Za samodejni ponovni vklop klimatske naprave po izpadu elektrike (Enota mora biti vključena.)

Nastavitev

- Pritisnite in zadržite gumb **RESET** na notranji enoti za 3 sekunde, da bi nastavili operacijo. (3 piski in lučka **OPERATION** utripa 5-krat/sek za 5 sekund)
- Pritisnite in zadržite gumb **RESET** na notranji enoti za 3 sekunde, da bi preklicali operacijo. (3 piski, lučka **OPERATION** pa ne utripa)
 - V primeru, ko je nastavljen **ON** časovnik ali **OFF** časovnik, se **SAMODEJNI PONOVNI VKLOP** ne sproži

14 SAMOČIŠČENJE (SAMO ZA HLAJENJE IN SUŠENJE)

Za preprečitev neprijetnih vonjav, ki nastanejo zaradi vlage v notranji enoti.

- Če v načinu "Cool" (hlačenje) ali "Dry" (sušenje) na tipko pritisnete enkrat, bo ventilator deloval za nadaljnjih 30 minut, nato se bo avtomatsko izklopil. To bo zmanjšalo vlago v notranji enoti.
- Za takojšnjo zaustavitev enote, pritisnite več kot dvakrat v 30 sekundah.

15 VZDRŽEVANJE

Najprej izklopite omrežno stikalo.

Notranja enota in daljinski upravljalnik

- Po potrebi očistite notranjo enoto in daljinski upravljalnik z mokro krpo.
- Ne uporabljajte bencina, razredčila, loščilnega praška ali kemično obdelane krpe za prah.

Zračni filtri

Očistite vsaka 2 tedna.

- Odprite mrežo za dovod zraka.
- Odstranite zračne filtre.
- Posesajte ali operite in jih posušite.
- Ponovno nastavite zračne filtre in zaprite mrežo za dovod zraka.

16 DELOVANJE IN UČINEK

- Triminutna zaščitna funkcija: Za preprečitev aktiviranja enote za 3 minute, ko jo nenadoma ponovno sprožite ali priklopite na ON.
- Začetno ogrevanje: Ogrevanje enote za 5 minut, preden se dejavnost ogrevanja prostora dejansko začne.
- Kontrola toplega zraka: Ko prostorska temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se hitrost ventilatorja samodejno zmanjša, zunanja enota pa se zaustavi.
- Samodejna odmrznitev: Med odmrzovanjem se bo ventilator zaustavil.
- Grelna zmogljivost: Toplota se absorbira od zunaj in se sprosti v prostor. Ko je zunanja temperatura prenizka, je potrebno skupaj s klimatsko napravo uporabljati še dodaten grelnik.
- Pozornost na kopičenje snega: Za zunanjo enoto izberite mesto, ki bo zaščiteno pred snegom, kopičenjem listja ali drugih sezonskih nanosov.
- Med delovanjem enote lahko zaslišite manjše pokanje. Gre za normalen pojav, zvok je posledica raztezanja/krčenja plastike.

Opomba: Točke 2 do 6 za model z ogrevanjem

Pogoji delovanja klimatske naprave

	Temp.	Zunanja temperatura	Prostorska temperatura
Delovanje			
Ogrevanje		-15°C ~ 24°C	Manj kot 28°C
Hlačenje		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Sušenje		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 ODPRAVLJANJE TEŽAV (KONTROLNA TOČKA)

Enota ne deluje.	Hlačenje ali segrevanje je nenavadno šibko.
<ul style="list-style-type: none"> Glavni vklopni gumb je izključen. Omrežno stikalo je nastavljeno za prekinitve električnega napajanja. Prekinitve električnega toka Timer je vklopljen. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtri so prašni. Temperatura ni bila pravilno nastavljena. Okna ali vrata so odprta. Zračni vhodi ali izhodi zunanje enote so blokirani. Hitrost ventilatorja je prenizka. Način delovanja je nastavljen na VENTILATOR (FAN) ali SUŠENJE (DRY).

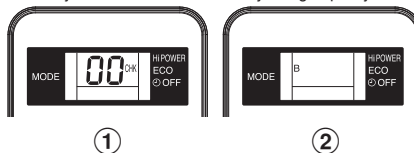
18 DALJINSKI UPRAVLJALNIK IZBOR A-B

Za ločeno uporabo daljinskega upravljalnika v primeru 2 notranjih enot, ki se nahajata blizu ena druge.

Daljinski upravljalnik Nastavitev B

- Pritisnite na gumb **RESET** na notranji enoti za vklop klimatske naprave.
- Daljinski upravljalnik usmerite v notranjo enoto.
- Pritisnite in zadržite gumb **CHECK** na daljinskem upravljalniku s konico svinčnika. Na prikazu se pojavi "00". (Sl. ①)
- Ko držite pritisnjen gumb **MODE** pritisnite na gumb **CHECK**. Na prikazu se pojavi "B", "00" izgine in klimatska naprava se izklopi. Daljinski upravljalnik B se shrani. (Sl. ②)

- Opomba:**
- Ponovite zgornje korake za resetiranje daljinskega upravljalnika na A.
 - Za daljinski upravljalnik A se ne pojavi prikaz "A".
 - A je tovarniška nastavitve daljinskega upravljalnika.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL



INVERTER



AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)
For general public use

Indoor unit
RAS-07, 10, 13BKV-E


Outdoor unit
RAS-07, 10, 13BAV-E

LIETUVIŲ

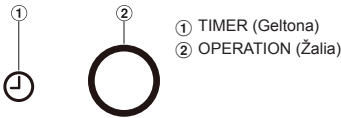


1118350298

SAUGOS PRIEMONĖS

 PAVOJUS	<ul style="list-style-type: none"> Nemontuokite, netaisykite, neatidarykite ir neuimkite dangčio. Pavojinga įtampa. Paprašykite, kad tai padarytų prekybos atstovai arba specialistai. Maitinimo išjungimas neapsaugo nuo galimo elektros smūgio. Prietaisas turi būti sumontuotas pagal šalyje galiojančias laidų tiesimo taisykles. Įtvirtintuose laiduose turi būti integruotos priemonės atjungti prietaisą nuo maitinimo, visuose poliuose paliekant bent 3 mm jungčių atskyrimą.
 ĮSPĖJIMAS	<ul style="list-style-type: none"> Nenukreipkite į save ilgą laiką šalto oro srovės. Nekiškite pirštų ar bet kokių daiktų į oro įsiurbimo / išleidimo angą. Esant neįprastai situacijai (atsiradus degėsių kvapai ar pan.) sustabdykite oro kondicionierių ir atjunkite elektros tiekimą arba išjunkite jungiklį. Šis įrenginys neskirtas asmeniniam naudojimui (įskaitant vaikus) asmenims turintiems ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus, ar neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba instrukuoti kaip dirbti su įrenginiu, asmens, kuris yra atsakingas už saugumą. Būtina prižiūrėti, kad vaikai su prietaisu nežaistų. Prireikūs papildyti ar pakeisti, naudokite tik nurodytą šaltnešį. Kitaip šaldymo ciklo metu gali susidaryti neįprastai aukštas slėgis, dėl kurio gali kilti gaminio gedimas ar sprogimas arba gali būti sužaloti žmonės.
 DĖMESIO	<ul style="list-style-type: none"> Neplaukite įrenginio vandeniu. Jis gali sukelti elektros šoką. Nenaudokite oro kondicionieriaus kitiems tikslams, pavyzdžiui maisto saugojimui, gyvūnų auginimui ir t. t. Nelipkite ir nieko nedėkite ant įrenginio esančio viduje ar lauke. Galite susižeisti arba sugadinti įrenginį. Nelieskite aliuminio krašto, nes galite susižeisti. Prieš valant įrenginį, išjunkite pagrindinį jungiklį arba srovės jungiklį. Jei ilgą laiką prietaisas bus nenaudojamas, išjunkite pagrindinį jo jungiklį arba srovės pertraukiklį. Po ilgalaikio šio prietaiso naudojimo, patariama, kad jo techninę priežiūrą atliktų specialistai. Gamintojas neprisiima atsakomybės už jokią žalą, kilusią nesilaikant šio vadovo nurodymų.

1 VIDAUS PRIETAISO EKRANAS



- Ekranu ryškumas reguliuojamas laikantis ⑪ procedūros.

2 PARENGIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ


Filtrų parengimas

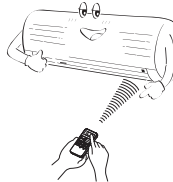
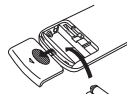
- Atidarykite oro įleidimo groteles ir ištraukite oro filtrus.
- Prikabinkite filtrus (daugiau informacijos priedų lape).

Caricamento della batterie (kai valdoma nuotoliniu būdu.)


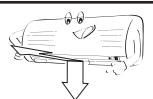



- Nuimkite šoninį dangtelį.
- Įdėkite 2 naujas baterijas (AAA tipo) pagal (+) ir (-) padėtis.

Nuotolinio valdiklio atstatymas

- Išimkite baterijas.
- Paspauskite .
- Įdėkite baterijas.



3 ORO SRAUTO KRYPTIS

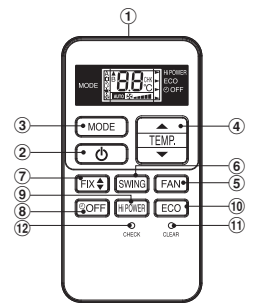
1	Paspauskite  : pastumkite žaliuzes į pageidaujamą vertikalią padėtį.	
2	Paspauskite  : Automatiškai siūbuokite oro gūsius; dar kartą spustelėkite, kad šią funkciją sustabdytumėte.	
3	Horizontalią kryptį reguliuokite ranka.	

Pastaba:

- Nejudinkite žaliuzių ranka.
- Žaliuzes galima nustatyti automatiškai, pasirinkus tam tikrą veikimo režimą.









4 NUOTOLINIS VALDYMAS

- Infraraudonųjų signalų siųstuvas
- Paleidimo / sustabdymo mygtukas
- Režimo parinkties mygtukas (MODE)
- Temperatūros mygtukas (TEMP.)
- Ventiliatoriaus greičio mygtukas (FAN)
- Žaliuzių siūbavimo mygtukas (SWING)
- Žaliuzių nustatymo mygtukas (FIX)
- Laikmačio išjungimo mygtukas (OFF)
- Didelės galios mygtukas (HI-POWER)
- Ekonominio režimo mygtukas (ECO)
- Nustatymų panaikinimo mygtukas (CLEAR)
- Tikrinimo mygtukas (CHECK)














5 AUTOMATINIS VEIKIMAS

Norint automatiškai pasirinkti aušinimą, šildymą arba tik ventiliatoriaus veikimą




- Paspauskite  : Pasirinkite A.
- Paspauskite  : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą.
- Paspauskite  : Pasirinkite AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , arba HIGH .

6 AUŠINIMAS / ŠILDYMAS / TIK VENTILIATORIAUS VEIKIMAS

- Paspauskite  : Pasirinkite šaltis , karštis , arba tik ventiliatorius .
- Paspauskite  : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą. Aušinimas: Min. 17°C, Šildymas: Maks. 30°C, Tik ventiliatorius: nėra nustatytos temperatūros.
- Paspauskite  : Pasirinkite AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , arba HIGH .

7 DŽIOVINIMO NAUDOJIMAS

Siekiant pašalinti drėgmę, švelnus aušinimas valdomas automatiškai.

- Paspauskite  : Pasirinkite džiovinti .
- Paspauskite  : Nustatykite pageidaujamą temperatūrą.

8 NAUDOJIMAS DIDELE GALIA

Norint automatiškai valdyti patalpos temperatūrą ir oro srautą, kad patalpa būtų greičiau atvėsinta arba pašildyta (išskyrus režimus DRY (džiovinti) ir FAN ONLY (tik ventiliatorius))

- Paspauskite  : Paleiskite ir sustabdykite veikimą.

9 NAUDOJIMAS EKONOMINIU REŽIMU

Norint automatiškai valdyti patalpą ir taupyti energiją (išskyrus režimus DRY (džiovinimo) ir FAN ONLY (tik ventiliatorius))

Paspauskite : Paleiskite ir sustabdykite veikimą.

Pastaba: Aušinimas: nustatyta temperatūra 2 valandas automatiškai didės po 1 laipsnį per valandą (maks. 2 laipsnių padidėjimas). Šildymui nustatyta temperatūra mažės.

10 LAIKMAČIO NAUDOJIMAS

Oro kondicionierui veikiant nustatykite laikmatį.

Išjungimo laikmačio nustatymas	
1	Paspauskite , kad įvestumėte išjungimo laikmačio nustatymus.
2	Paspauskite , kad pasirinktumėte pageidaujamą išjungimo laikmatį. (0,5 - 12 val.)
3	Paspauskite nustatyti išjungimo laikmatį.
4	Dar kartą paspauskite išjungti išjungimo laikmatį.

11 EKRANO LEMPUTĖS RYŠKUMO REGULIAVIMAS

Galite sumažinti ekrano lempučių ryškumą arba visiškai jį išjungti.

- Paspauskite ir 3 sek. palaikykite , kol nuotolinio valdymo pulto LCD ekrane bus rodomas ryškumo lygis (d0, d1, d2 arba d3).
- Spauskite Pakilti arba ir reguliuokite ryškumą 4 lygiais.

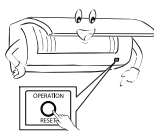
Nuotolinio valdymo pulto LCD	Veikimo ekranas	Ryškumas
d3	Lemputės ryškumas didžiausias.	100%
d2	Lemputės šviečia 50 % ryškumu.	50%
d1	Lemputės šviečia 50 % ryškumu, o veikimo lempučių yra išjungta.	50%
d0	Visos lempučių išjungtos.	Visos išjungtos

- d1 ir d0 pateiktuose pavyzdžiuose prieš išsijungiant lempučių šviečia 5 sekundes.

12 LAIKINAS NAUDOJIMAS

Jei nerandamas arba išsikrovęs valdiklis.

- Paspaudus mygtuką RESET (atstatyti), prietaisą galima paleisti ir sustabdyti be nuotolinio valdiklio.
- Ijungiamas AUTOMATIC (automatinis) režimas, iš anksto nustatyta 24°C temperatūra ir automatinis ventiliatoriaus greitis.



13 AUTOMATINIO ATSTATYMO NAUDOJIMAS

Norint automatiškai atstatyti oro kondicionieriaus nustatymus po maitinimo nutūkimo (prietaiso maitinimas turi būti įjungtas).

Nustatymas

- Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite ant vidaus prietaiso esantį mygtuką RESET (atstatyti), kad operaciją nustatytumėte. (pasigirs 3 pyptelėjimai ir OPERATION (veikimas) lempučių 5 sekundes mirksės po 5 kartus per sekundę)
- Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite ant vidaus prietaiso esantį mygtuką RESET (atstatyti), kad operaciją atšauktumėte. (pasigirs 3 pyptelėjimai, bet lempučių OPERATION (veikimas) nemirksės)
 - Jei nustatyti įjungimo ir išjungimo laikmačiai, AUTO RESTART OPERATION (automatinio veikimo atkūrimo) funkcija neveiks.

14 SAVAIMINIO VALYMO FUNKCIJOS NAUDOJIMAS (TIK AUŠINANT IR SAUSINANT ORĄ)

Siekiant išvengti dėl drėgmės vidaus prietaise susidarancio blogo kvapo.

- Prietaisui veikiant aušinimo arba džiovinimo režimu paspaudus mygtuką , ventiliatorius toliau veiks 30 minučių ir po jų automatiškai išsijungs. Taip sumažinsite drėgmę vidaus prietaise.
- Norėdami prietaisą išjungti iš karto, dar 2 kartus per 30 sekundžių paspauskite mygtuką .

15 PRIEŽIŪRA

Visų pirma, išjunkite grandinės pertraukiklį.

Vidaus prietaisais ir nuotolinis valdiklis

- Esant poreikiui, vidaus prietaisą ir nuotolinį valdiklį valykite drėgna šluoste.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, šveičiamųjų miltelių ar chemiškai apdorotos šluostės.

Oro filtrai

Valykite kas 2 sav.

- Atidarykite oro įleidimo angos grotelės.
- Išimkite oro filtrus.
- Nusiurbkite ar išplaukite, tada juos išdžiovinkite.
- Įstatykite oro filtrus atgal ir uždarykite oro įleidimo angos grotelės.

16 NAUDOJIMAS IR VEIKIMAS

- Trijų minučių apsaugos funkcija: skirta apsaugoti, kad prietaisais 3 minutes neįsijungtų, kai yra netikėtai paleidžiamas iš naujo arba įjungiamas.
- Pašildymo naudojimas: Prieš įjungdami šilto oro leiskite įrenginiui 5 minutes apšilti.
- Šilto oro valdymas: kai patalpos temperatūra pasiekia nustatytą lygį, ventiliatoriaus greitis automatiškai sumažinamas ir išorinis prietaisais sustabdomas.
- Automatinis atitirpymas: veikiant automatiniam atitirpymui ventiliatoriai sustos.
- Šildymo galia: šiluma sugerama iš lauko ir išleidžiama į kambarį. Kai lauko temperatūra per žema, naudokite kitą rekomenduojamą šildymo prietaisą kartu su oro kondicionieriumi.
- Atsižvelkite į sniegą: parinkite lauko prietaisui tokią vietą, kurioje ant jo nebus pustomas sniegas, nesikaups lapai ar kitos sezoninės atliekos.
- Veikiant prietaisui gali atsirasti silpnas traškėjimo garsas. Tai normalu, nes šį garsą gali sukelti besiplečiantis arba besitraukiantis plastikas.

Pastaba: 2 elementai iš 6 šildymo modeliui

Oro kondicionieriaus eksploataavimo sąlygos

	Temp.	Lauko temperatūra	Kambario temperatūra
Naudojimas			
Šildymas		-15°C ~ 24°C	Mažiau kaip 28°C
Aušinimas		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Džiovinimas		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

17 TRIKČIŲ ŠALINIMAS (KONTROLINIS SĄRAŠAS)

Prietaisais neveikia.	Aušinama arba šildoma neįprastai silpnai.
<ul style="list-style-type: none"> Išjungtas pagrindinis maitinimo jungiklis. Grandinės pertraukiklis įjungtas maitinimui atjungti. Elektros srovės nutraukimas Nustatytas įjungimo laikmatis. 	<ul style="list-style-type: none"> Filtrai užsikimšę dulkelėmis. Netinkamai nustatyta temperatūra. Atidaryti langai arba durys. Užblokuotos išorės prietaiso oro įsiurbimo arba išleidimo angos. Per mažas ventiliatoriaus greitis. Prietaisais veikia FAN (ventiliatoriaus) arba DRY (džiovinimo) režimu.

18 NUOTOLINIO VALDIKIO A-B PARINKIMAS

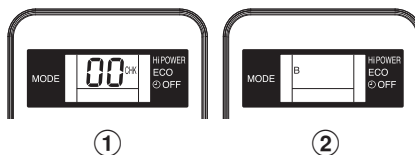
Norint atskirti nuotolinius valdiklius kiekvienam vidaus prietaisui, jei šalia yra sumontuoti 2 oro kondicionieriai.

B nuotolinio valdiklio nustatymas.

- Paspauskite mygtuką RESET (atstatyti) ant vidaus prietaiso, kad įjungtumėte oro kondicionierius.
- Nukreipkite nuotolinį valdiklį į vidaus prietaisą.
- Pieštuku galiuku paspauskite ir palaikykite nuotolinio valdiklio mygtuką . Ekrane pasirodys „00“. (1 pav.)
- Spausdami , paspauskite . Ekrane pasirodys „B“, „00“ išnys ir oro kondicionierius išsijungs. B nuotolinis valdiklis įrašytas į atmintį. (2 pav.)

Pastaba: 1. Tą patį pakartokite, jei norite nustatyti, kad nuotolinis valdiklis būtų A.

- A nuotolinis valdiklis neturi „A“ rodinio.
- Numatytasis gamyklinis nuotolinis valdiklis yra A.



LT

Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.
(Address, city, country)	144/9 MOO 5, BANGKADI INDUSTRIAL PARK, TIVANON ROAD, TAMBOL BANGKADI, AMPHUR MUANG, PATHUMTHANI 12000, THAILAND.
(Name of the Importer/Distributor in EU)	TOSHIBA CARRIER UK LTD.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA



1118350298